



An Bhruiséil, 13 Meitheamh 2023
(OR. en)

10444/23

Comhad Idirinstitiúideach:
2016/0224(COD)

ASILE 68
FRONT 199
CODEC 1076

TORADH NA nIMEACHTAÍ

Ó:	Ardrúnaíocht na Comhairle
An:	8 Meitheamh 2023
chuig:	na toscaireachtaí
Uimh. an doic. roimhe seo:	10083/23
Uimh. an doic. ón gCoim.:	11317/16+ADD1-ADD2; 11202/20
Ábhar:	Togra leasaithe le haghaidh Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena mbunaítear nós imeachta coiteann le haghaidh cosaint idirnáisiúnta san Aontas agus lena n-aisghairtear Treoir 2013/32/AE - Cur chuige ginearálta

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo an cur chuige ginearálta maidir leis an togra thuasluaite ar tháinig an Chomhairle Ceartais agus Gnóthaí Baile air ag an gcrúinniú a bhí aici an 8 go dtí an 9 Meitheamh 2023. Níl aithrisí 53 go 62 ná larscríbhinní 1, 1a agus 2 mar chuid den chur chuige ginearálta.

Is mar seo a leanas a chuirtear na modhnuithe i gcomparáid leis an togra ón gCoimisiún in iúl:

- tá an téacs nua i **gcló trom**;
- cuirtear an téacs scríosta in iúl le [...].

2016/0224 (COD)

Togra leasaithe le haghaidh

RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

**lena mbunaítear nós imeachta coiteann le haghaidh cosaint idirnáisiúnta san Aontas agus
lena n-aisghairtear Treoir 2013/32/AE**

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

**Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe
Airteagal 78(2)(d) agus 79(2)(c) de,**

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

**Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta, ag
gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach,**

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) Is é cuspóir an Rialacháin seo socrúithe nós imeachta na mBallstát a chuíchóiriú, a shimpliú agus a chomhchuibhiú trí nós imeachta coiteann a bhunú le haghaidh cosaint idirnáisiúnta san Aontas. Chun an cuspóir sin a bhaint amach, déantar líon áirithe athruithe substainteacha ar Threoir 2013/32/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹ agus ba cheart an Treoir a aisghairm agus Rialachán a chur ina hionad. Ba cheart tagairtí don Treoir aisghairthe a fhorléiriú mar thagairtí don Rialachán seo.

¹ Treoir 2013/32/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 maidir le nósanna imeachta coiteanna chun cosaint idirnáisiúnta a dheonú agus a tharraingt siar (athmhúnlaithe) (IO L 180, 29.6.2013, lch. 60).

- (2) Tá comhbheartas ar thearmann [...] atá bunaithe ar chur i bhfeidhm iomlán agus cuimsitheach Choinbhinsiún na Ginéive an 28 Iúil 1951 Maidir le Stádas Dídeanaithe, arna leasú le Prótacal Nua-Eabhrac an 31 Eanáir 1967 (Coinbhinsiún na Ginéive), ina chuid dhílis de chuspóir an Aontais Eorpaigh limistéar saoirse, slándála agus ceartais a bhunú de réir a chéile atá oscailte do [...] **náisiúnaigh tríú tír agus do dhaoine gan stát a lorgaíonn cosaint** san Aontas. Ba cheart an beartas sin a bheith rialaithe ag prionsabal na dlúthpháirtíochta agus na comhroinnte córa freagrachta, lena n-áirítear a impleachtaí airgeadais, idir na Ballstáit.
- (3) Tá an Comhchóras Eorpach Tearmainn (**CEAS**) bunaithe ar chaighdeáin choiteanna le haghaidh nósanna imeachta tearmainn, aitheantas agus cosaint atá tugtha ar leibhéal an Aontais, coinníollacha glactha agus **bunaítear leis** córas lena gcinntítear an Ballstát atá freagrach as iarratasóirí tearmainn. D'ainneoin an dul chun cinn [...] **atá déanta** i bhforbairt [...] **CEAS**, tá difríochtaí suntasacha ann idir na Ballstáit [...] **maidir leis** na cineálacha nósanna imeachta a mbaintear úsáid astu, na rátaí aitheantais, an cineál cosanta a thugtar, leibhéal na ndálaí glactha ábharacha agus na sochair a thugtar d'iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta agus do thairbhíthe cosanta idirnáisiúnta. [...] Cúis mhór le gluaiseacht thánaisteach is ea **na difríochtaí sin** agus baineann siad an bonn den chuspóir a áirithiú go gcaitear, in [...] **CEAS**, le gach iarratasóir go cothrom cibé áit a ndéanann siad iarratas san Aontas.

- (4) I dteachtaireacht uaidh an 6 Aibreán 2016² dar teideal *Towards a reform of the Common European Asylum System and enhancing legal avenues to Europe* [I dtreo athchóiriú ar an gComhchóras Eorpach Tearmainn agus bealaí dlíthiúla chun an Eoraip a fheabhsú], leag an Coimisiún amach **réimsí tosaíochta** chun **CEAS** a fheabhsú **ó thaobh struchtúir de**, eadhon córas inbhuanaithe cóir **a bhunú** chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach as [...] **iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta** a chinneadh, an córas Eurodac a athneartú, [...] cóineasú níos fearr a bhaint amach i gcóras tearmainn an Aontais, [...] gluaiseachtaí tánaisteacha laistigh den Aontas a chosc agus chun sainordú [...] **feabhsaithe a fhorbairt** le haghaidh Ghníomhaíocht an Aontais Eorpaigh um Thearmann (EASO). Tá an Teachtaireacht sin i gcomhréir le héileamh na Comhairle Eorpaí an 18-19 Feabhra 2016³ dul chun cinn a dhéanamh maidir le creatlach reatha an [...] **Aontais** a athchóiriú agus le beartas daonna, **cóir** agus éifeachtach tearmainn a áirithiú. [...] Moltar sa **Teachttaireacht** chomh maith bealach chun cinn i gcomhréir leis an gcur chuige iomlánaíoch maidir leis an imirce a leagtar amach ag Parlaimint na hEorpa ina tuarascáil féintionscnaimh ‘**An staid mar atá sa Mheánmhuir agus an gá atá le cur chuige iomlánaíoch ó AE i leith na himirce**’ an 12 Aibreán 2016.
- (5) Ar mhaithe le [...] **CEAS** dea-fheidhmiúil, ba cheart dul chun cinn substaintiúil a dhéanamh maidir le cóineasú na gcóras tearmainn náisiúnta. Ba cheart nós imeachta coiteann chun cosaint idirnáisiúnta a dheonú agus a tharraingt siar b'infheidhme i ngach Ballstáit de bhun Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (an Rialachán Cáilitheachta)⁴ a chur in ionad na nósanna imeachta tearmainn éagsúla atá ag gach Ballstát faoi láthair, chun tráthúlacht agus éifeachtacht an nós imeachta a áirithiú. Ba cheart iarratais **ar chosaint idirnáisiúnta** a dhéanann [...] náisiúnaigh tríú tír agus daoine gan stát [...] a scrúdú i nós imeachta atá á rialú ag na rialacha céanna, gan beann ar an mBallstát ina thaisctear an t-iarratas chun cothromas a áirithiú sa chaoi ina ndéileálfar le hiarratais ar chosaint idirnáisiúnta, agus soiléire agus deimhneacht dhlíthiúil don iarratasóir aonair.

2. COM(2016) 197 final.

3. EUCO 19.2.2016, SN 1/16.

4. IO L [...], [...], lch. [...].

- (6) Le nós imeachta coiteann chun cosaint idirnáisiúnta a dheonú agus a tharraingt siar ba cheart teorainn a chur le gluaiseachtaí tánaisteacha iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta idir na Ballstáit, i gcás inar dhifríochtaí idir creata dlíthiúla ba chúis leis na gluaiseachtaí sin, trí [...] **nósanna imeachta a chuíchóiriú** agus trí chearta agus oibleagáidí na n-iarratasóirí [...] **mar aon leis** na hiarmhairtí a leanann neamhchomhlíonadh na n-oibleagáidí sin a shoiléiriú, agus coinníollacha coibhéiseacha a chruthú chun Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán Cáilitheachta) a chur i bhfeidhm sna Ballstáit.
- (7) Ba cheart feidhm a bheith ag an Rialachán seo maidir leis na hiarratais uile ar chosaint idirnáisiúnta a dhéanfar ar chríoch na mBallstát, lena n-áirítear na hiarratais sin a dhéanfar ag an teorainn sheachtrach, ar an bhfarraige theorann nó i gcriosanna idirthurais na mBallstát, agus maidir le cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar. Daoine a bhfuil cosaint idirnáisiúnta á lorg acu agus atá i láthair ar fharraige theorann Ballstáit, ba cheart iad a thabhairt i dtír agus scrúdú a dhéanamh ar a n-iarratais i gcomhréir leis an Rialachán seo.
- (8) Ba cheart feidhm a bheith ag an Rialachán seo maidir le hiarratais ar chosaint idirnáisiúnta i nós imeachta ina scrúdófar an gcáilíonn na hiarratasóirí mar thairbhíthe cosanta idirnáisiúnta i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán Cáilitheachta). I dteannta na cosanta idirnáisiúnta, féadfaidh na Ballstáit freisin faoina ndlí náisiúnta stádais dhaonnúla náisiúnta eile a dheonú dóibh siúd nach gcáilíonn do stádas dídeanaí nó stádas cosanta coimhdí. [...]
- (9) Maidir leis an dóigh a gcaitear le daoine a thagann faoi raon feidhme an Rialacháin seo, tá na Ballstáit faoi cheangal ag na hionstraimí dlí idirnáisiúnta ar páirtithe iontu iad.

- (10) Is féidir acmhainní an Chiste um Thearmann, Imirce agus Lánpháirtíocht, mar a bunaíodh le Rialachán (AE) 2021/1147 agus cistí ábhartha eile de chuid an Aontais, a shlógadh chun tacaíocht a thabhairt d'iarrachtaí na mBallstát an Rialachán seo a chur i bhfeidhm, i gcomhréir leis na rialacha lena rialaítear úsáid an Chiste ábhartha agus gan dochar do thosaíochtaí eile a bhfuil an Ciste mar bhonn taca leo. Sa chomhthéacs sin, beidh na Ballstáit in ann úsáid a bhaint as na leithdháiltí faoina gcláir faoi seach, lena n-áirítear na méideanna a chuirfear ar fáil tar éis an athbhreithnithe meántearma. Is féidir, go háirithe, tacaíocht airgeadais ó Chistí an Aontais a thabhairt do na gníomhaíochtaí arna ndéanamh ag na Ballstáit chun acmhainneacht leordhóthanach a chur i bhfeidhm le go ndéanfar an nós imeachta teorann, tacaíocht a chuirfear ar fáil faoi Chreat Airgeadais Ilbhliantúil 2021-2027. Chuirfí tacaíocht bhreise ar fáil faoi na Saoráidí Téamacha, go háirithe do na Ballstáit sin a bhféadfadh sé go mbeadh orthu a n-acmhainneachtaí a mhéadú ag na teorainneacha nó a bhfuil brú ar leith orthu nó riachtanais shonracha acu maidir lena gcórais tearmainn agus ghlactha agus a dteorainneacha.
- (11) Ba cheart do Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann an cúnamh oibríochtúil agus teicniúil atá riachtanach a sholáthar do na Ballstáit agus an Rialachán seo á chur i bhfeidhm, go háirithe trí shaineolaithe a sholáthar chun cúnamh a thabhairt d'údarais náisiúnta iarratais ar chosaint idirnáisiúnta [...] a chlárú [...] agus chun cuidiú leis an údarás cinntitheach i bhfeidhmiú a chúraimí lena n-áirítear maidir le hiarratais ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú agus trí fhaisnéis atá cothrom le dáta agus anailís a chur ar fáil maidir le tríú tíortha, lena n-áirítear faisnéis faoi thíortha tionscnaimh agus Treoir faoin staid i dtíortha tionscnaimh sonracha. Agus an Rialachán seo á chur i bhfeidhm acu, ba cheart do na Ballstáit caighdeáin oibríochtúla, táscairí, treoirlínte agus dea-chleachtais atá forbartha ag Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann a chur san áireamh.

- (12) Ar mhaithe leis na daoine sin a shainaithint i gceart a bhfuil cosaint de dhíth orthu mar dhídeanaithe de réir bhrí Airteagal 1 de Choinbhinsiún na Ginéive nó mar dhaoine atá incháilithe do chosaint choimhdeach, ba cheart a bheith ag gach iarratasóir rochtain éifeachtach ar an nós imeachta, an deis comhoibriú go hiomlán agus cumarsáid chuí a dhéanamh leis na húdaráis [...] **inniúla** chun, **go háirithe**, fíorais ábhartha a cháis nó a cáis **a chur i láthair**, agus ráthaíochtaí nós imeachta ar leor iad chun leanúint dá chás nó dá cás trí chéimeanna uile an nós imeachta.
- (13) Ba cheart deis éifeachtach a thabhairt don iarratasóir na heilimintí [...] uile atá **ar fáil dó nó di, lena dtugtar bunús leis an iarratas nó atá ábhartha do na nósanna imeachta i gcomhréir leis an Rialachán seo**, a chur faoi bhráid na n-údarás [...] **inniúla**[...]. Ar an ábhar sin, ba cheart an ceart a bheith ag an iarratasóir, faoi réir eisceachtaí teoranta, éisteacht a fháil trí agallamh pearsanta maidir le hinghlacthacht nó fiúntas an iarratais, de réir mar is cuí. **I gcás nach bhfuil an t-iarratasóir in ann freastal ar an agallamh pearsanta, d'fhéadfadh na húdaráis a iarraidh go gcuirfeadh an t-iarratasóir deimhniú leighis ar fáil.** Chun ceart éifeachtach a bheith sa cheart chun agallaimh phearsanta, ba cheart cúnamh ateangaire a bheith ag an iarratasóir **i gcás inar gá sin chun cumarsáid iomchuí a áirithiú** agus ba cheart an deis a thabhairt dó nó di míniú a thabhairt [...] ar a (h)iarratas ar bhealach cuimsitheach. Ba cheart a dhóthain ama a thabhairt don iarratasóir ullmhú agus dul i gcomhairle le comhairleoir dlí nó le comhairleoir **eile (comhairleoir dlí)**, agus is féidir leis cúnamh a fháil ón gcomhairleoir dlí [...] le linn an agallaimh. Ba cheart an t-agallamh pearsanta a dhéanamh faoi choinníollacha a áiritheoidh **príobháideacht agus** rúndacht iomchuí agus ba cheart pearsanra atá oilte agus inniúil go hiomchuí é a dhéanamh, lena n-áirítear más gá, pearsanra ó údaráis Ballstát eile nó saineolaithe arna n-úsáid ag Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann. [...]

- (14) Is chun leasa na mBallstát agus na n-iarratasóirí araon go bhfaighidh iarratasóirí, **ag céim an-luath, faisnéis chuimsitheach maidir leis an nós imeachta atá le leanúint agus maidir lena gcearta agus a n-oibleagáidí. [...]** De bhreis air sin, is bunriachtanach é a áirithiú go sainaithneofar i gceart riachtanais cosanta idirnáisiúnta ag céim an nós imeachta riaracháin féin trí fhaisnéis agus tacaíocht dlí de dhea-cháilíocht a sholáthar sa dóigh gur éifeachtúla an chinnteoireacht agus gur fearr cáilíocht na cinnteoireachta. Chun na críche sin, [...] ba cheart **faisnéis** saor in aisce **maidir le gnéithe dlíthiúla agus nós imeachta [...]** a chur ar fáil d'iarratasóirí, arna iarraidh sin dóibh [...] le linn an nós imeachta riaracháin. [...] **Thairis sin, chun cosaint éifeachtach ar chearta an iarratasóra a áirithiú, go háirithe an ceart chun cosanta agus prionsabal na cothroime, ba cheart, arna iarraidh dóibh agus faoi réir eisceachtaí teoranta, cúnamh agus ionadaíocht dlí saor in aisce a thabhairt d'iarratasóirí [...]** sa nós imeachta achomhairc. **Ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann freisin foráil a dhéanamh maidir le cúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce ag an gcéim riaracháin i gcomhréir leis an dlí náisiúnta. [...]**
- (15) Féadfaidh sainráthaíochtaí nós imeachta a bheith de dhíth ar iarratasóirí áirithe mar thoradh ar, *inter alia*, a n-aois, a **ngnéas [...]**, a n-inscne, a ngnéaschlaonadh, a bhféiniúlacht inscne, a míchumas, a mbreoteacht thromchúiseach **fhisiceach nó mheabhrach** nó a neamhoird [...], **lena n-áirítear nuair is de** thoradh an chéasta, an éignithe nó cineálacha tromchúiseacha eile d'fhoréigean síceolaíoch, fisiceach, gnéasach nó bunaithe ar inscne. Is gá a mheasúnú i leith gach iarratasóra aonair [...] an bhfuil sainráthaíochtaí nós imeachta de dhíth air. [...]
- (16) [...] Ba cheart oiliúint leordhóthanach a chur ar phearsanra **ábhartha** údaráis **inniúla na mBallstát a mheasfaidh an bhfuil gá atá le sainráthaíochtaí nós imeachta [...]**, **chun a aithint go bhféadfadh sainráthaíochtaí nós imeachta a bheith de dhíth ar iarratasóirí agus chun aghaidh a thabhairt ar na riachtanais sin nuair a shainaithnítear iad [...]** [...]. [...]

- (16a) Tá an Rialachán seo gan dochar don fhéidearthacht atá ag an gCoimisiún, i gcomhréir le hAirteagal 13 de Rialachán (AE) 2021/2303 (an Rialachán maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann), a iarraidh ar Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann caighdeáin oibríochtúla, táscairí, treoirlínte agus dea-chleachtais a bhaineann le cur chun feidhme dhlí an Aontais maidir le tearmann a fhorbairt.
- (17) [...]
- (18) D'fhoill comhionannas substainteach idir iarratasóirí baineanna agus fireanna a áirithiú, ba cheart nósanna imeachta scrúdaithe a bheith íogair ó thaobh inscne. Go háirithe, ba cheart agallaimh phearsanta a eagrú ar bhealach a chuireann ar chumas iarratasóirí baineanna agus fireanna labhairt **go hoscailte** faoina n-eispéiris san am atá thart, **lena n-áirítear** i gcásanna a bhaineann le [...] géarleanúint **bunaithe ar ghnéas, féiniúlacht inscne nó gnéaschlaonadh**. Chun na críche sin, [...] [...] ba cheart deis éifeachtach a thabhairt do na **hiarratasóirí** agallamh a dhéanamh ar leithligh óna nuachar, páirtí nó baill teaghlaigh eile. [...]
- (19) Agus scrúdú á dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, ba cheart do na húdaráis inniúla a bheith in ann bealach taistil an iarratasóra a dhéanamh amach chomh maith le céannacht an iarratasóra a fhíorú. Chun na críche sin, d'fhéadfadh sé go mbeadh ar na húdaráis inniúla an t-iarratasóir nó a chuid nó a cuid giuirléidí a chuardach. D'fhéadfadh gléasanna leictreonacha amhail ríomhairí glúine, ríomhairí táibléid nó fóin phóca a bheith san áireamh sna hítimí sin. Ba cheart aon chuardach den sórt sin a dhéanamh ar bhealach **lena n-urramaítear cearta bunúsacha agus prionsabal na comhréireachta**. [...]

- (20) Ba cheart do na Ballstáit tús áite a thabhairt do lár leas an linbh mar thús áite agus an Rialachán seo á chur i bhfeidhm acu, i gcomhréir le hAirteagal 24 den Chairt agus Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe um Chearta an Linbh 1989. Agus lár leas an linbh á mheas, ba cheart do na Ballstáit, go háirithe, dea-bhail agus forbairt shóisialta an mhionaoisigh, lena n-áirítear a chúlra nó a cúlra, a chur san áireamh. I bhfianaise Airteagal 12 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe um Chearta an Linbh i dtaca le ceart an linbh éisteacht a fháil, **i gcás ina measfaidh an t-údarás cinntitheach gur chun lár leasa an linbh é agus go bhfuil sé riachtanach chun an t-iarratas a scrúdú, ba cheart dó [...] agallamh pearsanta a eagrú do mhionaoiseach agus aois agus aibíocht an mhionaoisigh sin á gcur san áireamh go háirithe [...].**
- (21) Leis an nós imeachta coiteann déantar cuíchóiriú ar na teorainneacha ama don duine aonair aontú don nós imeachta, do scrúdú an iarratais ag an údarás cinntitheach [...]. [...] **Ó tharla** go bhféadfadh an chontúirt a bheith ann go gcuirfeadh líon [...] díreireach iarratas, **a dhéantar taobh istigh den tréimhse chéanna ama,** moill ar rochtain ar an nós imeachta agus ar scrúdú na n-iarratas, d'fhéadfadh sé go mbeadh gá le roinnt solúbthachta chun na hamlínte sin a shíneadh go heisceachtúil. Chun próiseas éifeachtach a áirithiú, áfach, ba cheart síneadh na dteorainneacha ama sin a bheith ina rogha dheiridh de bhrí gur cheart do na Ballstáit athbhreithniú a dhéanamh go rialta ar a riachtanais d'fhonn córas tearmainn éifeachtúil a choimeád ar bun, lena n-áirítear trí phleananna teagmhasacha a ullmhú más gá, agus de bhrí gur cheart do Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann an cúnamh oibríochtúil agus teicniúil atá riachtanach a sholáthar do na Ballstáit. I gcás ina mbeidh na Ballstáit ag tuar nach mbeidh siad ábalta na teorainneacha ama atá socraithe a chomhlíonadh, ba cheart dóibh cúnamh a lorg ar Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann. I gcás nach ndéantar iarratas den sórt sin agus, mar thoradh ar an mbrú díreireach, ina n-éiríonn an córas tearmainn i mBallstát neamhéifeachtach [...] maidir le feidhmiú [...] **CEAS,** féadfaidh an Ghníomhaireacht, bunaithe ar **ghníomh** cur chun feidhme **ón gComhairle tar éis togra ón [...]** gCoimisiún, bearta a dhéanamh chun tacú leis an mBallstát sin.

- (22) Ba cheart rochtain ar an nós imeachta coiteann a bheith bunaithe ar chur chuige trí chéim mar atá iarratas a dhéanamh, a chlárú agus a thaisceadh. Is é an t-iarratas a dhéanamh an chéad chéim agus is leis sin a chuirtear cur i bhfeidhm an Rialacháin i ngníomh. Measfar iarratas a bheith déanta ag náisiúnach tríú tír nó duine gan stát má chuireann siad in iúl gur **gá** [...] dóibh cosaint idirnáisiúnta a fháil ó Bhallstát.

Ba cheart a bheith in ann an gá sin a chur in iúl d'údaráis inniúla an Bhallstáit lena mbaineann, údaráis ar cheart gardaí teorann, póilíní agus údaráis atá freagrach as saoráidí coinneála a bheith san áireamh iontu ar a laghad. Féadfar an [...] **gá** sin a chur in iúl i bhfoirm ar bith agus ní gá don iarratasóir aonair focail shonracha a úsáid, mar shampla cosaint idirnáisiúnta, tearmann nó cosaint choimhdeach. Is í an phríomhghné ba cheart a bheith ann go gcuireann an náisiúnach tríú tír nó an duine gan stát eagla in iúl go ndéanfaí géarleanúint air nó uirthi nó díobháil thromchúiseach dó nó di ar fhilleadh ar a thír thionscnaimh dó nó di, nó i gcás duine gan stát, ar fhilleadh ar an tír ina mbíodh gnáthchónaí air nó uirthi roimhe sin. I gcás ina bhfuil amhras ann an féidir dearbhú áirithe a fhorléiriú mar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, ba cheart fiafraí go sainráite den náisiúnach tríú tír nó den duine gan stát an mian leis nó léi cosaint idirnáisiúnta a fháil. Ba cheart don iarratasóir tairbhe a fháil as cearta faoin Rialachán seo agus Treoir XXX/XXX/AE (An Treoir maidir le Coinníollacha Glactha)⁵ a luaithé agus a dhéanann sé nó sí iarratas.

⁵. IO L [...], [...], lch. [...].

- (23) Ba cheart iarratas a chlárú **go pras [...]**. Ag an gcéim seo, ba cheart do na húdaráis atá freagrach as [...] iarratais a chlárú [...] an t-iarratas a chlárú mar aon le sonraí pearsanta an [...] iarratasóra. Ba cheart do na húdaráis sin an t-iarratasóir a chur ar an eolas maidir lena chearta nó a cearta agus lena oibleagáidí nó a hoibleagáidí, chomh maith leis na hiarmhairtí don iarratasóir i gcás nach gcomhlíonfar na hoibleagáidí sin. **Féadfaidh eagraíochtaí a oibríonn leis na húdaráis agus a chuidíonn leo an fhaisnéis a chur ar fáil freisin.** Ba cheart doiciméad a thabhairt don iarratasóir **lena dheimhniú** go ndearnadh iarratas **agus gur cláraíodh é**. Is ag an uair a chláraítear iarratas a chuirtear tús leis an tréimhse ama ina mbeidh an t-iarratas le taisceadh.
- (24) Is é taisceadh an iarratais an gníomh a chuireann an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ar bhonn foirmiúil. Ba cheart an fhaisnéis is gá a thabhairt don iarratasóir maidir leis an dóigh agus an áit ar cheart iarratas a thaisceadh agus ba cheart **an deis [...]** a thabhairt é sin a dhéanamh. Ag an gcéim sin beidh air nó uirthi na heilimintí **agus na doiciméid** uile a chur isteach **a luaithe is féidir** atá ar láimh agus atá de dhíth chun a léiriú go bhfuil bunús leis an iarratas agus chun é a chomhlánú. [...] **Go gairid tar éis an t-iarratas a thaisceadh,** ba cheart doiciméad a thabhairt don iarratasóir **ina sonraítear** a stádas mar iarratasóir[...].
- (25) Ba cheart an t-iarratasóir a chur ar an eolas go cuí faoina chearta nó a cearta agus faoina oibleagáidí nó a hoibleagáidí ar bhealach tráthúil agus i dteanga a thuigeann sé nó sí nó ar féidir a bheith ag súil leis go réasúnta go dtuigfidh sé nó sí. De bhrí go bhféadfaí i gcás, mar shampla, ina ndiúltódh an t-iarratasóir comhoibriú leis na húdaráis náisiúnta agus, **go háirithe,** gan na heilimintí is gá a sholáthar chun an t-iarratas a scrúdú [...] **nó** gan a mhéarloirg nó a méarloirg nó íomhá dá aghaidh nó dá haghaidh a sholáthar, [...] ina ndiúltófaí don iarratas nó **ina ndearbhófaí é** a bheith **tarraingthe siar go hintuigthe,** is gá an t-iarratasóir **a chur** ar an eolas faoi na hiarmhairtí a leanfadh gan na hoibleagáidí sin a chomhlíonadh.

- (26) Chun a bheith ábalta a n-oibleagáidí [...] a chomhlíonadh, ba cheart **dóthain** eolais [...] a bheith ag pearsanra na n-údarás **a mbíonn an Rialachán seo á chur i bhfeidhm** acu [...] agus, i gcás inar gá sin, ba cheart oiliúint [...] a chur orthu i réimse na cosanta idirnáisiúnta, lena n-áirítear le tacaíocht ó Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann. Ina theannta sin, ba cheart na bealaí agus teoracha iomchuí a thabhairt dóibh, **lena n-áirítear an pearsanra inniúil is gá**, agus an **treoir is gá** [...] chun a gcúraimí a chur i gcrích go héifeachtach.
- (27) **[...] I gcás ina ndéanfar iarratas** ag pointí trasnaithe teorann agus i saoráidí coinneála, [...] ba cheart [...] cumarsáid **a áirithiú trí shocruithe ateangaireachta** [...] le gur féidir leis na húdaráis inniúla é a thuiscint má dhearbhaíonn daoine gur mian leo cosaint idirnáisiúnta a fháil [...].
- (28) Ba cheart foráil a dhéanamh leis an Rialachán seo go bhféadfadh iarratasóirí iarratas a thaisceadh thar ceann [...] **daoine fásta a dteastaíonn cúnamh uathu chun inniúlacht dhlíthiúil a fheidhmiú** agus mionaoisigh **i gcás nach bhfuil an inniúlacht dhlíthiúil acu faoin dlí náisiúnta iarratas a thaisceadh ina n-ainm féin**. Leis an rogha seo ceadaítear comhscrúdú ar na hiarratais sin. [...]

- (29) Chun a áirithiú go mbeidh rochtain éifeachtach ag mionaoisigh neamhthionlactha ar an nós imeachta agus go mbeidh siad in ann tairbhe a bhaint as na cearta, agus na hoibleagáidí a chomhlíonadh, faoin Rialachán seo, faoi Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce] agus faoi Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [Rialachán Eurodac], ba cheart ionadaí a cheapadh dóibh [...], lena n-áirítear i gcás ina bhfaighfear amach gur mionaoiseach neamhthionlactha an t-iarratasóir aon tráth le linn an nós imeachta tearmainn. Ba cheart don ionadaí [...] cúnamh a thabhairt don mhionaoiseach agus treoir a thabhairt dó tríd an nós imeachta d'fhonn lár leas an linbh a choimirciú agus ba cheart dó, go háirithe, cuidiú le taisceadh an iarratais agus leis an agallamh pearsanta [...]. I gcás inar gá, ba cheart don ionadaí [...] an t-iarratas a thaisceadh thar ceann [...] an mhionaoisigh. Ba cheart duine a cheapadh chun cuidiú le mionaoisigh neamhthionlactha go dtí go n-ainmneofaí ionadaí, lena n-áirítear, i gcás inarb infheidhme, i ndáil le próisis um measúnú aoise agus na nósanna imeachta dá bhforáiltear faoi Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce] agus Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [Rialachán Eurodac]. Chun tacaíocht éifeachtach a sholáthar do na mionaoisigh neamhthionlactha, ba cheart na hionadaithe a chur [...] i bhfeighil ar líon comhréireach [...], teoranta mionaoiseach neamhthionlactha ag an am céanna. Ba cheart do na Ballstáit údaráis riaracháin nó bhreithiúnacha nó eintitis eile [...] a cheapadh [...] a bheidh freagrach as [...] maoirseacht a dhéanamh ar an ionadaí [...] agus a gcúraimí á gcomhlíonadh acu. Ba cheart an ceart a bheith ag mionaoiseach neamhthionlactha iarratas a thaisceadh ina ainm nó ina hainm féin má tá an inniúlacht dhlíthiúil [...] aige nó aici de réir an dlí náisiúnta [...]. Chun cearta agus ráthaíochtaí nós imeachta mionaoisigh neamhthionlactha, nach bhfuil inniúlacht dhlíthiúil aige de réir an dlí náisiúnta, a choimirciú, ba cheart don ionadaí an t-iarratas a thaisceadh a luaithe is féidir agus lár leas an linbh á chur san áireamh [...]. Más rud é go roghnaíonn mionaoiseach neamhthionlactha iarratas a thaisceadh ina ainm féin nó ina hainm féin, níor cheart, dá bharr sin, sannadh caomhnóra dó nó di a chosc.

- (29a) **D'fhéadfadh scrúduithe fisiciúla, fiacloireachta agus x-ghathaithe de réir staid reatha na teicníochta a bheith san áireamh sna scrúduithe leighis a mheastar a bheith ina scrúduithe leighis is íosionraí is féidir. [...]**
- (30) Chun cearta na n-iarratasóirí a ráthú, ba cheart na cinntí a dhéanamh i dtaca leis na hiarratais uile ar chosaint idirnáisiúnta ar bhonn na bhfíoras, go hoibiachtúil, go neamhchlaonta agus ar bhonn an duine aonair i ndiaidh scrúdú críochnúil a chuireann san áireamh na heilimintí uile a sholáthraíonn an t-iarratasóir agus cúinsí an iarratasóra féin. Chun dianscrúdú ar iarratas a áirithiú, ba cheart don údarás cinntitheach faisnéis ábhartha [...] **bheacht** atá cothrom le dáta a chur san áireamh maidir leis an staid atá **ann** i dtír thionscnaimh an iarratasóra **tráth a dhéantar cinneadh maidir leis an iarratas. Féadfar an fhaisnéis sin** a fháil ó Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann agus ó fhoinsí eile mar shampla Ard-Choimisinéir na Náisiún Aontaithe le haghaidh Dídeanaithe. Ba cheart don údarás cinntitheach, **i gcás ina bhfuil sí ar fáil**, an anailís choiteann [...] **ar an staid i dtíortha sonracha** tionscnaimh [...] **agus na nótaí treorach** arna bhforbairt ag Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann a chur san áireamh freisin. I gcás ina gcuirfear siar tabhairt i gcrích an nós imeachta, ba cheart cloí go hiomlán le hoibleagáidí na mBallstát faoi Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán Cáilitheachta) agus leis an gceart chun dea-riaracháin, gan dochar d'éifeachtúlacht agus cothroime an nós imeachta faoin Rialachán seo.

- (31) [...] Chun cearta an iarratasóra a áirithiú, ba cheart Cinneadh i dtaca lena iarratas nó lena hiarratas a thabhairt i scríbhinn. I gcás nach ndeonaítear cosaint idirnáisiúnta leis an gcinneadh, ba cheart na nithe a leanas a thabhairt don iarratasóir – na cúiseanna maidir le fíoras agus dlí atá leis an gcinneadh, faisnéis maidir le hiarmhairtí an chinnidh agus na módúlachtaí trínar féidir agóid a dhéanamh ina choinne.
- (31a) Chun cur le héifeachtúlacht na nósanna imeachta agus chun an riosca éalaithe agus an dóchúlacht go dtarlódh gluaiseachtaí neamhúdaraíthe a laghdú, níor cheart aon bhearna nós imeachta a bheith idir cinneadh diúltach a eisiúint maidir le hiarratas ar chosaint idirnáisiúnta agus cinneadh um fhilleadh a eisiúint. Ba cheart cinneadh um fhilleadh a eisiúint láithreach d'iarratasóirí a ndiúltaítear a n-iarratas. Gan dochar don cheart chun leighis éifeachtaigh, ba cheart an cinneadh um fhilleadh a bheith ina chuid den chinneadh diúltach maidir le hiarratas ar chosaint idirnáisiúnta, nó, más gníomh ar leith é, é a eisiúint ag an am céanna leis an gcinneadh diúltach agus i dteannta leis nó gan moill mhíchuí ina dhiaidh sin.
- (31b) I gcás tabhairt suas nó aistriú chuig tríú tír nó chuig Ballstát eile arna chinneadh ag cúirt nó binse coiriúil idirnáisiúnta, d'fhéadfadh an t-údarás inniúil ábhartha gnéithe arna mbreithniú a chur san áireamh agus cinneadh á dhéanamh aige maidir leis an tabhairt suas nó an t-aistriú, a d'fhéadfadh a bheith ábhartha maidir le measúnú ar an riosca a bhaineann le *refoulement* díreach nó indíreach.

- (32) Ní mór a bheith ag pearsanra na n-údarás a dhéanann cinntí maidir le cosaint idirnáisiúnta an t-eolas [...] agus an oiliúint [...] **leordhóthanach sna caighdeáin ábhartha is infheidhme i réimse an [...] dlí tearmainn agus dídeanaithe**, agus ní mór go ndéanfaid siad a ngníomhaíochtaí le hurramú iomchuí ar na prionsabail eitice is infheidhme. Ba cheart feidhm a bheith ag an méid sin maidir leis an bpearsanra ó údarais Ballstát eile agus maidir le saineolaithe arna n-úsáid ag Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann a úsáidtear chun cúnamh a thabhairt don údarás cinntitheach Ballstáit agus iarratais ar chosaint idirnáisiúnta á scrúdú.
- (33) Gan dochar do scrúdú iomchuí agus iomlán a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, is chun leasa na mBallstát agus na n-iarratasóirí cinneadh a dhéanamh a luaithe agus is féidir. Ba cheart teorainneacha ama uasta d'fhad an nós imeachta riaracháin [...] a bhunú chun an nós imeachta le haghaidh cosaint idirnáisiúnta a chuíchóiriú. Ar an dóigh sin, ba cheart iarratasóirí a bheith ábalta cinneadh a fháil i dtaca lena n-iarratas laistigh den mhéid ama is lú is féidir sna Ballstáit uile agus leis sin go n-áireofaí nós imeachta tapa agus éifeachtúil.
- (34) Chun fad foriomlán an nós imeachta a ghiorrú i gcásanna áirithe, ba cheart an tsolúbthacht a bheith ag na Ballstáit, i gcomhréir lena riachtanais náisiúnta, tosaíocht a thabhairt don scrúdú ar aon iarratas trína scrúdú roimh iarratais eile a rinneadh roimhe. **Ba cheart tosaíocht a thabhairt do scrúdú iarratas** gan maolú ar na **nósanna imeachta** is infheidhme de ghnáth, **go háirithe an nós imeachta inghlacthachta nó an nós imeachta scrúdúcháin brostaithe**, teorainneacha ama, prionsabail agus ráthaíochtaí. **Dá bhrí sin, ba cheart an ceanglas, faoin Rialachán seo, maidir le hiarratais áirithe a scrúdú i gcomhréir leis an nós imeachta brostaithe nó leis an nós imeachta teorann, a bheith gan dochar do sholúbthacht a bheith ag na Ballstáit cinneadh a dhéanamh maidir le tosaíocht a thabhairt do na hiarratais sin nó gan tosaíocht a thabhairt dóibh.**

- (35) [...] Ba cheart an deis a bheith ag na Ballstáit iarratas a dhiúltú toisc é a bheith neamh-inghlactha, mar shampla, i gcás ina meastar, maidir le tír nach Ballstát í, [...] gurb í tír an chéad tearmainn í nó gur tríú tír shábháilte í don iarratasóir nó i gcás inar chuir cúirt nó binse idirnáisiúnta athlonnú sábháilte ar fáil don iarratasóir chuig Ballstát nó tríú tír nó i gcás nach ndearnadh an t-iarratas ach go ndeachaigh breis agus seacht lá oibre thart ón dáta a fuair an t-iarratasóir an cinneadh um fhilleadh, ar choinníoll gur cuireadh ar an eolas é nó í faoi na hiarmhairtí a bheadh ann mura ndéanfaí iarratas laistigh den teorainn ama sin agus nár tháinig aon eilimintí ábhartha nua chun cinn. [...] Ina theannta sin, ba cheart a mheas go bhfuil iarratas neamh-inghlactha nuair is iarratas a cuireadh isteach ina dhiaidh sin é [...] gan eilimintí ábhartha nua [...], nó i gcás inar dheonaigh Ballstát, nach é an Ballstát a bhfuil an t-iarratas á scrúdú aige, cosaint idirnáisiúnta don iarratasóir.
- (35a) Chun coincheap thír an chéad tearmainn agus coincheap an tríú tír shábháilte a chur i bhfeidhm, tá sé fíor-riachtanach go bhfuil an tríú tír a gcuirtear na coincheapa i bhfeidhm ina leith ina páirtí i gCoinbhinsiún 1951 nó i bPrótacal Nua-Eabhrac agus go gcomhlíonann sí iad, mura bhforáiltear ar shlí eile sa tríú tír sin do chosaint éifeachtach sa dlí agus sa chleachtas i gcomhréir le caighdeáin bhunúsacha maidir le cearta an duine mar shampla rochtain ar chóir mhaireachtála ar leor é chun caighdeán maireachtála leordhóthanach a choinneáil, ar chúram sláinte éigeandála agus ar chóireáil riachtanach breoiteachta agus rochtain ar an mbunoideachas. Ba cheart a bheith in ann tríú tír a ainmniú mar thríú tír shábháilte cé is moite d'eisceachtaí i gcás codanna sonracha dá críoch nó i gcás catagóirí daoine atá inaitheanta go soiléir.

- (36) [...] Ba cheart an deis a bheith ag na Ballstáit coincheap thír an chéad tearmainn a chur i bhfeidhm [...] mar fhoras neamh-inghlacthachta [...] i gcás inar théachtaigh an t-iarratasóir cosaint [...] éifeachtach agus inar féidir leis nó léi leas a bhaint as an gcosaint sin fós i [...] dtríú tír, i gcás nach bhfuil a shaol nó a saol nó a shaoirse nó a saoirse faoi bhagairt mar gheall ar chine, reiligiún, náisiúntacht, ballraíocht i ngrúpa sóisialta ar leith nó tuairim pholaitiúil, i gcás nach bhfuil géarleanúint á déanamh air nó uirthi ná nach bhfuil fíorbhaol ann go ndéanfaí díobháil thromchúiseach dó nó di mar a shainmhínítear i Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [an Rialachán Cáilitheachta] agus go gcosnaítear é nó í ar *refoulement* agus ar aistriú, de shárú ar an gceart chun cosanta ar chéasadh agus íde nó pionós atá cruálach, mídhonna nó táireach mar a leagtar síos sa dlí idirnáisiúnta. [...]

- (37) [...] **Ba cheart an fhéidearthacht a bheith ag na Ballstáit** coincheap an tríú tír shábháilte a chur i bhfeidhm [...] mar fhoras neamh-inghlacthachta i gcás inarb ann don fhéidearthacht don iarratasóir cosaint éifeachtach a iarraidh ar thríú tír **agus, má chomhlíontar na coinníollacha, an chosaint sin a fháil inti, i gcás nach bhfuil a shaol nó a saol agus a shaoirse nó a saoirse faoi bhagairt mar gheall ar chine, reiligiún, náisiúntacht, ballraíocht i ngrúpa sóisialta ar leith nó tuairim pholaitiúil, i gcás nach bhfuil géarleanúint á déanamh dó nó di ná nach bhfuil fíorbhaol ann go ndéanfaí díobháil thromchúiseach dó nó di mar a shainmhínítear i Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [an Rialachán Cáilitheachta] agus go gcosnaítear é nó í ar *refoulement* agus ar aistriú, de shárú ar an gceart chun cosanta ar chéasadh agus ide nó pionós atá cruálach, mídhonna nó táireach mar a leagtar síos sa dlí idirnáisiúnta. Mar sin féin, ba cheart d'údaráis chinntitheacha na mBallstát an ceart a choimeád measúnú a dhéanamh ar fhiúntas iarratais fiú má chomhlíontar na coinníollacha maidir lena mheas mar neamh-inghlactha, go háirithe nuair a chuirtear iallach orthu sin a dhéanamh de réir a n-oibleagáidí náisiúnta. Ní fhéadfaidh Ballstát coincheap an tríú tír shábháilte a chur i bhfeidhm ach amháin i gcás ina bhfuil nasc idir an t-iarratasóir agus [...] an tríú tír ar ar a bonn a bheadh sé [...] réasúnach don iarratasóir [...] dul chuig an tír sin. D'fhéadfaí a mheas gur nasc bunaithe atá sa nasc idir an t-iarratasóir agus an tríú tír shábháilte go háirithe i gcás ina bhfuil baill teaghlaigh an iarratasóra i láthair sa tír sin nó ina chuir an t-iarratasóir faoi nó inar fhan sé sa tír sin.**

- (37a) Níor cheart coincheap thír an chéad tearmainn agus coincheap an tríú tír shábháilte a chur i bhfeidhm maidir le hiarratasóir a dhéanann iarratas agus atá i dteideal tairbhiú, sa Bhallstát a scrúdaíonn an t iarratas, de na cearta a leagtar amach i dTreoracha 2003/86/CE agus 2004/38/CE mar bhall teaghlaigh náisiúnaigh tríú tír nó saoránaigh de chuid an Aontais.**
- (37b) Agus measúnú á dhéanamh féachaint an bhfuil na critéir maidir le cosaint éifeachtach mar a leagtar amach sa Rialachán seo á gcomhlíonadh ag tríú tír, ba cheart a thuiscint le rochtain ar chóir mhaireachtála atá leordhóthanach chun caighdeán maireachtála leordhóthanach a choimeád go n-áirítear leis rochtain ar bhia, ar éadaí, ar thithíocht nó ar dhídean agus an ceart a bheith páirteach i bhfostaíocht shochrach faoi choinníollacha atá chomh fabhrach céanna leis na coinníollacha do dhaoine nach náisiúnaigh iad den tríú tír atá sna himthosca céanna i gcoitinne.**
- (37c) Chun go mbeidh na Ballstáit in ann iarratas a dhiúltú toisc é a bheith neamh-inghlactha bunaithe ar choincheap thír an chéad tearmainn nó ar choincheap an tríú tír shábháilte [...] ba cheart measúnú aonair a dhéanamh ar chúinsí ar leith an iarratasóra, lena n-áirítear aon eilimintí a thíolacfaidh an t-iarratasóir lena míneofar an fáth nach mbeadh na coincheapa sin infheidhme maidir leis nó léi. I gcás inar mionaoiseach neamhthionlactha an t-iarratasóir, ba cheart don údarás inniúla lár leas an mhionaoisigh, go háirithe infhaighteacht aire iomchuí inbhuanaithe agus socruithe coinneála a chur san áireamh.**

- (37d) Níor cheart iarratas a dhiúltú toisc é a bheith neamh-inghlactha bunaithe ar choincheap thír an chéad tearmainn nó ar choincheap an tríú tír shábháilte i gcás inar léir cheana féin ag céim an scrúdaithe inghlacthachta nach ligfidh an tríú tír lena mbaineann isteach an t-iarratasóir nó nach n-athligfidh sí isteach é. Thairis sin, mura ndéantar an t-iarratasóir a ligean isteach sa tríú tír nó a athligean isteach sa tríú tír sa deireadh tar éis don iarratas a bheith diúltaithe toisc é a bheith neamh-inghlactha, ba cheart rochtain a bheith ag an iarratasóir [...] arís ar an nós imeachta cosanta idirnáisiúnta i gcomhréir leis an Rialachán seo.
- (38) Ba cheart iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú ar a fhiúntas chun a chinneadh an gcáilíonn iarratasóir do chosaint idirnáisiúnta i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán Cáilitheachta). Ní gá scrúdú a dhéanamh ar a fhiúntas i gcás inar cheart **diúltú** d'iarratas toisc é a bheith neamh-inghlactha i gcomhréir leis an Rialachán seo, **[i gcás ina bhfuil Ballstát eile freagrach i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce)]** nó i gcás inar cheart iarratas a dhiúltú nó a dhearbhu mar iarratas arna aistarraingt go hintuigthe nó go sainráite. [...]
- (39) Ba cheart dlús a chur leis an scrúdú ar iarratas agus é a chur i gcrích laistigh de [...] **3** mhí ar a mhéad i [...] **líon teoranta cásanna** lena n-áirítear cásanna ina dtagann iarratasóir ó thír shábháilte tionscnaimh nó ina bhfuil iarratas á dhéanamh ag iarratasóir chun moill nó bac a chur ar fhorghníomhú cinnidh maidir le haistriú, nó i gcás ina mbíonn ábhar mór imní ann i dtaobh na slándála náisiúnta nó an **oird** phoiblí. [...] Ní fhéadfar an nós imeachta scrúdúcháin brostaithe a chur i bhfeidhm ar mhionaoisigh neamhthionlactha ach amháin laistigh de na cúinsí teoranta a leagtar amach sa Rialachán seo.

(39a) Ar mhaithe le nósanna imeachta tapa cothroma do gach iarratasóir, agus lena áirithiú san am céanna nach gcuirfear síneadh míchuí le tréimhse fanachta iarratasóirí nach bhfuil incháilithe le haghaidh cosaint idirnáisiúnta san Aontas, lena n-áirítear iad siúd ar náisiúnaigh tríú tír iad atá díolmhaithe ón gceanglas víosa a bheith ina seilbh acu de bhun Rialachán (AE) Uimh. 2018/1806, ba cheart do na Ballstáit dlús a chur le scrúdú ar iarratas iarratasóirí ar náisiúnaigh tríú tír iad, nó i gcás daoine gan stát, a raibh gnáthchónaí orthu i dtríú tír roimhe seo, ar tír í ar lú ná 20 % de líon iomlán na gcinntí lena haghaidh an sciar de na cinntí lena ndéonaítear cosaint idirnáisiúnta. I gcás inar tharla athrú suntasach sa tríú tír lena mbaineann ó foilsíodh na sonraí Eurostat ábhartha, agus an nóta teorach á chur san áireamh de bhun Airteagal 11 de Rialachán (AE) 2021/2303 maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann, nó i gcás ina mbaineann an t-iarratasóir le catagóir shonrach daoine nach féidir a mheas go bhfuil an ráta íseal aitheantais atá acu ionadaíoch ó thaobh a riachtanas cosanta de bhrí go bhfuil foras sonrach géarleanúna i gceist, níor cheart dlús a chur le scrúdú an iarratais. Cásanna inar féidir a mheas go bhfuil tríú tír ina tír thionscnaimh shábháilte nó ina tríú tír shábháilte don iarratasóir de réir bhrí an Rialacháin seo, ba cheart na cásanna sin a bheith infheidhme i gcónaí mar fhoras ar leith maidir leis an nós imeachta scrúdúcháin brostaithe nó leis an nós imeachta neamh-inghlacthachta faoi seach.

- (40) [...] Déantar cuid mhór iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ag teorainn sheachtrach Bhallstáit nó i gcríoch idirthurais Ballstáit, agus na daoine a dhéanann iarratas ansin, is minic a ghabhtar iad i ndáil leis an teorainn sheachtrach a thrasnú go neamhúdaraíthe, nó a dhíbhordáiltear iad tar éis oibríocht chuardaigh agus tarrthála. Chun scagthástáil maidir le céannacht, slándáil agus sláinte a dhéanamh ag an teorainn sheachtrach ar na náisiúnaigh tríú tír agus na daoine gan stát lena mbaineann agus chun iad a dhíriú ar na nósanna imeachta ábhartha, ní mór scagadh a dhéanamh. Ba cheart naisc éifeachtúla agus gan uaim a bheith idir gach céim de na nósanna imeachta ábhartha le haghaidh gach inimircigh neamhrialta. Tar éis an scagtha, ba cheart náisiúnaigh tríú tír agus daoine gan stát a threorú chuig an nós imeachta um thearmann nó an nós imeachta um fhilleadh is iomchuí, nó cead isteach a dhiúltú dóibh. Dá bhrí sin, ba cheart céim réamhiontrála a bhunú arb é a bheith inti scagadh agus nósanna imeachta teorann um thearmann agus fillleadh.
- (40a) Is é an cuspóir ba cheart a bheith ag an nós imeachta teorann um thearmann agus fillleadh a mheas go tapa ag na teorainneacha seachtracha an bhfuil iarratais gan bhunús nó neamh-ghlactha agus daoine nach bhfuil aon cheart fanachta acu a – fhilleadh go pras, agus a áirithiú san am céanna go ndéanfar daoine a bhfuil bunús maith lena n-éileamh a threorú chuig an nós imeachta rialta agus go gcuirfear rochtain thapa ar chosaint idirnáisiúnta ar fáil dóibh. Dá bhrí sin ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann, de ghnáth, a cheangal ar iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta cónaí ag an teorainn sheachtrach nó gar di nó i gcríoch idirthurais nó i suíomhanna ainmnithe eile laistigh dá gcríoch ar mhaithe le hinghlacthacht na n-iarratas a mheas. I gcúinsí léirshainithe, ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann foráil a dhéanamh ag na teorainneacha seachtracha maidir le fiúntas iarratais a scrúdú agus, i gcás ina ndiúltófar an t-iarratas, foráil a dhéanamh maidir le fillleadh na náisiúnach tríú tír agus na ndaoine gan stát lena mbaineann. Chun na nósanna imeachta teorann um thearmann agus fillleadh a chur i gcrích, ba cheart do na Ballstáit na bearta is gá a dhéanamh chun cumas leordhóthanach a bhunú, ó thaobh glacadh agus acmhainní daonna de, atá riachtanach chun scrúdú a dhéanamh ag aon tráth ar líon sainaitheanta iarratas agus chun cinntí um fhilleadh a fhorfheidhmiú.

- (40aa) Ba cheart cumas leordhóthanach Ballstáit a bhunú trí bhíthin gníomh cur chun feidhme ón gCoimisiún trí fhoirmle atá bunaithe ar thrasnuithe teorann neamhrialta a chomhiomlánú, mar a thuairisceoidh na Ballstáit do Frontex, lena n-áirítear teacht isteach daoine tar éis oibríochtaí cuardaigh agus tarrthála freisin, agus diúltuithe cead isteach ag an teorainn sheachtrach, de réir shonraí Eurostat, arna ríomh thar thréimhse 3 bliana. Nuair a ghlacfar an gníomh cur chun feidhme i gcomhréir leis an Rialachán seo, ba cheart a ghlacadh a ailíniú le glacadh na Tuarascála Eorpaigh maidir le Bainistiú Imirce [faoi Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce)], ina ndéantar measúnú ar an staid mar atá feadh na mbealaí imirce uile agus sna Ballstáit uile. Mar ghné bhreise de chobhsaíocht agus d'intuathacht, ba cheart líon uasta na n-iarratas a mbeadh sé de cheangal ar Bhallstát a scrúdú in aghaidh na bliana faoin nós imeachta teorann a shocrú ag ceithre huaire acmhainneacht leordhóthanach an Bhallstáit sin. Maidir le méid na hoibleagáide atá ar an mBallstát an cumas leordhóthanach a chur ar bun, ba cheart aird iomchuí a thabhairt ar ábhair imní na mBallstát maidir leis an tslándáil náisiúnta agus leis an ord poiblí.
- (40b) Ba cheart do na Ballstáit iarratais a mheas trí nós imeachta teorann i gcás inar baol é an t-iarratasóir don tslándáil náisiúnta nó don ord poiblí, i gcás inar chuir an t-iarratasóir na húdaráis ar míthreoir trí fhaisnéis bhréagach nó doiciméid bhréagacha a chur i láthair nó trí fhaisnéis nó doiciméid ábhartha a choinneáil siar i ndáil lena chéannacht nó lena céannacht nó lena náisiúntacht a bhféadfadh tionchar diúltach a bheith acu ar an gcinneadh, agus i gcás inar dócha go bhfuil an t-iarratas gan bhunús de bhrí gur náisiúnach an t-iarratasóir de chuid tíre ar lú ná 20 % de líon iomlán na gcinntí lena haghaidh an sciar de na cinntí lena ndéonaítear cosaint idirnáisiúnta. I gcásanna eile, mar shampla cás inarb as tír thionscnaimh shábháilte nó tríú tír shábháilte don iarratasóir, ba cheart úsáid an nós imeachta teorainn a bheith roghnach do na Ballstáit.

(40c) Agus an nós imeachta teorann maidir le scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta á chur i bhfeidhm, ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go ndéanfar na socruithe is gá chun na hiarratasóirí a chur i gcóiríocht ag an teorainn sheachtrach nó na criosanna idirthurais nó gar dóibh mar riail ghinearálta, i gcomhréir le Treoir XXX/XXX/AE [an Treoir maidir le Coinníollacha Glactha]. Féadfaidh na Ballstáit na hiarratais a scrúdú in ionad ag an teorainn sheachtrach seachas san áit ina ndearnadh an t-iarratas ar thearmann, rud a dhéanfar trí iarratasóirí a aistriú chuig ionad sonrach ina bhfuil saoráidí iomchuí ag teorainn sheachtrach an Bhallstáit lena mbaineann nó gar di, nó in ionaid ainmnithe eile laistigh dá chríoch. Ba cheart lánrogha a fhágáil ag na Ballstáit agus cinneadh á dhéanamh acu cé na hionaid shonracha inar cheart na saoráidí sin a chur ar bun. Ba cheart do na Ballstáit féachaint le srian a chur leis an ngá iarratasóirí a aistriú chun na críche sin, áfach, agus dá bhrí sin díriú ar na saoráidí sin a chur ar bun sa tslí go mbeidh líon leordhóthanach áiteanna iontu ag pointí trasnaithe teorann, nó ag codanna den teorainn sheachtrach, áit a ndéantar formhór na n-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, agus ba cheart dóibh a chur san áireamh freisin agus na saoráidí sin á gcur ar bun fad na teorann seachtraí agus líon na bpointí trasnaithe teorann nó criosanna idirthurais atá ann. Ba cheart dóibh fógra a thabhairt don Choimisiún maidir leis na háiteanna sonracha ina gcuirfear na nósanna imeachta teorann i gcrích.

I gcás ina n-úsáideann an Ballstát na hionaid sin chun iarratais nach bhfuil faoi réir an nós imeachta teorann a scrúdú freisin, níor cheart iarratais nach bhfuil faoi réir an nós imeachta teorann a chur sa chuntas agus acmhainneacht leordhóthanach an Bhallstáit sin á ríomh.

(40d) Ba cheart fad an nós imeachta teorann maidir le scrúdú a dhéanamh ar chosaint idirnáisiúnta a bheith chomh gearr agus is féidir agus scrúdú iomlán cothrom ar na héilimh a áirithiú san am céanna. In aon chás, níor cheart é a bheith níos faide ná 12 sheachtain. I gcúinsí sainithe áirithe, ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann an spriocdháta sin a shíneadh go 16 seachtaine. Ba cheart an spriocdháta sin a thuiscint mar spriocdháta nach mbaineann ach leis an nós imeachta teorann um thearmann, ó chlárú an iarratais go dtí nach mbeidh sé de cheart ag an iarratasóir fanacht agus nach mbeidh cead aige fanacht. Laistigh den tréimhse sin, beidh na Ballstáit i dteideal sprioc-am a leagan síos sa dlí náisiúnta le haghaidh chéim an riaracháin agus na gcéimeanna nós imeachta éagsúla ina dhiaidh sin, ach ba cheart dóibh iad a leagan síos sa chaoi go n-áiritheofar go gcuirfear an nós imeachta scrúdúcháin i gcrích, agus más ábhartha, go n-eiseofar an cinneadh maidir le hiarratas ar fhanacht agus, más ábhartha, an cinneadh maidir le hachomharc laistigh de 12 sheachtain nó, más ábhartha, laistigh de 16 seachtaine. Tar éis na tréimhse sin, i gcás, dá ainneoin sin, nár ghlac an Ballstát na cinntí ábhartha, ba cheart, i bprionsabal, an t-iarratasóir a údarú dul isteach ar chríoch an Bhallstáit. Níor cheart dul isteach ar chríoch an Bhallstáit a údarú, áfach, i gcás nach mbeidh aon cheart fanacht ag an iarratasóir, i gcás nár iarr sé nó sí cead fanachta chun críche nós imeachta achomhairc, nó i gcás inar chinn cúirt nó binse nár cheart ceadú dó nó di fanacht go dtí go bhfaighfí toradh an nós imeachta achomhairc. Sna cásanna sin, chun leanúnachas a áirithiú idir an nós imeachta um thearmann agus an nós imeachta um fhilleadh, ba cheart an nós imeachta um fhilleadh a chur i gcrích freisin i gcomhthéacs nós imeachta teorann a mhairfidh tréimhse nach faide ná 12 sheachtain. An comhaireamh a dhéanfar ar an tréimhse sin, ba cheart tús a chur leis tráth nach mbeidh ceart fanacht a thuilleadh nó nach bhfuil cead fanachta a thuilleadh ag an iarratasóir, an náisiúnach tríú tír nó an duine gan stát.

- (40e) Cé gur féidir an nós imeachta teorann maidir le scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a chur i bhfeidhm gan dul ar iontaoibh na coinneála, ba cheart do na Ballstáit, mar sin féin, a bheith in ann forais na coinneála a chur i bhfeidhm le linn an nós imeachta teorann i gcomhréir le forálacha Threoir (AE) XXX/XXX [maidir le Coinníollacha Glactha] chun cinneadh a dhéanamh maidir le ceart an iarratasóra dul isteach ar an gcríoch. I gcás ina n-úsáidfear an choinneáil le linn an nós imeachta sin, ba cheart feidhm a bheith ag forálacha coinneála Threoir (AE) XXX/XXX [maidir le Coinníollacha Glactha], lena n-áirítear na ráthaíochtaí le haghaidh iarratasóirí atá faoi choinneáil, na coinníollacha coinneála, rialú breithiúnach, agus an fíoras gur gá measúnú ar leith a dhéanamh ar gach cás. De ghnáth, níor cheart mionaoisigh a choinneáil. Ní fhéadfar mionaoisigh a choinneáil ach amháin in imthosca eisceachtúla mar bheart atá ina rogha dheiridh agus tar éis é a bheith suite nach féidir bearta malartacha eile nach bhfuil chomh comhéigineach céanna a chur i bhfeidhm go héifeachtach, agus tar éis an choinneáil a mheas a bheith chun lár a leasa i gcomhréir le Treoir (AE) XXX/XXX [maidir le Coinníollacha Glactha].

- (40f) I gcás ina ndiúltófar iarratas i gcomhthéacs an nós imeachta teorann, ba cheart don iarratasóir, don náisiúnach tríú tír nó don duine gan stát lena mbaineann a bheith faoi réir cinneadh um fhilleadh láithreach nó, i gcás ina gcomhlíontar coinníollacha Airteagal 14 de Rialachán (AE) Uimh. 2016/399 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁶, ba cheart dó a bheith faoi réir diúltú cead isteach láithreach. Chun cóir chomhionann gach náisiúnaigh tríú tír a ndiúltófar a n-iarratas i gcomhthéacs an nós imeachta teorann a ráthú, i gcás inar chinn Ballstát gan forálacha Threoir XXX/XXX/AE [An Treoir um Fhilleadh] a chur i bhfeidhm de bhua Airteagal 2(2), pointe (a) den Treoir sin agus nár eisigh sé cinneadh um fhilleadh don náisiúnach tríú tír lena mbaineann, ba cheart an chóir agus an leibhéal cosanta a thabharfar don iarratasóir, don náisiúnach tríú tír nó don duine gan stát lena mbaineann, ba cheart iad a bheith i gcomhréir le hAirteagal 4(4) de Threoir XXX/XXX/AE [An Treoir um Fhilleadh] agus a bheith comhionann leis an gcóir agus an leibhéal cosanta is infheidhme i gcás daoine atá faoi réir cinneadh um fhilleadh.

⁶. Rialachán (AE) 2016/399 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Márta 2016 maidir le Cód an Aontais maidir leis na rialacha lena rialaítear gluaiseacht daoine thar teorainneacha (Cód Teorainneacha Schengen), IO L 077, 23.3.2016, lch. 1.

- (40g) Agus an nós imeachta teorann um chur i gcrích fillte á chur i bhfeidhm, ba cheart feidhm a bheith ag forálacha áirithe den [Treoir athmhúnlaithe um Fhilleadh] de bhrí go rialáiltear leo sin eilimintí den nós imeachta um fhilleadh nach leagtar síos sa Rialachán seo, go háirithe na heilimintí a bhaineann le sainmhínithe, le forálacha níos fabhraí, *non-refoulement*, le lár leas an linbh, le saol an teaghlaigh agus leis an staid sláinte, leis an riosca éalaithe, leis an oibleagáid maidir le comhar, leis an tréimhse fhorordaithe le haghaidh imeacht deonach, leis an gcinneadh um fhilleadh, leis an aistriú, le haistriú a chur ar atráth, le toirmisc ar dhul isteach, le coimircí fad atá fillte ar feitheamh, leis an gcoinneáil, le coinníollacha coinneála, le mionaoisigh agus teaghlaigh a choinneáil, agus le cásanna éigeandála. Maidir le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach agus atá faoi réir an nós imeachta teorann um chur i gcrích fillte, chun riosca an dul isteach nó na gluaiseachta neamhúdraithe acu sin a laghdú, féadfar tréimhse le haghaidh imeacht deonach a dheonú. Ní cheadófar an tréimhse sin le haghaidh imeacht deonach ach amháin arna hiarraidh sin agus ní mhairfidh sí níos faide ná 15 lá gan an ceart dul isteach ar chríoch an Bhallstáit. Ba cheart don duine aon doiciméad bailí taistil atá ina sheilbh nó ina seilbh a thabhairt do na húdaráis inniúla fad is gá chun éalú a chosc.
- (40ga) I gcás nár fhill an náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach ná nár aistríodh é laistigh d’uastréimhse an nós imeachta teorann um chur i gcrích fillte, ba cheart go leanfaí leis an nós imeachta um fhilleadh i gcomhréir le forálacha na [Teorach athmhúnlaithe um Fhilleadh] ar cheart feidhm a bheith acu.

(40h) I gcás nach mbeidh cead fanachta a thuilleadh ag iarratasóir, náisiúnach tríú tír nó duine gan stát a coinníodh le linn an nós imeachta teorann um a n-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú, agus nár ceadaíodh don duine sin fanacht, ba cheart na Ballstáit a bheith in ann leanúint dá choinneáil chun cead isteach ar an gcríoch a chosc agus an nós imeachta um fhilleadh a chur i gcrích, agus na ráthaíochtaí agus na coinníollacha maidir leis an gcoinneáil a leagtar síos i dTreoir XXX/XXX/AE [An Treoir um Fhilleadh] á n-urramú. Iarratasóir, náisiúnach tríú tír nó duine gan stát nár coinníodh le linn an nós imeachta teorann um iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú, agus nach bhfuil cead fanachta aige nó aici a thuilleadh nó nár ceadaíodh dó nó di fanacht, féadfar an duine sin a choinneáil freisin má bhíonn riosca éalaithe ann, má sheachnaíonn sé nó sí an fillte nó má chuireann sé nó sí bac air, nó más bagairt ar an mbeartas poiblí, ar an tslándáil phoiblí nó ar an tslándáil náisiúnta é nó í. Is ar feadh tréimhse chomh gearr agus is féidir ba cheart an choinneáil a dhéanamh, agus níor cheart í a bheith níos faide ná an uastréimhse le haghaidh an nós imeachta teorann um chur i gcrích fillte. I gcás nach bhfillfidh an náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach nó nár aistríodh é laistigh den tréimhse sin, agus inar scoir an nós imeachta teorann um chur i gcrích fillte d'fheidhm a bheith aige, ba cheart feidhm a bheith ag forálacha na [Treorach athmhúnlaithe um Fhilleadh]. Ba cheart a chuimsiú san uastréimhse choinneála a leagfar síos le hAirteagal 18 den Treoir sin tréimhse na coinneála a chuirfear i bhfeidhm le linn an nós imeachta teorann um chur i gcrích fillte.

- (40i) Ba cheart do Bhallstát chuig a n-aistreofar iarratasóir i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce] a bheith in ann an t-iarratas a scrúdú trí nós imeachta teorann ar choinníoll nár údaráíodh don iarratasóir fós dul isteach ar chríoch na mBallstát agus go bhfuil na coinníollacha maidir le cur i bhfeidhm an nós imeachta sin á gcomhlíonadh ag an mBallstát ónar aistríodh an t-iarratasóir.
- (41) Féadfaidh coincheap an oird phoiblí, *inter alia*, ciontú i gcoir thromchúiseach a chuimsiú.
- (42) Fad is féidir le hiarratasóir cúis mhaith a léiriú, ní bheidh easpa doiciméad ar dhul isteach dó ná úsáid doiciméad brionnaithe ina cúis *per se* le taobhú uathfheidhmeach nós imeachta scrúdúcháin brostaithe nó nós imeachta teorann brostaithe.
- (43) [...] **I gcás** nach gcomhlíonfaidh **iarratasóir** oibleagáidí **áirithe** [...] a eascraíonn as an Rialachán seo, [Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (**an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce**)] nó Treoir XXX/XXX/AE (an Treoir maidir le Coinníollacha Glactha) [...], níor cheart scrúdú breise a dhéanamh ar an iarratas agus ba cheart é a dhiúltú nó **a dhearbhu** mar [...] iarratas arna aistarraingt **go hintuigthe**, agus ba cheart aon iarratas **nua** sna Ballstáit arna dhéanamh ag an iarratasóir céanna [...] tar éis an chinnidh sin a mheas mar iarratas ina dhiaidh sin. **I gcás ina ndearna duine iarratas ina dhiaidh sin i mBallstát eile agus ina n-aistrítear é chuig an mBallstát atá freagrach de bhun Airteagal 35 [Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce)], níor cheart oibleagáid a bheith ar an mBallstát atá freagrach scrúdú a dhéanamh ar an iarratas arna dhéanamh sa Bhallstát eile. [...]. [...]**

- (44) I gcás ina ndéanfaidh iarratasóir iarratas ina dhiaidh sin gan [...] eilimintí nua a thabhairt ar aird a mhéadaíonn go suntasach an dóchúlacht go gcáileoidh sé nó sí mar thairbhí cosanta idirnáisiúnta nó a bhaineann leis na fáthanna ar diúltaíodh an t-iarratas roimhe sin mar iarratas neamh-inghlactha, níor cheart nós imeachta scrúdúcháin iomlán eile a sheoladh maidir leis an iarratas a dhéantar ina dhiaidh sin. Sna cásanna sin, tar éis réamhscrúdú, ba cheart [...] **diúltú** d'iarratais toisc iad a bheith neamh-inghlactha [...] i gcomhréir le prionsabal *res judicata*. **Ba cheart** an réamhscrúdú a dhéanamh ar bhonn aighneachtaí i scríbhinn [...] **nó** agallamh pearsanta. [...] Féadfar gan an t-agallamh pearsanta a dhéanamh, **go háirithe**, i gcás inar léir ó na haighneachtaí i scríbhinn nach bhfuil [...] eilimintí nua ag eascairt as an iarratas [...]. I gcás iarratas a dhéanfar ina dhiaidh sin, féadfar eisceachtaí a dhéanamh ar cheart an duine aonair fanacht ar chríoch Bhallstáit [...].
- (44a) **Iarratasóir a thaiscfidh iarratas dá éis sin ag an nóiméad deiridh ar féidir nach bhfuil aon chuspóir aige seachas moill nó bac a chur ar an aistriú, níor cheart an duine sin a údarú fanacht go dtí go ndéanfar an cinneadh críochnaitheach lena ndearbhófar go bhfuil an t- iarratas neamh-ghlactha i gcás inar léir láithreach don údarás cinntitheach nár cuireadh eilimintí nua ar bith i láthair agus nach bhfuil aon bhaol *refoulement* ann. Ba cheart don údarás cinntitheach cinneadh faoin dlí náisiúnta a eisiúint lena ndearbhófar go gcomhlíontar na critéir sin chun nach n-údarófar don iarratasóir fanacht.**

- (45) Tugtar aird ar leith ar shábháilteacht an iarratasóra ina thír nó ina tír thionscnaimh nuair atáthar á mheas an bhfuil bunús maith le hiarratas ar chosaint idirnáisiúnta. Óir is é is aidhm ag Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán Cáilitheachta) leibhéal ard cóineasaithe a fháil maidir le cáilitheacht náisiúnach tríú tír agus daoine gan stát mar thairbhíthe cosanta idirnáisiúnta, leagtar síos leis an Rialachán seo critéir choiteanna chun tríú tíortha a ainmniú mar thíortha sábháilte tionscnaimh agus, i bhfianaise an ghá neartú a dhéanamh ar chur i bhfeidhm choincheap na tíre sábháilte tionscnaimh mar uirlis riachtanach chun tacú le **scrúdú** tapa na n-iarratas ar dócha nach mbeidh bunús leo, leagtar amach sa Rialachán seo liosta coiteann an Aontais Eorpaigh de thíortha sábháilte tionscnaimh.
- (46) **[...]Ba cheart a bheith in ann tríú tír a ainmniú mar thír shábháilte thionscnaimh cé is moite d'eisceachtaí i gcás codanna sonracha dá críoch nó i gcás catagóirí daoine atá inaitheanta go soiléir. De bhreis air sin, ní ráthaíocht iomlán sábháilteachta é do náisiúnaigh tríú tír an tríú tír sin [...] a bheith ar áireamh i liosta de thíortha sábháilte tionscnaimh, fiú dóibh siúd nach mbaineann le catagóir daoine dá ndéantar an eisceacht sin,** agus dá bhrí sin ní ligtear ar ceal an gá scrúdú iomchuí sainiúil a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta. Mar gheall ar a shainchineál, ní féidir a chur san áireamh sa mheasúnú sin is bonn leis an ainmniú ach cúinsí sibhialta, dlíthiúla agus polaitiúla na tíre sin i gcoitinne agus an gcuirtear pionós, go praiticiúil, ar ghníomhaithe géarleanúna, céasta nó íde nó pionóis atá mídhaoonna nó táireach má dhéantar amach gurb iad atá freagrach sa tír sin. Ar an gcúis sin, i gcás inar féidir leis an iarratasóir **eilimintí a léiriú a thugann údar leis an gcúis nach bhfuil coincheap na tíre tionscnaimh sábháilte infheidhme maidir leis nó léi,** ní féidir a mheas a thuilleadh go bhfuil ainmniú na tíre mar thír shábháilte ábhartha maidir leis nó léi.

- (47) Maidir leis an ainmniú de thríú tíortha sábháilte ag leibhéal an Aontais, tá foráil sa Rialachán seo maidir le hainmniú den sórt sin a bheith ann. Ba cheart tríú tíortha a ainmniú mar thríú tíortha sábháilte ag leibhéal an Aontais trí bhíthin [...] **iarscríbhinn** a ghabhann leis an Rialachán seo bunaithe ar na coinníollacha a leagtar amach sa Rialachán seo agus i ndiaidh measúnú mionsonraithe agus bunaithe ar fhianaise a mbeidh taighde substainteach agus comhairliúchán forleathan leis na Ballstáit agus leis na geallsealbhóirí ábhartha mar chuid de.
- (48) Le bunú liosta coiteann an Aontais Eorpaigh de thíortha sábháilte tionscnaimh agus liosta coiteann an Aontais de thríú tíortha sábháilte, ba cheart aghaidh a thabhairt ar chuid de na héagothromaíochtaí atá ann cheana idir liostaí náisiúnta na mBallstát de thíortha sábháilte. Cé gur cheart do na Ballstáit an ceart a choimeád reachtaíocht a chur i bhfeidhm nó a thabhairt isteach lena gceadófar ainmniú náisiúnta de thríú tíortha seachas na cinn sin atá ainmnithe mar thríú tíortha sábháilte ag leibhéal an Aontais nó atá ar liosta coiteann an Aontais mar thíortha sábháilte tionscnaimh, ba cheart a áirithiú, agus ainmniú nó liosta coitinn den sórt sin á leagan síos, go gcuirfidh na Ballstáit uile na coincheapa [...] i bhfeidhm ar bhealach aonfhoirmeach i dtaca le hiarratasóirí a bhfuil a dtíortha tionscnaimh ar an liosta coiteann nó **a bhfuil** tríú tír shábháilte **ann dóibh**. Ba cheart dó sin bheith ina chuidiú le cóineasú maidir le cur i bhfeidhm nósanna imeachta agus ar an gcaoi sin bac a chur ar ghluaiseachtaí tánaisteacha na n-iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta. [...]

- (49) Ba cheart don Choimisiún, le cuidiú ó Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann, athbhreithniú a dhéanamh [...] ar an staid i dtríú tíortha atá ainmnithe mar thríú tíortha sábháilte ag leibhéal an Aontais nó atá ar liosta coiteann an Aontais Eorpaigh de thíortha sábháilte tionscnaimh. I gcás ina mbeidh [...] athrú **suntasach** chun donais ar staid an tríú tír sin agus **tar éis measúnú a bhfuil bunús leis a dhéanamh**, ba cheart don Choimisiún a bheith ábalta ainmniú an tríú tír sin mar thríú tír shábháilte ag leibhéal an Aontais nó láithreach an tríú tír sin ar liosta coiteann an Aontais Eorpaigh de thíortha sábháilte tionscnaimh a chur ar fionraí do thréimhse theoranta ama trí bhíthin gníomh tarmligthe i gcomhréir le hAirteagal 290 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh. **Ba cheart don Choimisiún athbhreithniú leanúnach a dhéanamh ar an staid sa tríú tír sin agus, *inter alia*, faisnéis a sholáthróidh na Ballstáit agus Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann maidir le hathruithe ina dhiaidh sin i staid na tíre sin á cur san áireamh aige.** Ina theannta sin, sa chás sin, [...]laistigh de 3 mhí ó ghlacfar an gníomh tarmligthe lena gcuirtear an tríú tír ar fionraí, ba cheart don Choimisiún leasú a thíolacadh [...] chun an tríú tír sin a bhaint de liostaí coiteanna an Aontais de thíortha sábháilte [...].
- (50) Chun críche an mheasúnaithe sin a mbeidh bunús leis, ba cheart don Choimisiún a chur san áireamh raon d'fhoinsí faisnéise atá ar fáil dó lena n-áirítear go háirithe a Thuarascálacha Bliantúla ar Dhul Chun Cinn maidir le tríú tíortha arna n-ainmniú mar thíortha is iarrthóirí ag an gComhairle Eorpach, tuarascálacha rialta ón tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí agus an fhaisnéis ó na Ballstáit, ó Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann, ó Ard-Choimisinéir na Náisiún Aontaithe do Dhídeanaithe, ó Chomhairle na hEorpa agus ó eagraíochtaí idirnáisiúnta ábhartha eile. [...] Tá sé tábhachtach, go háirithe, go rachadh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear ar leibhéal na saineolaithe. Ba cheart don Choimisiún, le linn dó gníomhartha tarmligthe a ullmhú agus a tharraingt suas, a áirithiú go ndéanfar na doiciméid ábhartha a chur chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle ar bhealach comhuaineach tráthúil iomchuí.

- (51) Nuair a rachaidh tréimhse bhailíochta an ghnímh tharmligthe agus a shíntí in éag, gan gníomh tarmligthe nua a bheith glactha, níor cheart fionraí a chur a thuilleadh ar ainmniú an tríú tír mar thríú tír shábháilte ag leibhéal an Aontais ná ar láithreach an tríú tír ar liosta coiteann an Aontais Eorpaigh de thíortha sábháilte tionscnaimh. Beidh sé seo gan dochar d'aon leasú a bheidh beartaithe chun an tríú tír a bhaint de na liostaí.
- (52) Ba cheart don Choimisiún, le cúnamh ó Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann, athbhreithniú a dhéanamh [...] ar an staid i dtríú tíortha a baineadh de liosta coiteann an Aontais Eorpaigh de thíortha sábháilte tionscnaimh nó tríú tíortha sábháilte, lena n-áirítear i gcás ina dtabharfaidh Ballstát fógra don Choimisiún go measann sé, bunaithe ar mheasúnú a bhfuil bunús aige, i ndiaidh athruithe i staid an tríú tír sin, go gcomhlíonann sí arís na coinníollacha a leagtar amach sa Rialachán seo le bheith ainmnithe mar thír shábháilte. Sa chás sin, d'fhéadfadh na Ballstáit an tríú tír sin a ainmniú mar thír shábháilte thionscnaimh nó tríú tír shábháilte ar an leibhéal náisiúnta fad is nach ndéanann an Coimisiún agóidí in aghaidh an ainmnithe sin **laistigh de thréimhse 2 bhliain tar éis an dáta a baineadh an tríú tír sin de liosta coiteann an Aontais Eorpaigh de thíortha sábháilte tionscnaimh nó de thríú tíortha sábháilte.** I gcás ina measfaidh an Coimisiún go bhfuil na coinníollacha seo comhlíonta, féadfaidh sé leasú a mholadh ar ainmniú tríú tíortha sábháilte ar leibhéal an Aontais nó ar liosta coiteann an Aontais Eorpaigh de thíortha sábháilte tionscnaimh chun an tríú tír a chur leo.
- (53) [Maidir le tíortha sábháilte tionscnaimh, de bharr chonclúidí na Comhairle Ceartais agus Gnóthaí Baile an 20 Iúil 2015, mar ar chomhaontaigh na Ballstáit gur cheart tosaíocht a thabhairt do mheasúnú ag na Ballstáit uile ar shábháilteacht na mBalcán Thiar, d'eagraigh Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann cruinniú ar leibhéal na saineolaithe leis na Ballstáit an 2 Meán Fómhair 2015, mar ar sroicheadh comhaontú fairsing gur cheart a mheas gur tíortha sábháilte tionscnaimh de réir bhrí an Rialacháin seo iad an Albáin, an Bhoisnia agus an Heirseagaivéin, an Chosaiv*, Iar-Phoblacht Iúgslavach na Macadóine, Montainéagró agus an tSeirbia.]

* Tá an t-ainmniú seo gan dochar do sheasaimh maidir le stádas, agus tá sé ag luí le UNSCR 1244/99 agus tuairim CBI faoi Dhearbhú Neamhspleáchais na Cosaive.

- (54) [Ar bhonn réimse foinsí faisnéise, lena n-áirítear go háirithe tuairisciú na Seirbhíse Eorpaí Gníomhaíochta Seachtraí agus an fhaisnéis ó na Ballstáit, ó Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann, ó Ard-Choimisinéir na Náisiún Aontaithe le haghaidh Dídeanaithe, ó Chomhairle na hEorpa agus ó eagraíochtaí idirnáisiúnta ábhartha eile, meastar go gcáilíonn roinnt tríú tíortha mar thíortha sábháilte tionscnaimh.]
- (55) [Maidir leis an Albáin, tugtar bunús dlí leordhóthanach maidir le cosaint ar ghéarleanúint agus drochíde i reachtaíocht shubstainteach agus i reachtaíocht nós imeachta na tíre sin i réimse chearta an duine agus an fhrith-idirdhealaithe, lena n-áirítear rannpháirtíocht sna príomhchonarthaí idirnáisiúnta ar fad ar chearta an duine. In 2014, chinn an Chúirt Eorpach um Chearta an Duine go raibh sárú ann i gcás ceithre iarratas as 150 iarratas. Ní thugann aon ní le fios go raibh aon eachtra ann ina ndearnadh aon duine dá saoránaigh féin a dhíbirt, a aistriú nó a eiseachadadh chuig tríú tíortha ina bhfuil, *inter alia*, baol tromchúiseach go gcuirfí pionós an bháis, íde, géarleanúint nó cóir nó pionós eile atá mídhonna nó táireach orthu nó ina gcuirfí a saolta nó a saoirse i mbaol mar gheall ar a gcine, a reiligiún, a náisiúntacht, a gclaonadh inscne, a mballraíocht i ngrúpa sóisialta áirithe nó a dtuairimí polaitiúla, nó óna mbeadh baol mór go ndíbreofaí, go n-aistreofaí nó go n-eiseachadfaí iad chuig tríú tír eile. In 2014, mheas na Ballstáit go raibh bunús maith le 7.8 % (1040) de na hiarratais ar thearmann a tháinig ó shaoránaigh den Albáin. Tá an Albáin ainmnithe mar thír shábháilte tionscnaimh ag 8 mBallstát ar a laghad. Tá an Albáin ainmnithe mar thír is iarrthóir ag an gComhairle Eorpach. Tráth an ainmnithe, measadh gur chomhlíon an Albáin na critéir a leagadh síos ag Comhairle Eorpach Chóbanhávan an 21 agus an 22 Meitheamh 1993 maidir le cobhsaíocht institiúidí lena ráthaítear daonlathas, smacht reachta, cearta an duine agus meas ar mhionlaigh agus cosaint mionlach agus beidh ar an Albáin leanúint de na critéir ballraíochta sin a chomhlíonadh i gcomhréir leis na moltaí dá bhforáiltear sa Tuarascáil Bhliantúil ar Dhul Chun Cinn.]

- (56) [Maidir leis an mBoisnia agus an Heirseagaivéin, is lena Bunreacht a thugtar bunús do chomhroinnt cumhachtaí idir na pobail as a gcomhdhéantar an tír sin. Tugtar bunús dlí leordhóthanach maidir le cosaint ar ghéarleanúint agus drochíde i reachtaíocht shubstainteach agus i reachtaíocht nós imeachta na tíre sin i réimse chearta an duine agus an fhrith-idirdhealaithe, lena n-áirítear rannpháirtíocht sna príomhchonarthaí idirnáisiúnta ar fad ar chearta an duine. In 2014, chinn an Chúirt Eorpach um Chearta an Duine go raibh sárú ann i gcás cúig iarratas as 1196 iarratas. Ní thugann aon ní le fios go raibh aon eachtra ann ina ndearnadh aon duine dá saoránaigh féin a dhíbirt, a aistriú nó a eiseachadadh chuig tríú tíortha ina bhfuil, *inter alia*, baol tromchúiseach go gcuirfí pionós an bháis, íde, géarleanúint nó cóir nó pionós eile atá mídhaonna nó táireach orthu nó ina gcuirfí a saolta nó a saoirse i mbaol mar gheall ar a gcine, a reiligiún, a náisiúntacht, a gclaonadh inscne, a mballraíocht i ngrúpa sóisialta áirithe nó a dtuairimí polaitiúla, nó óna mbeadh baol mór go ndíbreofaí, go n-aistreofaí nó go n-eiseachadfaí iad chuig tríú tír. In 2014, mheas na Ballstáit go raibh bunús maith le 4.6 % (330) de na hiarratais ar thearmann a tháinig ó shaoránaigh den Bhoisnia agus den Heirseagaivéin. Tá an Bhoisnia agus an Heirseagaivéin ainmnithe mar thír shábháilte tionscnaimh ag 9 mBallstát ar a laghad.]

(57) [Maidir le Poblacht Iar-Iúgslavach na Macadóine, tugtar bunús dlí leordhóthanach maidir le cosaint ar ghéarleanúint agus drochíde i reachtaíocht shubstainteach agus i reachtaíocht nós imeachta na tíre sin i réimse chearta an duine agus an fhrith-idirdhealaithe, lena n-áirítear rannpháirtíocht sna príomhchonarthaí idirnáisiúnta ar fad ar chearta an duine. In 2014, chinn an Chúirt Eorpach um Chearta an Duine go raibh sárú ann i gcás sé iarratas as 502 iarratas. Ní thugann aon ní le fios go raibh aon eachtra ann ina ndearnadh aon duine dá saoránaigh féin a dhíbirt, a aistriú nó a eiseachadadh chuig tríú tíortha ina bhfuil, *inter alia*, baol tromchúiseach go gcuirfí pionós an bháis, íde, géarleanúint nó cóir nó pionós eile atá mídhaonna nó táireach orthu nó ina gcuirfí a saolta nó a saoirse i mbaol mar gheall ar a gcine, a reiligiún, a náisiúntacht, a gclaonadh inscne, a mballraíocht i ngrúpa sóisialta áirithe nó a dtuairimí polaitiúla, nó óna mbeadh baol mór go ndíbreofaí, go n-aistreofaí nó go n-eiseachadfaí iad chuig tríú tír. In 2014, mheas na Ballstáit go raibh bunús le 0.9 % (70) de na hiarratais ar thearmann a tháinig ó shaoránaigh de Phoblacht Iar-Iúgslavach na Macadóine. Tá Poblacht Iar-Iúgslavach na Macadóine ainmnithe mar thír shábháilte tionscnaimh ag 7 mBallstát ar a laghad. Tá Poblacht Iar-Iúgslavach na Macadóine ainmnithe mar thír is iarrthóir ag an gComhairle Eorpach. Tráth an ainmnithe, measadh gur chomhlíon Poblacht Iar-Iúgslavach na Macadóine na critéir a leagadh síos ag Comhairle Eorpach Chóbanhávan an 21 agus an 22 Meitheamh 1993 maidir le cobhsaíocht institiúidí lena ráthaítear daonlathas, smacht reachta, cearta an duine agus meas ar mhionlaigh agus cosaint mionlach. Beidh ar Phoblacht Iar-Iúgslavach na Macadóine leanúint de na critéir ballraíochta sin a chomhlíonadh i gcomhréir leis na moltaí dá bhforáiltear sa Tuarascáil Bhliantúil ar Dhul Chun Cinn.]

- (58) [Maidir leis an gCosaiv*, tugtar bunús dlí leordhóthanach maidir le cosaint ar ghéarleanúint agus drochíde i reachtaíocht shubstainteach agus i reachtaíocht nós imeachta na tíre sin i réimse chearta an duine agus an fhrith-idirdhealaithe. Níl glactha ag an gCosaiv* leis na hionstraimí idirnáisiúnta ábhartha maidir le cearta an duine mar shampla an Coinbhinsiún Eorpach um Chearta an Duine toisc nach bhfuil comhaontú idirnáisiúnta ann maidir lena stádas mar Stát ceannasach. Ní thugann aon ní le fios go raibh aon eachtra ann ina ndearnadh aon duine dá saoránaigh féin a dhíbirt, a aistriú nó a eiseachadadh chuig tríú tíortha ina bhfuil, *inter alia*, baol tromchúiseach go gcuirfí pionós an bháis, íde, géarleanúint nó cóir nó pionós eile atá mídhaonna nó táireach orthu nó ina gcuirfí a saolta nó a saoirse i mbaol mar gheall ar a gcine, a reiligiún, a náisiúntacht, a gclaonadh inscne, a mballraíocht i ngrúpa sóisialta áirithe nó a dtuairimí polaitiúla, nó óna mbeadh baol mór go ndíbreofaí, go n-aistreofaí nó go n-eiseachadfaí iad chuig tríú tír. In 2014, mheas na Ballstáit go raibh bunús le 6.3 % (830) de na hiarratais ar thearmann a tháinig ó shaoránaigh den Chosaiv*. Tá an Chosaiv* ainmnithe mar thír shábháilte tionscnaimh ag sé Bhallstát ar a laghad.]
- (59) [Tá an Rialachán seo gan dochar do sheasamh na mBallstát maidir le stádas na Cosaive*, a chinneann i gcomhréir lena gcleachtas náisiúnta agus leis an dlí idirnáisiúnta. Ina theannta sin, ní hionann téarma, foclaíocht nó sainmhíniú ar bith a úsáidtear sa Rialachán seo agus aitheantas ar an gCosaiv* ag an Aontas mar Stát neamhspleách ná ní hionann iad agus aitheantas ag Ballstáit aonair ar an gCosaiv* sa cháil sin i gcás nach bhfuil a leithéid de chinneadh déanta acu. Go háirithe, ní hionann úsáid an téarma ‘tíortha’ agus aitheantas ar státacht.]

* Tá an t-ainmniú seo gan dochar do sheasaimh maidir le stádas, agus tá sé ag luí le UNSCR 1244/99 agus tuairim CBI faoi Dhearbhu Neamhspleáchais na Cosaive.

(60) [A mhéid a bhaineann le Montainéagró, tugtar bunús dlí leordhóthanach maidir le cosaint ar ghéarleanúint agus drochíde i reachtaíocht shubstainteach agus i reachtaíocht nós imeachta na tíre sin i réimse chearta an duine agus an fhrith-idirdhealaithe, lena n-áirítear rannpháirtíocht sna príomhchonarthaí idirnáisiúnta ar fad ar chearta an duine. In 2014, chinn an Chúirt Eorpach um Chearta an Duine go raibh sárú ann i gcás iarratas amháin as 447 n-iarratas. Ní thugann aon ní le fios go raibh aon eachtra ann ina ndearnadh aon duine dá saoránaigh féin a dhíbirt, a aistriú nó a eiseachadadh chuig tríú tíortha ina bhfuil, *inter alia*, baol tromchúiseach go gcuirfí pionós an bháis, íde, géarleanúint nó cóir nó pionós eile atá mídhaonna nó táireach orthu nó ina gcuirfí a saolta nó a saoirse i mbaol mar gheall ar a gcine, a reiligiún, a náisiúntacht, a gclaonadh inscne, a mballraíocht i ngrúpa sóisialta áirithe nó a dtuairimí polaitiúla, nó óna mbeadh baol mór go ndíbreofaí, go n-aistreofaí nó go n-eiseachadfaí iad chuig tríú tír. In 2014, mheas na Ballstáit go raibh bunús maith le 3.0 % (40) de na hiarratais ar thearmann a tháinig ó shaoránaigh de Mhontainéagró. Tá Montainéagró ainmnithe ina thír shábháilte tionscnaimh ag 9 mBallstát ar a laghad. Tá Montainéagró ainmnithe ina thír is iarrthóir ag an gComhairle Eorpach agus tá tús curtha leis an idirbheartaíocht. Tráth an ainmnithe, measadh gur chomhlíon Montainéagró na critéir a leagadh síos ag Comhairle Eorpach Chóbanhávan an 21 agus an 22 Meitheamh 1993 maidir le cobhsaíocht institiúidí lena ráthaítear daonlathas, smacht reachta, cearta an duine agus meas ar mhionlaigh agus cosaint mionlach. Beidh ar Mhontainéagró leanúint de na critéir ballraíochta sin a chomhlíonadh i gcomhréir leis na moltaí dá bhforáiltear sa Tuarascáil Bhliantúil ar Dhul Chun Cinn.]

- (61) [Maidir leis an tSeirbia, is leis an mBunreacht a thugtar bonn d'fhéinrialachas grúpaí mionlaigh i réimsí an oideachais, na húsáide teanga, na faisnéise agus an chultúir. Tugtar bunús dlí leordhóthanach maidir le cosaint ar ghéarleanúint agus drochíde i reachtaíocht shubstainteach agus i reachtaíocht nós imeachta na tíre sin i réimse chearta an duine agus an fhrith-idirdhealaithe, lena n-áirítear rannpháirtíocht sna príomhchonarthaí idirnáisiúnta ar fad ar chearta an duine. In 2014, chinn an Chúirt Eorpach um Chearta an Duine go raibh sárú ann i gcás 16 iarratas as 11 490 iarratas. Ní thugann aon ní le fios go raibh aon eachtra ann ina ndearnadh aon duine dá saoránaigh féin a dhíbirt, a aistriú nó a eiseachadadh chuig tríú tíortha ina bhfuil, *inter alia*, baol tromchúiseach go gcuirfí pionós an bháis, íde, géarleanúint nó cóir nó pionós eile atá mídhaonna nó táireach orthu nó ina gcuirfí a saolta nó a saoirse i mbaol mar gheall ar a gcine, a reiligiún, a náisiúntacht, a gclaonadh inscne, a mballraíocht i ngrúpa sóisialta áirithe nó a dtuairimí polaitiúla, nó óna mbeadh baol mór go ndíbreofaí, go n-aistreofaí nó go n-eiseachadfaí iad chuig tríú tír. In 2014, mheas na Ballstáit go raibh bunús le 1.8 % (400) de na hiarratais ar thearmann a tháinig ó shaoránaigh den tSeirbia. Tá an tSeirbia ainmnithe mar thír shábháilte tionscnaimh ag 9 mBallstát ar a laghad. Tá an tSeirbia ainmnithe mar thír is iarrthóir ag an gComhairle Eorpach agus tá tús curtha leis an idirbheartaíocht. Tráth an ainmnithe, measadh gur chomhlíon an tSeirbia na critéir a leagadh síos ag Comhairle Eorpach Chóbanhávan an 21 agus an 22 Meitheamh 1993 maidir le cobhsaíocht institiúidí lena ráthaítear daonlathas, smacht reachta, cearta an duine agus meas ar mhionlaigh agus cosaint mionlach. Beidh ar an tSeirbia leanúint de na critéir ballraíochta sin a chomhlíonadh i gcomhréir leis na moltaí dá bhforáiltear sa Tuarascáil Bhliantúil ar Dhul Chun Cinn.]

- (62) [Maidir leis an Tuirc, tugtar bunús dlí leordhóthanach maidir le cosaint ar ghéarleanúint agus drochíde i reachtaíocht shubstainteach agus i reachtaíocht nós imeachta na tíre sin i réimse chearta an duine agus an fhrith-idirdhealaithe, lena n-áirítear rannpháirtíocht sna príomhchonarthaí idirnáisiúnta ar fad ar chearta an duine. In 2014, chinn an Chúirt Eorpach um Chearta an Duine go raibh sárú ann i gcás 94 iarratas as 2 899 n-iarratas. Ní thugann aon ní le fios go raibh aon eachtra ann ina ndearnadh aon duine dá saoránaigh féin a dhíbirt, a aistriú nó a eiseachadadh chuig tríú tíortha ina bhfuil, *inter alia*, baol tromchúiseach go gcuirfí pionós an bháis, íde, géarleanúint nó cóir nó pionós eile atá mídhaonna nó táireach orthu nó ina gcuirfí a saolta nó a saoirse i mbaol mar gheall ar a gcine, a reiligiún, a náisiúntacht, a gclaonadh inscne, a mballraíocht i ngrúpa sóisialta áirithe nó a dtuairimí polaitiúla, nó óna mbeadh baol mór go ndíbreofaí, go n-aistreofaí nó go n-eiseachadfaí iad chuig tríú tír. In 2014, mheas na Ballstáit go raibh bunús le 23.1 % (310) de na hiarratais ar thearmann a tháinig ó shaoránaigh den Tuirc. Tá an Tuirc ainmnithe mar thír shábháilte tionscnaimh ag Ballstát amháin ar a laghad. Tá an Tuirc ainmnithe mar thír is iarrthóir ag an gComhairle Eorpach agus tá tús curtha leis an idirbheartaíocht. Measadh an uair sin go gcomhlíonann an Tuirc go sásúil na critéir pholaitiúla a leagadh síos ag Comhairle Eorpach Chóbanhávan an 21 agus an 22 Meitheamh 1993 maidir le cobhsaíocht institiúidí lena ráthaítear daonlathas, smacht reachta, cearta an duine agus meas ar mhionlaigh agus cosaint mionlach, agus beidh ar an Tuirc leanúint de na critéir ballraíochta sin a chomhlíonadh i gcomhréir leis na moltaí dá bhforáiltear sa Tuarascáil Bhliantúil ar Dhul Chun Cinn.]
- (63) [...]

- (64) Maidir le cinntí a dhéantar i ndáil le hiarratas ar chosaint idirnáisiúnta **lena ndiúltaítear é toisc é a bheith neamh-inghlactha, a bheith gan bhunús nó toisc gur follasach go bhfuil sé gan bhunús i dtaca le stádas dídeanaí nó stádas cosanta coimhdí, agus gur tarraingíodh siar [...] go hintuigthe é chomh maith le cinntí [...] i ndáil le stádas dídeanaí nó stádas cosanta coimhdí a tharraingt siar [...], ba cheart iad a bheith faoi réir leigheas éifeachtach os comhair cúirte nó binse i gcomhréir leis na ceanglais agus na coinníollacha uile a leagtar síos in Airteagal 47 den Chairt. **Ba cheart an méid sin a bheith gan dochar don fhéidearthacht a bheith ag iarratasóirí nó tairbhithe cosanta idirnáisiúnta leas a bhaint as leigheasanna eile is infheidhme go ginearálta dá bhforáiltear ar an leibhéal náisiúnta nach mbaineann go sonrach leis an nós imeachta chun cosaint idirnáisiúnta a dheonú nó a tharraingt siar [...]. [...]****
- (64a) **I roinnt Ballstát, ceanglaítear le forálacha dlíthiúla nós imeachta go mbeidh an dara leibhéal achomhairc ann thar an leibhéal a cheanglaítear i gcomhréir leis an Rialachán seo. I bhfianaise phrionsabail na comhréireachta agus na coimhdeachta, agus aird chuí á tabhairt ar neamhspleáchas na mBallstát ó thaobh nós imeachta de, chomh maith le cuspóirí an Rialacháin seo, is iomchuí foráil a dhéanamh do shainmhíniú solúbtha ar cad is cinneadh críochnaitheach ann trí thagairt a dhéanamh don dlí náisiúnta, agus ar an tuiscint go bhféadfaidh na Ballstáit iad féin a theorannú do na leigheasanna a leagtar síos i gCaibidil V den Rialachán seo.**

(64b) Coincheap arna rialú ag dlí an Aontais is ea coincheap na cúirte nó an bhinse, nach féidir brí ar bith eile a bhaint as, de bharr a nádúir féin, ach gur údarás é atá ag gníomhú mar thríú páirtí i ndáil leis an údarás a ghlac an cinneadh is ábhar na n-imeachtaí. Ba cheart don údarás sin feidhmeanna breithiúnacha a fheidhmiú agus níl sé cinntitheach an mar chúirt nó mar bhinse a aithnítear é faoin dlí náisiúnta. Níor cheart go ndéanfaidh an rialachán seo difear d’inniúlacht na mBallstát a gcóras cúirte náisiúnta a eagrú agus líon na ndeiseanna achomhairc a chinneadh. I gcás ina ndéantar foráil sa dlí náisiúnta don fhéidearthacht achomhairc bhreise a thaisceadh i gcoinne an chéad chinnidh achomhairc nó i gcoinne cinnidh achomhairc ina dhiaidh sin, ba cheart an nós imeachta agus éifeacht fionraíochta na n-achomharc sin a rialáil sa dlí náisiúnta, i gcomhréir le dlí an Aontais agus le hoibleagáidí idirnáisiúnta.

(64c) [...]

(64d) Chun críoch an nós imeachta achomhairc, d’fhéadfadh na Ballstáit foráil a dhéanamh go bhféadfaí éisteachtaí os comhair cúirt nó binse céadchéime a thionól trí fhíschomhdháil, ar choinníoll go mbeidh na socruithe is gá i bhfeidhm.

[...]

(65) [...] Ionas go mbeidh iarratasóir in ann a cheart nó ceart chun leighis éifeachtaigh a fheidhmiú i gcoinne cinneadh lenar diúltaíodh iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, ba cheart éifeachtaí uile an chinnidh um fhilleadh a chur ar fionraí go huathoibríoch fad a bheidh ceart ag an iarratasóir fanacht ar chríoch Bhallstáit nó ar feadh na tréimhse a ceadaíodh dó nó di fanacht uirthi.

- (66) [...] Ba cheart, i bprionsabal, an ceart a bheith ag iarratasóirí fanacht ar chríoch Bhallstáit, ar feitheamh thoradh an achomhairc, go dtí go rachaidh an teorainn ama chun achomharc a thaisceadh os comhair cúirt nó binse céadchéime in éag, agus, i gcás ina bhfeidhmeofar an ceart sin laistigh den teorainn ama atá socraithe,. Is sna cásanna teoranta a leagtar amach sa Rialachán seo, inar dócha go bhfuil iarratais gan bhunús, agus sna cásanna sin amháin nár cheart ceart fanachta uathoibríoch a bheith ag an iarratasóir chun críoch an achomhairc.
- (66a) I gcásanna nach mbeidh aon cheart fanachta uathoibríoch ag an iarratasóir chun críoch an achomhairc, ba cheart do chúirt nó binse a bheith fós in ann a cheadú don iarratasóir fanacht ar chríoch an Bhallstáit go dtí go bhfaighfear toradh an achomhairc, arna iarraidh sin ag an iarratasóir nó ag gníomhú don dlínse sin as a stuaim féin. Sna cásanna sin, ba cheart ceart fanachta a bheith ag iarratasóirí, ar feitheamh thoradh an achomhairc, go dtí go rachaidh an teorainn ama chun cead fanachta a iarraidh ar chúirt nó binse in éag agus, i gcás ina gcuirfidh an t-iarratasóir an iarraidh in isteach laistigh den teorainn ama atá socraithe. Chun iarratais mhí-úsáideacha a dhéanfar ina dhiaidh sin nó ag an nóiméad deiridh a dhíspreagadh, ba cheart na Ballstáit a bheith in ann a fhoráil sa dlí náisiúnta nár cheart aon cheart fanachta a bheith ag iarratasóirí le linn na tréimhse sin i gcás inar diúltaíodh iarratais a rinneadh dá éis sin, d'fhonn tuilleadh iarratas a dhéanfar ina dhiaidh sin gan bhunús a chosc. I gcomhthéacs an nós imeachta lena gcinntear ar cheart nó nár cheart a cheadú don iarratasóir fanacht go dtí go bhfaighfear toradh an achomhairc, ba cheart cearta cosanta an iarratasóra a ráthú go leormhaith tríd an gcúnamh ateangaireachta agus dlíthiúil is gá a chur ar fáil dó nó di. Thairis sin, ba cheart an chúirt nó an binse inniúil a bheith in ann an cinneadh lena ndiúltófar cosaint idirnáisiúnta a dheonú a scrúdú i dtéarmaí fíoras agus pointí dlí.

- (66b) **Chun filleadh éifeachtach a áirithiú, níor cheart go mbeadh ceart fanachta ag iarratasóirí ar chríoch an Bhallstáit ag céim an dara leibhéal achomhairc nó leibhéal eile achomhairc ina dhiaidh sin roimh chúirt nó binse, is é sin achomharc i gcoinne cinneadh diúltach maidir leis an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, gan dochar don fhéidearthacht a bheith ag cúirt nó binse a cheadú don iarratasóir fanacht.**
- (66c) **Maidir leis an athbhreithniú dlíthiúil a dhéanann cúirt nó binse ar chinneadh lena ndiúltaítear iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, chun a áirithiú go bhfuil an t-athbhreithniú sin comhsheasmhach leis an gcinneadh um fhilleadh a ghabhann leis, agus d’fhonn dlús a chur leis an scrúdú ar an gcás agus an t-ualach ar na húdaráis bhreithiúnacha inniúla a laghdú, ba cheart na cinntí sin, má ghlactar iad mar chuid den chinneadh gaolmhar maidir leis an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta nó maidir leis an gcinneadh chun cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar, a bheith faoi réir imeachtaí comhchoiteanna os comhair na cúirte céanna nó an bhinse chéanna.**
- (66d) **Chun cothroime agus oibiachtúlacht a áirithiú maidir le bainistiú iarratas agus éifeachtúlacht a áirithiú maidir leis an nós imeachta coiteann le haghaidh cosaint idirnáisiúnta, ba cheart teorainneacha ama a shocrú le haghaidh an nós imeachta riaracháin.**
- (67) **I gcomhréir le hAirteagal 72 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, ní dhéanann an Rialachán seo difear d’fheidhmiú na bhfreagrachtaí is dlite do na Ballstáit i dtaca leis an ord poiblí a choinneáil agus le slándáil inmheánach a chosaint.**

- (68) Tá feidhm ag Rialachán (AE) Uimh. 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Aibreán 2016 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Treoir 95/46/CE (An Rialachán Ginearálta maidir le Cosaint Sonraí)⁷ i dtaca le próiseáil sonraí pearsanta ag na Ballstáit a dhéantar i bhfeidhmiú an Rialacháin seo.
- (69) Ba cheart aon phróiseáil ar **shonraí** pearsanta ag Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann faoi chuimsiú an Rialacháin seo a dhéanamh i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 45/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle,⁸ chomh maith le Rialachán (AE) Uimh. **2021/2303** (An Rialachán maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann)⁹ agus ba cheart do, go háirithe, prionsabail an riachtanais agus na comhréireachta a urramú.
- (70) Ba cheart a mheas go bhfuil aon sonraí pearsanta a bhailítear nuair a chláraítear agus nuair a chuirtear isteach iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, agus le linn an agallaimh phearsanta, ina gcuid de chomhad an iarratasóra agus ba cheart iad a choinneáil ar feadh líon **leordhóthanach** blianta toisc go mb'fhéidir go ndéanfaidh náisiúnaigh tríú tír nó daoine gan stát a lorgóidh cosaint idirnáisiúnta i mBallstát amháin iarracht cosaint idirnáisiúnta a lorg i mBallstát eile nó tuilleadh iarratas a chur isteach ina dhiaidh sin sa Bhallstát céanna nó i mBallstát eile sna blianta atá le teacht. [...]

⁷. IO L 119, 4.5.2016, lch. 1.

⁸. Rialachán (CE) Uimh. 45/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Nollaig 2000 maidir le daoine aonair a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil ag institiúidí agus comhlachtaí an Chomhphobail agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin (IO L 8, 12.1.2001, lch. 1).

⁹. IO L [...], [...], lch. [...].

- (71) Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú maidir le cur chun feidhme an Rialacháin seo [...] a mhéid a bhaineann le **hábhár na bileoige coitinne eolais atá le tabhairt d'iarratasóirí [...]**, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁰¹⁰ an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún.
- (72) Chun aghaidh a thabhairt ar [...] athruithe **suntasacha** chun donais i dtríú tír atá ainmnithe mar thríú tír shábháilte ar leibhéal an Aontais nó atá san áireamh i liosta coiteann an Aontais Eorpaigh de thíortha sábháilte tionscnaimh, ba cheart an chumhacht chun gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a tharmligean don Choimisiún i dtaca le fionraí ar ainmniú an tríú tír sin mar thríú tír shábháilte ar leibhéal an Aontais nó ar láithreach an tríú tír sin ar liosta coiteann an Aontais Eorpaigh de thíortha sábháilte tionscnaimh ar feadh tréimhse 6 mhí i gcás ina measfaidh an Coimisiún, ar bhonn measúnú a bhfuil bunús aige, nach bhfuil na coinníollacha a leagtar síos sa Rialachán seo á gcomhlíonadh a thuilleadh. Tá sé tábhachtach, go háirithe, go rachadh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear ar leibhéal na saineolaithe, agus go ndéanfar na comhairliúcháin i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos sa Chomhaontú Idirinstitiúideach maidir le Reachtóireacht Níos Fearr an 13 Aibreán 2016. Go sonrach, chun rannpháirtíocht chomhionann in ullmhú na ngníomhartha tarmligthe a áirithiú, gheobhaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle na doiciméid uile ag an am céanna leis na saineolaithe sna Ballstáit, agus beidh rochtain chórasach ag a gcuid saineolaithe ar chruinnithe ghrúpaí saineolaithe an Choimisiúin a bheidh ag déileáil le hullmhú na ngníomhartha tarmligthe.

¹⁰¹⁰ Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lth. 13).

- (73) Ní dhéileálann an Rialachán seo le nósanna imeachta idir Ballstáit arna rialú ag Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce), lena n-áirítear a mhéid a bhaineann le hachomhairc i gcomhthéacs na nósanna imeachta sin.]
- (74) Ba cheart feidhm a bheith ag an Rialachán seo maidir le hiarratasóirí a bhfuil feidhm ag Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce) maidir leo, chomh maith le forálacha an Rialacháin sin agus gan dochar dóibh.]
- (74a) **D’fhonn cur chun feidhme comhleanúnach an Rialacháin seo a áirithiú faoin tráth a dtiocfaidh sé i bhfeidhm, ba cheart pleananna cur chun feidhme ar leibhéal an Aontais agus ar an leibhéal náisiúnta lena sainaitheofar bearnaí agus céimeanna oibríochtúla do gach Ballstát a fhorbairt agus a chur chun feidhme.**
- (75) Ba cheart measúnú a dhéanamh ar chur i bhfeidhm an Rialacháin seo go tráthrialta.
- (76) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóir an Rialacháin seo, eadhon nós imeachta coiteann a bhunú chun cosaint idirnáisiúnta a thabhairt agus a tharraingt siar, a ghnóthú go leordhóthanach ach gur féidir, de bharr fhairsinge agus éifeachtaí an Rialacháin seo, iad a ghnóthú níos fearr ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta, mar a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a bhaint amach.
- (77) **I gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 de Phrótocal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus gan dochar d'Airteagal 4 den Phrótocal sin, níl Éire rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus ní bheidh sé ina cheangal uirthi ná ní bheidh sí faoi réir a chur i bhfeidhm.**

- (78) I gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 de Phrótacal Uimh. 22 maidir le seasamh na Danmhairge, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, níl an Danmhairg rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl sí faoi cheangal aige ná faoi réir a chur i bhfeidhm.
- (79) Urramaíonn an Rialachán seo cearta bunúsacha agus comhlíonann sé na prionsabail a aithnítear go sainráite le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh. Go háirithe, féachann an Rialachán seo le lánurraim a áirithiú do dhínit an duine agus le cur i bhfeidhm Airteagail 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 agus 47 den Chairt a chur chun cinn.

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

CAIBIDIL I

FORÁLACHA GINEARÁLTA

Airteagal 1

Ábhar

Leis an Rialachán seo bunaítear nós imeachta coiteann chun cosaint idirnáisiúnta a dheonú agus a tharraingt siar dá dtagraítear in Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(an Rialachán Cáilitheachta)].

Airteagal 2

Raon feidhme

1. Tá feidhm ag an Rialachán seo maidir leis na hiarratais uile ar chosaint idirnáisiúnta a dhéantar i gcríoch na mBallstát, lena n-áirítear na cinn sin a dhéantar ag an teorainn sheachtrach, ar an bhfarraige theorann nó i gcriosanna idirthurais na mBallstát, agus maidir le cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar.
2. Níl feidhm ag an Rialachán seo maidir le hiarratais ar chosaint idirnáisiúnta agus le hiarratais ar thearmann taidhleoireachta nó críche a dhéantar le hionadaíochtaí na mBallstát.

Airteagal 3

Síneadh le raon feidhme an chur i bhfeidhm

[...]

Airteagal 4

Sainmhínithe

Chun críocha an Rialacháin seo, tá feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas [...]:

- (a) [...];
- (b) [...];
- (c) [...];
- (d) **ciallaíonn ‘cosaint idirnáisiúnta’ stádas dídeanaí agus stádas cosanta coimhdí mar a shainmhínítear i bpointí (e) agus (f) iad;**
- (e) **ciallaíonn ‘stádas dídeanaí’ náisiúnach tríú tír nó duine gan stát a bheith aitheanta ag Ballstát mar dhídeanaí i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(An Rialachán Cáilitheachta)];**
- (f) **ciallaíonn ‘stádas cosanta coimhdí’ náisiúnach tríú tír nó duine gan stát a bheith aitheanta ag Ballstát mar dhuine atá incháilithe le haghaidh cosaint choimhdeach i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(An Rialachán Cáilitheachta)];**
- (g) [...];
- (h) [...];
- ([...])i) [...] ciallaíonn ‘iarratas ar chosaint idirnáisiúnta’ nó ‘iarratas’ iarraidh **ar chosaint** [...] a chuireann náisiúnach tríú tír nó duine gan stát [...] **faoi bhráid Ballstáit** [...], ar féidir a thuiscint uaidh go bhfuil stádas dídeanaí nó stádas cosanta coimhdí [...] á lorg aige nó aici [...];

- ([...]**j**) ciallaíonn ‘iarratasóir’ náisiúnach tríú tír nó duine gan stát a bhfuil iarratas déanta aige ar chosaint idirnáisiúnta agus nach bhfuil cinneadh críochnaitheach [...] **déanta** maidir leis an iarratas sin go fóill;
- ([...]**k**) ciallaíonn ‘iarratasóir a bhfuil sainráthaíochtaí nós imeachta de dhíth air’ iarratasóir a bhfuil a chumas tairbhe a bhaint as na cearta, agus na hoibleagáidí a chomhlíonadh, dá bhforáiltear sa Rialachán seo teoranta mar gheall ar chúinsí aonair;
- ([...]**l**) ciallaíonn ‘cinneadh críochnaitheach’ cinneadh i dtaobh cé acu a dheonaítear nó nach ndéonaítear stádas dídeanaí nó stádas cosanta coimhdí do náisiúnach tríú tír nó do dhuine gan stát de bhua Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(an Rialachán Cáilitheachta)], lena n-áirítear cinneadh lena ndiúltaítear an t-iarratas toisc é a bheith neamh-inghlactha nó cinneadh lena ndiúltaítear iarratas **nó gníomh lena ndearbhaítear** iarratas [...] **a bheith tarraingthe siar go hintuigthe, [...] [...] nach bhfuil faoi réir leighis a thuilleadh faoi chuimsiú Chaibidil V den Rialachán seo nó atá tagtha chun bheith cinntitheach de réir an dlí náisiúnta, is cuma cé acu atá nó nach bhfuil sé de cheart ag an iarratasóir fanacht i gcomhréir leis an Rialachán seo;**
- (**m**) **ciallaíonn ‘iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú’ scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta maidir le hinghlacthacht nó fiúntas an iarratais chéanna ar chosaint idirnáisiúnta i gcomhréir leis an Rialachán seo agus le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [an Rialachán Cáilitheachta];**
- ([...]**n**) ciallaíonn ‘údarás cinntitheach’ aon chomhlacht gar-bhreithiúnach nó riaracháin i mBallstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh **agus cinntí a dhéanamh ar** iarratais ar chosaint idirnáisiúnta [...] **ag an gcéim riaracháin den nós imeachta;**

([...]**o**) [...];

([...]**p**) ciallaíonn ‘cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar’ an cinneadh ó údarás cinntitheach nó **ó chúirt nó binse inniúil an chosaint idirnáisiúnta a chúlghairm nó deireadh a chur léi, lena n-áirítear trí [...]** athnuachan **a dhiúltú, i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(an Rialachán Cáilitheachta)] [...]**;

([...]**r**) [...];

([...]**s**) [...];

([...]**t**) ciallaíonn ‘an Ballstát atá freagrach’ an Ballstát atá freagrach as iarratas a scrúdú i gcomhréir leis **na critéir a leatar síos i Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce)] [...]**;

(**u**) **ciallaíonn ‘mionaoiseach’ náisiúnach tríú tír nó duine gan stát faoi bhun 18 mbliana d’aois;**

(**v**) **ciallaíonn ‘mionaoiseach neamhthionlactha’ mionaoiseach a shroicheann críoch na mBallstát gan tionlacan duine fhásta atá freagrach as nó aisti, de réir dhlí nó de réir chleachtas náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann, agus fad nach gcuirtear faoi chúram an duine fhásta sin an mionaoiseach neamhthionlactha; cuirtear san áireamh mionaoiseach a fhágтар i riocht neamhthionlactha tar éis dó nó di teacht isteach i gcríoch na mBallstát;**

(**w**) **ciallaíonn ‘sonraí bithmhéadracha’ sonraí méarlorg agus sonraí íomhá den aghaidh i gcomhréir le hAirteagal 3(p) de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(Rialachán Eurodac)];**

(**x**) **ciallaíonn ‘acmhainn leordhóthanach’ an acmhainneacht is gá ag aon tráth chun na nósanna imeachta teorann tearmainn agus um fhilleadh a chur i gcrích.**

Airteagal 5

[...] Údaráis inniúla

1. [...] Ainmneoidh na Ballstáit údarás cinntitheach **chun a chúraimí a dhéanamh dá bhforáiltear sa Rialachán seo agus i Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(an Rialachán Cáilitheachta)], go háirithe [...]:**
 - (a) [...] iarratais ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú;
 - (b) cinntí a dhéanamh maidir le hiarratais ar chosaint idirnáisiúnta;
 - (c) cinntí a dhéanamh maidir le [...] **cosaint idirnáisiúnta [...] a tharraingt siar [...].**
2. [...]
3. [...] **Féadfaidh na Ballstáit a chur de chúram ar an údarás cinntitheach nó ar údaráis náisiúnta ábhartha eile, mar shampla, na póilíní, na húdaráis inimirce, na gardaí teorann, na húdaráis atá freagrach as saoráidí coinneála nó na saoráidí glactha, iarratais ar chosaint idirnáisiúnta a chlárú i gcomhréir le hAirteagal 27.**
 - (a) [...]
 - (b) [...]
 - (c) [...]
 - (d) [...]

[...]

- 3aa. Féadfaidh na Ballstáit, faoin dlí náisiúnta [...], teorainn a chur leis na húdaráis náisiúnta ábhartha a gcuirtear de chúram orthu iarratais ar chosaint idirnáisiúnta arna ndéanamh i gcomhréir le hAirteagal 25 a fháil. Áireofar ar na húdaráis sin ar a laghad [...] na póilíní, na gardaí teorann agus na húdaráis atá freagrach as saoráidí coinneála [...].**
- 3a. Féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh go mbeidh údarás nach é an t-údarás cinntitheach é freagrach as [an nós imeachta chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach i gcomhréir le Rialachán (AE) XXX/XXX (an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce) agus as] cead iontrála a dheonú nó a dhiúltú faoi chuimsiú an nós imeachta dá bhforáiltear in Airteagal 41, faoi réir na gcoinníollacha a leagtar amach san Airteagal sin.**
- 3b. Faoin Rialachán seo féadfaidh na Ballstáit a chur de chúram ar údaráis ábhartha eile cúraimí cé is moite de chúraimí a chuirtear de chúram ar an údarás cinntitheach amháin faoin Rialachán seo.**
- 4. [...]**
- (a) [...]**
- (b) [...]**
- 4a. Cuirfidh na Ballstáit na hacmhainní iomchuí ar fáil do na húdaráis a chuirfidh an Rialachán seo i bhfeidhm, lena n-áirítear an pearsanra inniúil is gá, chun a gcúraimí a chur i gcrích.**
- 5. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh an t-eolas iomchuí ag pearsanra na n-údarás a chuireann an Rialachán seo i bhfeidhm [...], agus, i gcás inar gá, go gcuirfear oiliúint agus [...] treoir ar fáil dóibh chun a n-oibleagáidí a chomhlíonadh [...].**

Airteagal 5a

Comhar

- 1. Féadfaidh údaráis an Bhallstáit ina ndéantar an t-iarratas, arna iarraidh sin don Bhallstát sin, cúnamh a fháil le hiarratais a chlárú ó údaráis Bhallstáit eile ina bhfuil an cúram céanna orthu [...].**
- 2. Féadfaidh údarás cinntitheach an Bhallstáit ina ndéantar an t-iarratas nó an Bhallstáit atá freagrach, arna iarraidh sin don Bhallstát sin, cúnamh a fháil ó phearsanra de chuid an údaráis chinntithigh i mBallstát eile agus a chúraimí dá bhforáiltear sa Rialachán seo agus i Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(an Rialachán Cáilitheachta)] á gcomhlíonadh aige, lena n-áirítear maidir leis an agallamh pearsanta. [...].**

Ina theannta sin, i gcás ina bhfuil líon díreireach náisiúnach tríú tír nó daoine gan stát a dhéanfaidh iarratas laistigh den tréimhse chéanna ama, rud a fhágfaidh gur deacair don údarás cinntitheach sa chleachtas agallaimh phearsanta thráthúla a chur ar gach iarratasóir, féadfaidh údarás cinntitheach an Bhallstáit ina ndéanfar an t-iarratas agus ina dtaiscfear an t-iarratas nó an Bhallstáit atá freagrach cúnamh a fháil ó phearsanra údaráis eile an Bhallstáit sin.

Airteagal 5b [Airteagal 18 roimhe seo]

Ról Ard-Choimisinéir na Náisiún Aontaithe le haghaidh Dídeanaithe

Ceadóidh na Ballstáit d'Ard-Choimisinéir na Náisiún Aontaithe le haghaidh Dídeanaithe:

- (a) rochtain a bheith aige ar iarratasóirí, lena n-áirítear iad siúd in ionaid glactha, faoi choinneáil, ag an teorainn agus i gcriosanna idirthurais;**

- (b) rochtain a bheith aige ar fhaisnéis i dtaca le hiarratais aonair ar chosaint idirnáisiúnta, ar chúrsa an nós imeachta agus ar na cinntí a rinneadh, faoi réir thoiliú an iarratasóra;
- (c) a thuairimí a chur in iúl, i bhfeidhmiú a fhreagrachtaí maoirseachta faoi Airteagal 35 de Choinbhinsiún na Ginéive, d'údarás inniúil ar bith maidir le hiarratais aonair ar chosaint idirnáisiúnta ag céim ar bith den nós imeachta.

Airteagal 6

Prionsabal na rúndachta

1. Beidh na húdaráis a chuireann an Rialachán seo i bhfeidhm [...] faoi cheangal ag prionsabal na rúndachta mar a shainítear é sa dlí náisiúnta i ndáil le haon fhaisnéis phearsanta a gheobhaidh siad agus a ndualgais á gcomhlíonadh acu. Tá an méid sin gan dochar don mhalartú faisnéise idir údaráis eile na mBallstát.
2. Ar feadh an nós imeachta le haghaidh cosaint idirnáisiúnta agus i ndiaidh cinnidh chríochnaithigh i dtaca leis an iarratas, ní dhéanfaidh na húdaráis na nithe seo a leanas:
 - (a) faisnéis a nochtadh chuig na daoine a bhfuil sé líomhnaithe gur gníomhaithe géarleanúna nó díobhála tromchúisí iad maidir leis an iarratas aonair ar chosaint idirnáisiúnta nó an fíoras go ndearnadh iarratas;
 - (b) aon fhaisnéis a fháil ó na daoine a bhfuil sé líomhnaithe gur gníomhaithe géarleanúna nó díobhála tromchúisí iad ar bhealach a mbeadh sé mar thoradh air go gcuirfí in iúl go díreach do na gníomhaithe sin go ndearnadh an t-iarratasóir atá i gceist iarratas, agus go gcuirfí iomláine coirp an iarratasóra nó a chleithiúnaithe, nó saoirse agus slándáil a bhall teaghlaigh nó a baill teaghlaigh [...] atá fós ina gcónaí sa tír thionscnaimh, i mbaol.

CAIBIDIL II

PRIONSABAIL AGUS RÁTHAÍOCHTAÍ BUNÚSACHA

ROINN I

CEARTA AGUS OIBLEAGÁIDÍ IARRATASÓIRÍ

Airteagal 7

Oibleagáidí iarratasóirí

1. Déanfaidh an t-iarratasóir a iarratas nó a hiarratas, agus déanfaidh sé nó sí é a **thaisceadh** sa Bhallstát [...] dá bhforáiltear in [Airteagal 9(1) agus (2) de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce)].
2. Comhoibreoidh an t-iarratasóir **go hiomlán** leis na [...] húdaráis **inniúla** [...] **sna hábhair a chumhdaítear leis an Rialachán seo, go háirithe tríd an méid seo a leanas:**
 - (a) a hainm nó a hainm, a dháta breithe nó a dáta breithe, a ghnéas nó a gnéas, a náisiúntacht agus faisnéis faoi bhaill teaghlaigh agus sonraí pearsanta eile atá ábhartha don nós imeachta cosanta idirnáisiúnta a sholáthar [...];
 - (aa) a chéannacht nó a céannacht nó a dhoiciméad taistil nó a doiciméad taistil a sholáthar, agus mura bhfuil sé ar fáil, míniú réasúnach a thabhairt ar an gcúis nach bhfuil na doiciméid sin ina sheilbh aige nó ina seilbh aici;
 - (ab) a áit chónaithe nó a háit chónaithe nó a sheoladh nó a sheoladh a sholáthar, agus i gcás inar féidir, uimhir theileafóin agus seoladh ríomhphoist mar a bhféadfar teacht air nó uirthi, lena n-áirítear aon athruithe ar na sonraí céanna;
 - (b) sonraí bithmhéadracha [...] a sholáthar dá dtagraítear i Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(Rialachán Eurodac)];

- (c) a iarratas nó a hiarratas a thaisceadh i gcomhréir le hAirteagal 28 [...];
- (d) [...] na gnéithe go léir atá ar fáil dó nó di agus a thugann bunús leis an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta dá dtagraítear in [Airteagal 4(2) de Rialachán AE XXX/XXX (an Rialachán Cáilitheachta)] agus aon fhaisnéis nó doiciméid eile atá ábhartha [...] do na nósanna imeachta i gcomhréir leis an Rialachán seo a sholáthar a luaithe is féidir;

(da) freastal ar an agallamh pearsanta;

(db) fanacht ar chríoch an Bhallstáit ina bhfuil air nó uirthi a bheith i láthair [i gcomhréir le hAirteagal 9(4) de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce)].

3. [...]

4. [...] Glacfaidh an t-iarratasóir le haon chumarsáid ag an áit chónaithe nó ag an seoladh is déanaí [...] a chuirfidh sé/sí in iúl do na húdaráis inniúla. **Bunóidh na Ballstáit sa dlí náisiúnta agus sa chleachtas náisiúnta an modh cumarsáide agus an tráth a mheasfar go bhfuil an chumarsáid faighte ag an iarratasóir [...].**

5. [...]

6. [...].

7. **Gan dochar d'aon chuardach a dhéanfar ar chúiseanna slándála, [...] i gcás inar gá sin chun [...] iarratas a scrúdú, féadfaidh [...] na húdaráis inniúla a cheangal ar an iarratasóir go ndéanfar cuardach air nó uirthi nó go ndéanfar a chuid nó a cuid míreanna a chuardach i gcomhréir leis an dlí náisiúnta. [...]** Déanfaidh duine den ghnéas céanna aon chuardach atá le déanamh ar phearsa an iarratasóra [...] agus urraim iomlán á tabhairt do phrionsabail dhínit an duine agus na sláine fisiciúla agus síceolaíche.

Ráthaíochtaí ginearálta d'iarratasóirí

1. [...]
2. Cuirfidh an t-údarás cinntitheach **nó, i gcás inarb infheidhme, údaráis inniúla eile nó eagraíochtaí a bhfuil cúram curtha ag Ballstáit orthu chun na críche sin, an t-iarratasóir** ar an eolas [...], [...] faoin méid seo a leanas:
 - (a) an **ceart** chun iarratas [...] a thaisceadh;
 - (b) **teorainneacha ama agus céimeanna an nós imeachta [...]**;
 - (c) **cearta [...]** agus oibleagáidí an duine sin le linn an nós imeachta [...] **agus na hiarmhairtí i gcás nach gcomhlíonfar na hoibleagáidí sin, go háirithe maidir le hiarratas a tharraingt siar go sainráite nó go hintuigthe [...]**;
 - (d) [...] **an nós imeachta maidir le gnéithe a thíolacadh chun bunús a thabhairt lena iarratas nó lena hiarratas ar chosaint idirnáisiúnta;**
 - (e) [...]
 - (f) [...]
 - (g) [...]
 - (h) [...].

Tabharfar an fhaisnéis dá dtagraítear sa [...] mhír seo [...] **tráth cláráithe an iarratais ar a dhéanaí, i dteanga a thuigeann an t-iarratasóir nó a cheaptar le réasún go dtuigfidh sé í. Tabharfar an fhaisnéis sin trí bhíthin na bileoige dá dtagraítear i mír 6a, agus cuirfear ar fáil go fisiciúil nó go leictreonach í, nó [...]más [...] gá, ó bhéal.**

Deimhneoidh an t-iarratasóir go bhfuair sé nó sí an fhaisnéis. Déanfar an deimhniú sin a dhoiciméadú i gcomhad an iarratasóra. Má dhiúltaíonn an t-iarratasóir a dheimhniú go bhfuair sé nó sí an fhaisnéis, cuirfear nóta ina thaobh sin isteach ina chomhad nó ina comhad.

3. [...] Le linn an nós imeachta riaracháin, cuirfear seirbhísí ateangaire ar fáil d'iarratasóirí chun cúnamh a thabhairt dóibh a n-iarratas a thaisceadh, i gcás inarb infheidhme, agus don agallamh pearsanta [...] nuair nach féidir cumarsáid iomchuí a áirithiú ar shlí eile [...]. Íocfar as na seirbhísí ateangaireachta sin [...] ó chistí poiblí.
4. Tabharfaidh [...] na húdaráis inniúla an deis d'iarratasóirí cumarsáid a dhéanamh le hArd-Choimisinéir na Náisiún Aontaithe do Dhídeanaithe nó le haon eagraíocht eile a chuireann comhairle dlí nó comhairle eile ar fáil d'iarratasóirí i gcomhréir leis an dlí náisiúnta.
5. Gan dochar d'Airteagal 16(2), [...] cinnteoidh an t-údarás cinntitheach go bhfuil rochtain ag iarratasóirí agus, i gcás inarb infheidhme, a n-ionadaithe [...] nó a gcomhairleoirí dlí nó comhairleoirí eile a aithnítear nó a bhfuil cead acu dá réir faoin dlí náisiúnta ('comhairleoirí dlí') [...] rochtain a fháil ar an bhfaisnéis dá dtagraítear in Airteagal 33(2)([...]b) agus (ca) atá de dhíth chun iarratais a scrúdú agus ar an bhfaisnéis a thugann na saineolaithe dá dtagraítear in Airteagal 33(3), i gcás ina gcuireann an t-údarás cinntitheach an fhaisnéis sin san áireamh chun cinneadh a dhéanamh i dtaca lena n-iarratas.
6. [...]

- 6a. Sonróidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, ábhar na faisnéise atá le soláthar d'iarratasóirí, arna tharraingt suas i bhfoirm bileog choiteann. Bunófar an bhileog choiteann ar bhealach a gcumasófar do na Ballstáit í a chur i gcrích trí fhaisnéis a chur isteach a bhaineann go sonrach leis an Ballstát lena mbaineann. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 58(2).

Airteagal 9

An ceart chun fanacht [...] le linn an nós imeachta riaracháin [...]

1. [...] Beidh sé de cheart ag **an iarratasóir** fanacht [...] **ar chríoch an Bhallstáit ina bhfuil air nó uirthi a bheith i láthair [i gcomhréir le hAirteagal 9(4) de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce)]** [...] go dtí [...] **go ndéanfar cinneadh maidir leis an iarratas** sa [...] nós imeachta riaracháin [...].
2. Ní bheidh duine dá dtugtar ceart fanachta i dteideal cead cónaithe [...].
3. [...]Féadfaidh na Ballstáit **foráil a dhéanamh sa dlí náisiúnta maidir le heisceacht** ó [...] cheart an iarratasóra fanacht ar a gcríoch le linn **an** nós imeachta riaracháin i gcás:
 - (a) [...] ina **gcomhlíontar** na coinníollacha a leagtar síos in Airteagal 43;
 - (b) [...]

(ba) ina ndéantar nó ina ndéanfar duine a eiseachadadh, a thabhairt suas nó a aistriú chuig Ballstát eile, chuig tríú tír, chuig an gcúirt choiriúil idirnáisiúnta nó chuig cúirt nó binse idirnáisiúnta eile chun críche imeachtaí breithiúnacha, nó mar thoradh orthu, nó chun pianbhreith a fhorghníomhú;

(bb) inar baol é an duine don ord poiblí nó don tslándáil náisiúnta, gan dochar do [Airteagal 12 agus d’Airteagal 18 de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán Cáilitheachta)].

3a. Déanfaidh na Ballstáit foráil sa dlí náisiúnta maidir le heisceacht ó cheart an iarratasóra fanacht ar a gcríoch le linn an nós imeachta riaracháin i gcás ina bhfuil an duine faoi réir aistriú [...] chuig Ballstát eile de bhun oibleagáidí i gcomhréir le barántas gabhála Eorpach.

4. Ní fhéadfaidh Ballstát iarratasóir a eiseachadadh; **a thabhairt suas nó a aistriú** chuig tríú tír de bhun mhír [...] 3[...] [...] **(ba)** ach amháin nuair [...] **a mheasann** an t-údarás **inniúil** [...] nach mbeidh *refoulement* díreach nó indíreach a sháraíonn oibleagáidí idirnáisiúnta agus Aontais an Bhallstáit sin mar thoradh ar chinneadh den sórt sin.

[...]

CAIBIDIL II

PRIONSABAIL AGUS RÁTHAÍOCHTAÍ BUNÚSACHA

ROINN II

AGALLAIMH PHEARSANTA

Airteagal 10

Agallamh inghlacthachta

1. **Gan dochar d’Airteagal 42(3), [...]**sula ndéanfaidh an t-údarás cinntitheach cinneadh maidir le **neamh-inghlacthacht** iarratais [...] **i gcomhréir le hAirteagal 36**, tabharfar an deis don iarratasóir dul faoi agallamh **inghlacthachta** [...].
2. San agallamh inghlacthachta, tabharfar an deis don iarratasóir [...] **na gnéithe go léir a thíolacadh ina mínítear** [...] cén fáth nach mbeadh na forais **neamh-inghlacthachta** dá bhforáiltear in Airteagal 36 infheidhme [...] **ina chás féin nó ina chás féin**.
- 2a. Féadfar an t-agallamh inghlacthachta a dhéanamh ag an aon am a dhéanfar an t-agallamh chun an cinneadh a éascú a dhéanfaidh an Ballstát atá freagrach as iarratas ar chosaint idirnáisiúnta dá dtagraítear in [Airteagal 12 de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce) a scrúdú.]
- 2b. I gcás ina ndéanfar an t-agallamh inghlacthachta sa Bhallstát atá freagrach, féadfar an t-agallamh sin a dhéanamh ag an aon am leis an agallamh substainteach.

Airteagal 11

Agallamh substainteach

1. Sula ndéanfaidh an t-údarás cinntitheach cinneadh i dtaca le [...] **cé acu a cháilíonn nó nach gcáilíonn an t-iarratasóir mar dhídeanaí nó go bhfuil sé nó sí cáilithe le haghaidh cosaint choimhdeach**, tabharfar an deis don iarratasóir dul faoi agallamh substainteach i dtaca lena iarratas nó lena hiarratas.
2. San agallamh substainteach, tabharfar deis [...] don iarratasóir na gnéithe a thabhairt ar aird atá de dhíth chun a léiriú go bhfuil bunús lena iarratas nó lena hiarratas i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán Cáilitheachta), agus déanfaidh sé nó sí na gnéithe [...] **dá dtagraítear in [Airteagal 4(2) de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán Cáilitheachta)]** [...] a sholáthar a iomláine agus is féidir. Tabharfar an deis don iarratasóir míniú a thabhairt maidir le gnéithe a d'fhéadfadh a bheith ar iarraidh nó maidir le haon neamhréireachtaí nó bréagnuithe [...] **ina** ráitis.
3. [...]

Airteagal 12

Riachtanais i dtaca le hagallaimh phearsanta

1. [...] Féadfaidh an t-údarás cinntitheach a cheangal ar an iarratasóir na gnéithe is gá chun bunús a thabhairt lena iarratas nó lena hiarratas a chur i láthair agus ceisteanna ginearálta a fhreagairt maidir leis na cúiseanna leis an iarratas a chur isteach i scríbhinn roimh an agallamh pearsanta.
- 1a. I gcás ina dtaiscfear iarratas ar chosaint idirnáisiúnta i gcomhréir le hAirteagal 30a, féadfar an deis a thabhairt don iarratasóir agallamh pearsanta a dhéanamh ar choinníoll nach bhfuil mír (5)(b) infheidhme.
2. [...]

3. [...] **Gan dochar d’Airteagal 5a(2)**, déanfaidh pearsanra an údaráis chinntithigh agallaimh phearsanta, [...].
4. [...] **Ní chaithfidh duine a dhéanann an t-agallamh pearsanta éide mhíleata ná éide póilíní.**
5. Féadfar [...] **an t-agallamh inghlacthachta nó an t-agallamh substainteach, de réir mar is infheidhme**, a fhágáil ar lár [...] i gcás:
 - (a) ina bhfuil **an t-údarás cinntitheach** in ann cinneadh dearfach a dhéanamh **ar bhonn na fianaise atá ar fáil** maidir leis **an stádas dídeanaí nó an stádas cosanta coimhdí ar choinníoll go dtugann sé na cearta agus na tairbhí céanna agus atá ag baint le stádas dídeanaí faoi dhlí an Aontais agus faoin dlí náisiúnta [...]**;
 - (aa) ina measann **an t-údarás cinntitheach [...]** nach bhfuil an t-iarratas neamh-inghlactha ar bhonn na fianaise atá ar fáil; [...]
 - (b) [...] nach bhfuil an t-iarratasóir inniúil [...], nó ábalta dul faoi agallamh de bharr imthosca marthanacha nach bhfuil neart aige nó aici orthu; [...]
 - (ba) **i gcás iarratais ina dhiaidh sin, ina déantar an réamhscrúdú dá dtagraítear in Airteagal 42(3) ar bhonn ráitis i scríbhinn.**
 - (c) **ina measann an t-údarás cinntitheach nach bhfuil an t-iarratas inghlactha de bhun Airteagal 36(1aa)(b) nó (c).**

Mura ndéantar agallamh pearsanta de bhun phointe (b) ní dhéanfar difear diúltach do chinneadh an údaráis chinntithigh. **In éagmais an agallaimh sin, [...]** tabharfaidh **an t-údarás cinntitheach** deis don [...] iarratasóir tuilleadh faisnéise a chur isteach **i scríbhinn**. I gcás ina bhfuil amhras ann faoi riocht an iarratasóra, rachaidh an t-údarás cinntitheach, **más gá**, i gcomhairle le gairmí leighis chun a dheimhniú an [...] de chineál **sealadach nó de chineál marthanach [...]** an riocht a fhágann nach bhfuil an t-iarratasóir inniúil nó ábalta dul faoi agallamh [...].

- 5a. Beidh iarratasóirí i láthair ag an agallamh pearsanta agus ceanglófar orthu freagra a thabhairt go pearsanta ar na ceisteanna a chuirfear. De mhaolú air sin, féadfaidh an t-údarás cinntitheach an t-agallamh pearsanta a reáchtáil trí fhíschomhdháil ar choinníoll go n-áiritheoidh na húdaráis inniúla na socrúithe is gá le haghaidh na saoráidí agus na hateangaireachta iomchuí.
- 5b. Ceadófar d'iarratasóir cúnamh a fháil ó chomhairleoir dlí san agallamh pearsanta, lena n-áirítear nuair a thionóltar trí fhíschomhdháil é. Ní chuirfidh neamhláithreacht an chomhairleora dlí cosc ar an údarás cinntitheach an t-agallamh a dhéanamh. I gcás ina nglacfaidh comhairleoir dlí páirt san agallamh pearsanta, tabharfar an deis dó nó di tráchtanna a dhéanamh, laistigh den chreat a bheidh socraithe ag an duine a dhéanfaidh an t-agallamh ag deireadh an agallaimh pearsanta ar a laghad. Féadfaidh comhairleoir dlí ceisteanna a chur freisin má cheadaítear sin faoin dlí náisiúnta.
6. Beidh an duine a dhéanann an t-agallamh inniúil ar na cúinsí pearsanta agus ginearálta a bhaineann leis an iarratas a chur san áireamh, lena n-áirítear bunadh cultúrtha, aois, **gnéas** [...], gnéaschlaonadh, féiniúlacht inscne agus **riachtanais nósanna imeachta speisialta an iarratasóra** [...]. Beidh eolas ginearálta faighte ag an bpearsanra a chuireann iarratasóirí faoi agallamh faoi imthosca a d'fhéadfadh difear diúltach a dhéanamh do chumas an iarratasóra dul faoi agallamh, mar shampla, comharthaí go bhféadfaí gur céasadh an duine san am atá thart.
7. Beidh [...] oiliúint roimh ré curtha ar an bpearsanra a chuirfidh iarratasóirí faoi agallamh, lena n-áirítear saineolaithe arna n-imscaradh ag Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann, lena n-áireofar [...] gnéithe **ábhartha ó na cinn siúd** a liostaítear in Airteagal 8(4[...]) de Rialachán (AE) Uimh. **2021/2303** (Rialachán maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann) [...].
8. [...] **Cuirfear ateangaireacht ar fáil don agallamh pearsanta i gcás inar gá sin** [...] chun cumarsáid iomchuí a áirithiú idir an t-iarratasóir agus an duine a dhéanfaidh an t-agallamh [...]. Déanfar an chumarsáid i [...] dteanga a thuigeann [...] **an t-iarratasóir** agus ina mbeidh sé nó sí in ann cumarsáid a dhéanamh go soiléir.

- 8a. I gcás ina n-iarrfaidh an t-iarratasóir é **agus i gcás inar féidir**, áiritheoidh an t-údarás cinntitheach go bhfuil na hagallóirí agus na hateangairí den [...] ghnéas **is [...] fearr leis** an iarratasóir, [...] **ach amháin** má tá cúiseanna aige [...] **lena mheas** nach mbaineann [...] an iarraidh sin [...] le deacrachtaí an iarratasóra forais a iarratais nó a hiarratais a chur i láthair [...].
- 8b. **Déanfar an t-agallamh pearsanta faoi choinníollacha lena n-áirithítear príobháideachtas agus rúndacht iomchuí. I gcás ina measfaidh an t-údarás cinntitheach gur gá sin, féadfaidh sé a údarú go mbeidh daoine eile i láthair ag an agallamh pearsanta faoi réir thoiliú an iarratasóra.**
9. Mura mbeidh agallamh pearsanta ann, **i gcás ina bhfágfar ar lár é de bhun mhír 5 nó i gcás nach mbeidh an t-iarratasóir i láthair ar chúis eile, nó go ndiúltoídh sé nó sí na ceisteanna a chuirfear a fhreagairt gan údar réasúnach a bheith leis**, ní chuirfidh sin cosc ar an údarás cinntitheach cinneadh a dhéanamh maidir leis [...] **an** iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.

Airteagal 13

Tuairisciú agus taifeadadh ar agallaimh phearsanta

1. Déanfaidh an t-údarás cinntitheach nó aon údarás nó saineolaithe eile a chuidíonn **leis [...]** an t-agallamh pearsanta a dhéanamh tuarascáil chríochnúil agus fhíorasach ina mbeidh gach gné shubstainteach **den agallamh pearsanta, nó tras-scríbhinn den agallamh** nó tras-scríbhinn **de thaifeadadh [...]** den agallamh **sin a bheidh le cur i gcomhad an iarratasóra.**
2. **Féadfar [...]** an t-agallamh pearsanta a thaifeadadh ag baint úsáid as modhanna taifeadta fuaime nó closamhairc. Tabharfar fógra roimh ré don an iarratasóir i dtaca leis an taifeadadh sin. **I gcás ina ndéanfar taifeadadh, áiritheoidh an t-údarás cinntitheach go n-áireofar an taifeadadh agus aon cheann de na torthaí scríofa a liostaítear i mír 1 i gcomhad an iarratasóra.**

3. Tabharfar an deis don iarratasóir tráchtanna a dhéanamh nó soiléiriú a sholáthar ó bhéal nó i scríbhinn i dtaca le haistriúcháin mhíchearta nó míthuiscintí ar bith a thaispeántar sa tuarascáil **nó i dtras-scríbhinn an agallaimh [...]**, ag críoch an agallaimh phearsanta nó laistigh de theorainn ama shonraithe sula ndéanfaidh an t-údarás cinntitheach cinneadh. Chun na críche sin, ba cheart an t-iarratasóir a chur ar an eolas faoi inneachar iomlán na tuarascála **nó tras-scríbhinn an agallaimh [...]**, le cúnamh ó ateangaire, más gá. [...]
4. **Iarrfar ar an iarratasóir a dhearbhú gur léiriú ceart ar an agallamh pearsanta é inneachar na tuarascála nó tras-scríbhinn an agallaimh.** I gcás ina ndiúltoídh [...] sé nó sí a dhearbhú gur léiriú ceart ar an agallamh pearsanta é inneachar na tuarascála [...] **nó tras-scríbhinn an agallaimh**, cuirfear na cúiseanna lena dhiúltú i gcomhad an iarratasóra. Ní chuirfidh an diúltú sin cosc ar an údarás cinntitheach Cinneadh a dhéanamh i dtaca leis an iarratas.
- 4a. **Ní gá go n-iarrfaí ar an iarratasóir tuairimí a thabhairt nó soiléirithe a thabhairt maidir leis an tuarascáil nó tras-scríbhinn an agallaimh, ná a dheimhniú go léiríonn inneachar na tuairisce nó tras-scríbhinn an agallaimh an t-agallamh i gceart sna cásanna seo a leanas:**
- (a) **déanfar an t-agallamh pearsanta a thaifeadadh agus, de réir an dlí náisiúnta, féadfar an taifeadadh nó an tras-scríbhinn de a ghlacadh mar fhianaise sa nós imeachta achomhairc, nó**
 - (b) **is léir don údarás cinntitheach go mbronnfar stádas dídeanaí nó stádas cosanta coimhdí ar an iarratasóir ar choinníoll go dtugtar na cearta agus na tairbhí céanna leis agus atá i gceist le stádas dídeanaí faoi dhlí an Aontais agus faoin dlí náisiúnta.**

5. **Gan dochar d’Airteagal 16(1), [...] beidh rochtain ag iarratasóirí nó [...], i gcás inarb infheidhme, ag a gcomhairleoirí dlí [...] ar na torthaí i scríbhinn [...] faoi seach i gcomhréir le mír 1 nó ar an taifeadadh sula ndéanfaidh an t-údarás cinntitheach cinneadh. [...] Mar sin féin, tabharfar rochtain ar an taifeadadh sa nós imeachta achomhairc.**
6. **I gcás ina scrúdaítear an t-iarratas i gcomhréir leis an nós imeachta dá bhforáiltear in Airteagail 36 nó 40, féadfaidh an t-údarás cinntitheach rochtain a dheonú d’iarratasóirí agus, i gcás inarb infheidhme, dá gcomhairleoirí dlí ar an toradh i scríbhinn faoi seach de réir mhír 1 ag an am céanna a dhéantar an cinneadh.**
7. [...]

ROINN III

[...]FAISNÉIS MAIDIR LE GNÉITHE DLÍTHIÚLA AGUS NÓS IMEACHTA, DLÍ

CÚNAMH DLÍ AGUS IONADAÍOCHT DHLÍTHIÚIL

Airteagal 14

An ceart chun cúnaimh dlí agus ionadaíochta dlíthiúla

1. Beidh sé de cheart ag [...] iarratasóir[...], **ar a chostais nó a costais féin**, dul i gcomhairle, **cúnamh a fháil nó ionadaíocht a fháil** ó chomhairleoir dlí [...] maidir le hábhair a bhaineann [...] **lena iarratas nó lena hiarratas**[...][...].
2. Gan dochar do **mhír 1** [...], féadfaidh iarratasóir **faisnéis saor in aisce** a iarraidh **agus a fháil** maidir le gnéithe dlíthiúla agus nós imeachta [...] **sa nós imeachta riaracháin agus cúnamh agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce sa nós imeachta achomhairc faoi réir na n-eisceachtaí a leagtar amach in Airteagal 15 (3) agus in Airteagal 15a(2), faoi seach [...].**
- 2a. Féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh maidir le **cúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce sa nós imeachta riaracháin i gcomhréir leis an dlí náisiúnta.**

Airteagal 15

Faisnéis saor in aisce maidir le gnéithe dlíthiúla agus nós imeachta [...]

1. [...]
2. [...]Sa nós imeachta riaracháin, **áiritheoidh na Ballstáit, arna iarraidh sin don iarratasóir agus tar éis an t-iarratas a thaisceadh, go dtabharfar faisnéis saor in aisce dó nó di** maidir le gnéithe dlíthiúla agus nós imeachta [...] **i bhfianaise imthosca sonracha an iarratasóra [...], lena n-áireofar, ar a laghad:**

- (a) **mínithe ar an nós imeachta is gá a leanúint [...];**
 - (b) **i gcás ina ndiúltaítear d'iarratas maidir le stádas dídeanaí nó stádas cosanta coimhdí, na cúiseanna leis an gcinneadh sin agus faisnéis faoi conas agóid a dhéanamh ina choinne [...] i gcomhréir le hAirteagal 35 (2) agus (2a). [...]**
 - (c) [...]
3. **Féadfaidh na Ballstáit soláthar faisnéise saor in aisce maidir le gnéithe dlíthiúla agus nós imeachta [...] sa nós imeachta riaracháin a eisiamh [...]:**
- (a) [...]
 - (b) [...]
 - (c) [...]
 - (d) **i gcás ina bhfaighidh an t-iarratasóir cúnamh nó ionadaíocht ó chomhairleoir dlí;**
 - (e) **[...] i gcás [...] ina measfaidh an t-údarás cinntitheach go ndeonófar stádas dídeanaí nó stádas cosanta coimhdí don iarratasóir ar choinníoll go dtugtar na cearta agus na tairbhí céanna leis agus atá i gceist le stádas dídeanaí faoi dhlí an Aontais agus faoin dlí náisiúnta;**
- 3a. **I gcás ina ndéanann Ballstáit foráil maidir le [...]cúnamh dlíthiúil agus ionadaíocht sa nós imeachta riaracháin i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, ní fhéadfaidh na Ballstáit an tAirteagal seo [...] a chur i bhfeidhm.**

Airteagal 15a

Cúnamh dlíthiúil agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce sa nós imeachta achomhairc

[...]1.[...]Sa nós imeachta achomhairc, **áiritheoidh na Ballstáit, arna iarraidh sin don iarratasóir, go dtabharfar [...] cúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce dó nó di [...]** lena n-áireofar [...] ullmhú na ndoiciméad nós imeachta **a cheanglaítear faoin dlí náisiúnta,** an t-achomharc a ullmhú agus, **i gcás éisteachta,** rannpháirtíocht san éisteacht [...] sin os comhair cúirte nó binse [...].

[...]2. Féadfaidh **na Ballstáit** soláthar cúnamh dlí agus ionadaíochta dlíthiúla saor in aisce sa nós imeacht achomhairc a eisiamh i gcás:

- (a) ina measfar go bhfuil acmhainní leordhóthanacha **ag an iarratasóir, a nochtfaidh a staid airgeadais, [...] chun cúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil a thabhairt ar a chostais nó ar a costais féin;**
- (b) [...]ina meastar [...] **nach leordhóthanach an t-ionchas [...]** go mbeidh rath ar an achomharc nó [...] **gur achomharc mí-úsáideach é;**
- (c) ina bhfuil an t-achomharc nó an t-athbhreithniú ar an dara leibhéal d'achomharc nó níos airde mar a fhoráiltear dó faoin dlí náisiúnta, lena n-áirítear athéisteachtaí nó athbhreithnithe ar achomharc.
- (d) **ina bhfuil comhairleoir dlí de chúnamh ag an iarratasóir cheana féin nó ina bhfuil comhairleoir dlí ag déanamh ionadaíocht air.**

3. [...].

[...] Rochtain an chomhairleora dlí

1. Maidir le comhairleoir dlí [...], a thabharfaidh cuidiú nó ionadaíocht d'iarratasóir faoi théarmaí an dlí náisiúnta, tabharfar rochtain dó ar an bhfaisnéis ar chomhad an iarratasóra a rinneadh cinneadh ar a bhonn nó a bhfuil cinneadh le [...] **déanamh** ar a bhonn.
2. **Mar eisceacht ar mhír 1, [...]** féadfar rochtain ar an bhfaisnéis **nó ar na foinsí** i gcomhad an iarratasóra a dhiúltú **i gcomhréir leis an dlí náisiúnta** i gcás ina ndéanfaidh nochtadh faisnéise nó foinsí dochar don tslándáil náisiúnta, do shlándáil na n-eagraíochtaí nó na ndaoine a sholáthraíonn an fhaisnéis nó do shlándáil na ndaoine lena mbaineann an fhaisnéis [...]. **Sna cásanna sin, cuirfear rochtain ar fhaisnéis nó ar na foinsí sin ar fáil do na cúirteanna nó do na binsí ábhartha sa nós imeachta achomhairc i gcomhréir leis an dlí náisiúnta. Féadfar rochtain ar an bhfaisnéis nó ar na foinsí sa chomhad iarratasóirí a dhiúltú freisin i gcomhréir leis an dlí náisiúnta [...], i gcás ina ndéanfaidh an nochtadh dochar do** na leasanna imscrúdaitheacha a bhaineann le scrúdú a dhéanamh ar iarratais ar chosaint idirnáisiúnta ag údaráis inniúla na mBallstát nó ina gcuirfí caidreamh idirnáisiúnta na mBallstát i mbaol **nó i gcás ina bhfuil an fhaisnéis nó na foinsí aicmithe faoin dlí náisiúnta. Sna cásanna sin, beidh rochtain ar fhaisnéis faoi réir an dlí náisiúnta. [...]**

Áiríteoidh **na Ballstáit go mbeidh na bearta is gá i bhfeidhm [...]** chun go n-urramófar ceart cosanta an iarratasóra [...]. [...]
3. Beidh rochtain ag an gcomhairleoir dlí [...] a thugann cuidiú nó ionadaíocht d'iarratasóir ar limistéir choiscithe, mar shampla ar shaoráidí coinneála agus criosanna idirthurais, [...] i gcomhréir le Treoir XXX/XXX/EU (An Treoir maidir le Dálaí Glactha).
4. [...]

5. [...]

6. [...]

Airteagal 17

Coinníollacha ina bhfaighfear[...] faisnéis saor in aisce maidir le gnéithe dlíthiúla agus nós imeachta agus cúnamh agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce

-1. Féadfaidh údaráis inniúla ábhartha an Bhallstáit nó eagraíochtaí neamhrialtais ar chuir an Ballstát de chúram orthu an fhaisnéis sin a sholáthar saor in aisce maidir le gnéithe dlíthiúla agus nós imeachta den nós imeachta riaracháin.

1. Is comhairleoirí dlí [...] a cheadaítear faoin dlí náisiúnta a sholáthróidh an cúnamh dlí agus an ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce **dá dtagraítear in Airteagal 14(2a) agus in Airteagal 15a** chun cúnamh a thabhairt do na hiarratasóirí nó ionadaíocht a dhéanamh orthu [...].

2. Leagfaidh na Ballstáit síos rialacha nós imeachta sonracha maidir leis na módúlachtaí i dtaca leis an gcomhdú agus leis an bpróiseáil **ar fhaisnéis saor in aisce** a sholáthar **faoi ghnéithe dlíthiúla agus nós imeachta** agus ar chúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce i dtaca le hiarratais ar chosaint idirnáisiúnta nó cuirfidh siad na rialacha atá ann cheana i bhfeidhm maidir le héilimh intíre de chineál comhchosúil, ar choinníoll nach bhfágfaidh na rialacha sin nach mbeidh rochtain **saor in aisce ar fhaisnéis faoi ghnéithe dlíthiúla agus nós imeachta** agus ar chúnamh dlí saor in aisce agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce dodhéanta nó ródheacair.

2a. Leagfaidh na Ballstáit síos rialacha sonracha maidir le soláthar faisnéise saor in aisce maidir le gnéithe dlíthiúla agus nós imeachta agus cúnamh agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce a eisiamh i gcomhréir le hAirteagal 15(3) agus Airteagal 15a(2), faoi seach.

3. Féadfaidh Ballstáit freisin teorainneacha airgeadaíochta nó teorainneacha ama a leagan maidir le **faisnéis a sholáthar saor in aisce faoi ghnéithe dlíthiúla agus nós imeachta agus** cúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil a sholáthar saor in aisce, ar choinníoll nach gcuirfeadh na teorainneacha sin bac aondeonach ar an rochtain **saor in aisce ar fhaisnéis faoi ghnéithe dlíthiúla agus nós imeachta agus** ar chúnamh dlí agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce. Maidir le táillí agus costais eile, ní bheidh an chóir a chuirfear ar iarratasóirí níos mífhabhraí ná an chóir a chuirtear i gcoitinne ar a gcuid náisiúnaigh i gcúrsaí a bhaineann le cúnamh dlí.
4. Féadfaidh na Ballstáit aisíocaíocht iomlán nó páirt-aisíocaíocht ar aon chostais a iarraidh má thiocfaidh agus nuair a thiocfaidh feabhas suntasach ar staid airgeadais an iarratasóra nó i gcás ina ndearnadh an cinneadh na costais sin a íoc ar bhonn faisnéise bréige a sholáthraigh an t-iarratasóir. **Chun na críche sin, cuirfidh iarratasóirí na húdaráis inniúla ar an eolas láithreach faoi aon athrú suntasach ar a staid airgeadais.**

Airteagal 18

Ról Ard-Choimisinéir na Náisiún Aontaithe le haghaidh Dídeanaithe

1. [...]
 - (a) [...]
 - (b) [...]
 - (c) [...]
2. [...]

CAIBIDIL II

PRIONSABAIL AGUS RÁTHAÍOCHTAÍ BUNÚSACHA

ROINN IV

RÁTHAÍOCHTAÍ SPEISIALTA

Airteagal [...] 19 [sean-Airteagal 20]

[...]Measúnú ar riachtanais speisialta nós imeachta

- 1. Measfaidh na húdaráis inniúla cé acu atá nó nach bhfuil sainráthaíochtaí nós imeachta de dhíth ar iarratasóir. Féadfar an measúnú sin a chomhtháthú i nósanna imeachta náisiúnta atá ann cheana, ní gá é a bheith i bhfoirm nós imeachta riaracháin, agus, más gá de réir an dlí náisiúnta, féadfar é a chur faoi réir thoiliú an iarratasóra, lena n-áirítear toradh an mheasúnaithe a chur ar fáil don údarás cinntitheach.**
- 1. Tionscnófar an measúnú dá dtagraítear i mír -1 a luaithe is féidir tar éis iarratas a dhéanamh trína [...] shainaithint an bhfuil na chéad tásca ag iarratasóir go bhféadfadh [...] ráthaíochtaí nós imeachta speisialta [...] a bheith de dhíth air nó uirthi [...]. Beidh an tsainaithint bunaithe ar chomharthaí infheicthe, ar ráitis nó iompar an iarratasóra, nó ar aon doiciméid ábhartha. I gcás mionaoiseach, cuirfear san áireamh freisin ráitis ó thuismitheoirí, ó dhuine fásta atá freagrach nó ó ionadaí an iarratasóra.**

Déanfaidh na húdaráis inniúla faisnéis maidir le haon chéadtasc den sórt sin a áireamh i gcomhad an iarratasóra agus cuirfidh siad an fhaisnéis sin ar fáil don údarás cinntitheach.

2. [...]

3. [...]

Leanfar leis an measúnú dá dtagraítear i mír -1 [...] tar éis thaisceadh an iarratais, lena n-áirítear i gcás inar léir na riachtanais sin ag céim níos déanaí den nós imeachta, agus aon fhaisnéis i gcomhad an iarratasóra dá dtagraítear i mír 1 á cur san áireamh. Déanfar an measúnú a athbhreithniú i gcás aon athruithe ábhartha ar chúinsí an iarratasóra.

3a. Féadfaidh an t-údarás inniúil [...] an t-iarratasóir a tharchur chuig an liachleachtóir iomchuí nó chuig an síceolaí iomchuí nó chuig gairmí eile chun comhairle a fháil maidir leis an ngá atá ag an iarratasóir le sainráthaíochtaí nós imeachta, faoi réir toiliú a fháil roimh ré, lena n-áireofar freisin tarchur na dtorthaí chuig an liachleachtóir iomchuí nó chuig an síceolaí iomchuí. Féadfaidh an t-údarás cinntitheach an toradh sin a chur san áireamh agus cinneadh á dhéanamh maidir leis an gcineál sainráthaíochtaí nós imeachta a fhéadfar a sholáthar don iarratasóir.

I gcás inarb infheidhme, féadfar an measúnú sin a chomhtháthú leis na measúnuithe leighis dá dtagraítear in Airteagal 23 agus in Airteagal 24.

4. [...]

4a. An pearsanra ábhartha de chuid na n-údarás inniúil a dhéanann measúnú ar an ngá atá le sainráthaíochtaí nós imeachta, gheobhaidh siad oiliúint [...] ionas go mbeidh siad in ann a aithint go bhféadfadh sainráthaíochtaí nós imeachta a bheith de dhíth ar iarratasóir agus aghaidh a thabhairt ar na riachtanais sin nuair a shainaitheann iad [...].

Iarratasóirí a bhfuil sainráthaíochtaí nós imeachta de dhíth orthu

1. [...]
2. I gcás ina aithneofar [...] sainráthaíochtaí nós imeachta a bheith de dhíth ar iarratasóirí, tabharfar **an tacaíocht [...]** is gá dóibh **a chuirfidh ar a gcumas** tairbhe a bhaint as na cearta agus na hoibleagáidí a chomhlíonadh faoin Rialachán seo [...].
3. I gcás **ina measfaidh an t-údarás cinntitheach, lena n-áirítear ar bhonn measúnú ó údarás náisiúnta ábhartha eile, nach [...]** féidir an tacaíocht **is gá** a chur ar fáil faoi chuimsiú an nós imeachta scrúdúcháin brostaithe dá dtagraítear in Airteagal 40 nó an nós imeachta teorann dá dtagraítear in Airteagal 41 [...], ní chuirfidh an t-údarás cinntitheach na nósanna imeachta sin i bhfeidhm maidir leis an iarratasóir nó scoirfidh sé dá gcur i bhfeidhm.
4. [...]

Airteagal 21

Ráthaíochtaí do mhionaoisigh

1. Tabharfaidh **na húdaráis inniúla [...]** tús áite do leas an linbh agus an Rialachán seo á chur i bhfeidhm acu.
2. I gcás ina measfaidh an t-údarás cinntitheach gur chun leasa an linbh é agus go bhfuil sé riachtanach chun scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, eagróidh sé agallamh pearsanta do mhionaoiseach agus aois agus aibíocht an mhionaoisigh sin á gcur san áireamh go háirithe. Féadfaidh an t-údarás cinntitheach an t-agallamh sin a eagrú freisin arna iarraidh sin don mhionaoiseach, don duine fásta atá freagrach nó d'ionadaí an mhionaoisigh. [...]

- 2a. [...]Is duine a bhfuil [...] an t-eolas **iomchuí** aige ar chearta agus ar riachtanais speisialta mionaoiseach a dhéanfaidh agallamh pearsanta **mionaoisigh**. [...] Déanfar é ar bhealach atá íogair do leanaí [...] a chuireann aois, aibíocht agus leas an linbh san áireamh.
- 2aa. I gcás inar mionaoiseach faoi thionlacan é an mionaoiseach, déanfar an t-agallamh pearsanta i láthair duine fásta atá freagrach. Féadfaidh na Ballstáit, i gcás inar gá, agus nuair is chun leasa an linbh é, an t-agallamh pearsanta a dhéanamh leis an mionaoiseach sin freisin i láthair duine ag a bhfuil na scileanna agus an saineolas is gá. Ar fhorais a bhfuil údar leo agus más chun leasa an linbh é agus sin amháin, féadfaidh an t-údarás cinntitheach an mionaoiseach a chur faoi agallamh gan duine fásta freagrach a bheith i láthair, ar choinníoll go n-áiritheoidh sé gur duine a bhfuil na scileanna agus an saineolas riachtanach aige é atá ag cúnamh leis an mionaoiseach le linn an agallaimh chun a leas a chosaint.
3. Gheobhaidh pearsanra ábhartha an údaráis chinntithigh [...] oiliúint iomchuí [...] maidir le cearta agus riachtanais speisialta mionaoiseach.

Airteagal 22

Ráthaíochtaí speisialta do mhionaoisigh neamhthionlactha

- 1. Áiritheoidh na húdaráis inniúla go ndéanfar ionadaíocht ar mhionaoisigh neamhthionlactha agus go dtabharfar cúnamh dóibh ar bhealach a chuirfidh ar a gcumas leas a bhaint as na cearta agus na hoibleagáidí a chomhlíonadh faoin Rialachán seo, [Rialachán (AE) Uimh. XXXX/XXXX [Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce]] agus Rialachán (AE) Uimh. XXXX/XXXX [Rialachán Eurodac].
1. [...]I gcás ina ndéanfaidh duine a mhaíonn gur mionaoiseach é nó í, nó a bhfuil forais oibiachtúla ann lena chreidiúint gur mionaoiseach é nó í, agus atá neamhthionlactha, iarratas a dhéanamh ina leith, déanfaidh na húdaráis inniúla an méid seo a leanas a ainmniú [...]:

- (a) a luaithe is féidir, [...] duine ag a bhfuil na scileanna agus an saineolas is gá chun cúnamh a thabhairt go sealadach don mhionaoiseach chun lár a leasa agus dea-bhail ginearálta a chosaint dó nó di, rud a chuirfidh ar chumas an mhionaoisigh tairbhe a bhaint as na cearta faoin [...] Rialachán seo go dtí go n-ainmneofar ionadaí [...];
- (b) ionadaí a luaithe is féidir ach tráth nach déanaí ná 15 lá oibre ón uair a dhéanfar an t-iarratas, nó a luaithe is féidir, ach tráth nach déanaí ná 15 lá oibre tar éis toradh an mheasúnaithe aoise a fháil lena suitear gur mionaoiseach é an t-iarratasóir, i gcás inarb infheidhme. [...]

Féadfaidh gurb ionann an duine dá dtagraítear i bpointe (a) agus an t-ionadaí dá bhforáiltear in [Airteagal 23 de Threoir (AE) Uimh. XXXX/XXXX maidir le Dálaí Glactha]. Cuirfidh sé nó sí san áireamh tuairimí an mhionaoisigh féin maidir lena riachtanais i gcomhréir le haois agus aibíocht an mhionaoisigh.

[...]

I gcás ina gcinntfidh an t-údarás inniúil gur duine atá os cionn 18 mbliana d'aois gan aon amhras an t-iarratasóir [...] a mhaíonn gur mionaoiseach [...] é nó í, ní gá dó ionadaí a ainmniú i gcomhréir leis an mír seo.

Tiocfaidh deireadh le dualgais an ionadaí nó an duine dá dtagraítear i mír 1(a) i gcás ina measfaidh na húdaráis inniúla, tar éis an mheasúnaithe aoise dá dtagraítear in Airteagal 24(1), nach mionaoiseach é an t-iarratasóir nó i gcás nach mionaoiseach neamhthionlactha an t-iarratasóir a thuilleadh.

1aa. I gcás líon díréireach iarratas arna ndéanamh ag mionaoisigh neamhthionlactha nó i gcásanna eisceachtúla eile, féadfar síneadh 10 lá oibre a chur leis an teorainn ama chun ionadaí a ainmniú.

1a. I gcás ina [...] n-ainmnítear eagraíocht faoi mhír 1(a) nó mar ionadaí, ainmneoidh sí duine nádúrtha [...] chun na [...] cúraimí sin a dhéanamh i ndáil leis an mionaoiseach neamhthionlactha.

[...]

1c. Déanfaidh [...] an t-údarás inniúil [...] an méid seo a leanas láithreach:

- (a) an mionaoiseach neamhthionlactha [...] a chur ar an eolas, ar bhealach a thacaíonn le leanaí agus i dteanga a bhféadfaí a bheith ag súil leis le réasún go dtuigfeadh sé nó sí í, faoi ainmniú an duine dá dtagraítear i mír 1 (a) agus a ionadaí nó a hionadaí agus faoi conas gearán a dhéanamh i gcoinne an ionadaí go rúnda agus go sábháilte.**
- (b) an t-údarás cinntitheach agus an t-údarás inniúil chun an t-iarratas a chlárú, i gcás inarb infheidhme, a chur ar an eolas gur ainmníodh ionadaí don mhionaoiseach neamhthionlactha; agus**
- (c) an duine dá dtagraítear i mír 1 (a) agus an t-ionadaí a chur ar an eolas faoi na fíorais ábhartha, na céimeanna nós imeachta agus na teorainneacha ama a bhaineann le cur i bhfeidhm an mhionaoisigh neamhthionlactha.**

1d. Buailfidh an duine dá dtagraítear i mír 1 (a) leis an mionaoiseach neamhthionlactha agus déanfaidh sé na cúraimí seo a leanas, ach amháin i gcás ina ndéanfaidh an comhairleoir dlí iad:

- (a) faisnéis ábhartha a sholáthar dó nó di maidir leis na nósanna imeachta dá bhforáiltear sa Rialachán seo;**
- (b) i gcás inarb infheidhme, cúnamh a thabhairt dó nó di maidir leis an nós imeachta measúnaithe aoise dá dtagraítear in Airteagal 24;**
- (c) i gcás inarb infheidhme, tabharfaidh sé nó sí an fhaisnéis ábhartha dó nó di agus tabharfaidh sé nó sí cúnamh dó nó di i ndáil leis na nósanna imeachta dá bhforáiltear i [Rialachán (AE) Uimh. XXXX/XXXX [an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce]] agus Rialachán (AE) Uimh. XXXX/XXXX [Rialachán Eurodac].**

1da. I gcás nár ainmníodh ionadaí, féadfaidh na Ballstáit an duine dá dtagraítear i mír 1 (a) [...] a údarú chun cúnamh a thabhairt don mhionaoiseach an t-iarratas a chlárú agus a thaisceadh nó an t-iarratas a thaisceadh thar ceann an iarratasóra i gcomhréir le hAirteagal 32.

1e. Buailfidh an t-ionadaí leis an mionaoiseach neamhthionlactha agus déanfaidh sé na cúraimí seo a leanas, ach amháin i gcás ina ndéanfaidh an comhairleoir dlí iad:

- (a) i gcás inarb infheidhme, faisnéis ábhartha a sholáthar dó nó di maidir leis na nósanna imeachta dá bhforáiltear sa Rialachán seo;**

- (b) i gcás inarb infheidhme, cúnamh a thabhairt maidir leis an nós imeachta measúnaithe aoise dá dtagraítear in Airteagal 24;
- (ba) i gcás inarb infheidhme, cúnamh a thabhairt chun an t-iarratas a chlárú;
- (c) i gcás inarb infheidhme, cúnamh a thabhairt chun an t-iarratas a thaisceadh nó an t-iarratas a thaisceadh thar a cheann nó thar a ceann i gcomhréir le hAirteagal 32;
- (d) i gcás inarb infheidhme, cúnamh a thabhairt leis an agallamh pearsanta agus a bheith i láthair dó agus eolas a thabhairt faoi na hiarmhairtí a d'fhéadfadh a bheith ag an agallamh pearsanta agus faoi conas ullmhú don agallamh sin;
- (e) i gcás inarb infheidhme, tabharfaidh sé nó sí an fhaisnéis ábhartha dó nó di agus tabharfaidh sé nó sí cúnamh dó nó di i ndáil leis na nósanna imeachta dá bhforáiltear i [Rialachán (AE) Uimh. XXXX/XXXX [an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce]] agus Rialachán (AE) Uimh. XXXX/XXXX [Rialachán Eurodac].

Le linn an agallaimh phearsanta, beidh deis ag an ionadaí ceisteanna a chur nó tuairimí a thabhairt laistigh den chreat atá socraithe ag an duine atá i mbun an agallaimh.

Ní chuirfear cosc ar an údarás cinntitheach an t-agallamh a dhéanamh in éagmais an ionadaí má tá inniúlacht dhlíthiúil ag an mionaoiseach neamhthionlactha de réir dhlí náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann nó má tá an comhairleoir dlí i láthair agus má mheastar leas an linbh.

2. [...]
3. [...]
4. Déanfaidh an **t-ionadaí** [...] a chuid nó a cuid **cúraimí** i gcomhréir le prionsabal leas an linbh. Beidh **an t-eolas** [...] is gá ag **ionadaí ar chearta agus riachtanais speisialta mionaoiseach**, agus ní bheidh taifead fíoraithe aige ar choireanna agus cionta a bhaineann le leanaí [...], **ná ar choireanna agus cionta as a n-eascraíonn amhras tromchúiseach faoina gcumas ról freagrachta a ghlacadh maidir le mionaoisigh.**
- 4a. Athrófar an [...] **t-ionadaí i gcás inar gá, go háirithe** [...] i gcás ina measfaidh na [...] húdaráis **inniúla** nach bhfuil a chuid cúraimí nó a cuid cúraimí [...] curtha i gcrích go leordhóthanach aige nó aici. Eagraíochtaí nó [...] **daoine nádúrtha** a bhfuil a leas i gcoinbhleacht [...] le leas an mhionaoisigh neamhthionlactha, **ní** [...] **ainmneofar iad** mar [...] **ionadaí.**
5. Cuirfidh [...] na húdaráis **inniúla** [...] **ionadaí** [...] i gceannas ar líon [...] **comhréireach agus teoranta** de mhionaoisigh neamhthionlactha ag an am céanna [...] **chun a áirithiú go mbeidh sé nó sí in ann** a chúraimí nó a cúraimí a chomhlíonadh go héifeachtach.
- 5a. Áiritheoidh na Ballstáit [...] **gurb ann d'údaráis riaracháin nó bhreithiúnacha** nó d'eintitis eile [...] a bheidh freagrach [...] **as maoirseacht agus as a áirithiú** [...] go ndéanfaidh [...] **an duine arna ainmniú faoi mhír 1(a) agus an t-ionadaí a gcúraimí** [...] **mar is cuí** [...]. Déanfaidh na **húdaráis riaracháin nó na húdaráis bhreithiúnacha** sin nó eintitis eile [...] athbhreithniú ar ghearáin arna ndéanamh ag mionaoisigh neamhthionlactha i gcoinne [...] **a ionadaí nó a hionadaí.**
6. [...]

ROINN V

SCRÚDÚ LEIGHIS[...] AGUS MEASÚNÚ AOISE

Airteagal 23

Scrúdú leighis

1. I gcás ina measfaidh an t-údarás cinntitheach go bhfuil sé ábhartha don [...] **scrúdú** ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán Cáilitheachta), [...] **féadfaidh sé**, faoi réir thoiliú an iarratasóra, scrúdú leighis a [...] **iarraidh** ar an iarratasóir i dtaca le comharthaí agus airíonna a léireodh, b'fhéidir, go ndearnadh géarleanúint nó díobháil thromchúiseach san am a chuaigh thart **agus a bheith curtha ar an eolas faoi thorthaí na géarleanúna sin.**
2. **I gcás mionaoisigh, ní dhéanfar scrúdú leighis ach amháin i gcás ina dtoileoidh an tuismitheoir, an duine fásta atá freagrach, an t-ionadaí nó an duine [...] dá dtagraítear in Airteagal 22(1)(a) agus, i gcás ina bhforáiltear dó sin leis an dlí náisiúnta, an t-iarratasóir. [...]Beidh an scrúdú leighis sin saor in aisce [...].**
3. I gcás nach ndéanfar scrúdú leighis i gcomhréir le mír 1, cuirfidh an t-údarás cinntitheach in iúl d'iarratasóirí go bhféadfaidh siad, ar a dtionscnamh féin agus ar a gcostas féin, scrúdú leighis a shocrú i dtaca le comharthaí agus airíonna a léireodh, b'fhéidir, go ndearnadh géarleanúint nó díobháil thromchúiseach san am a chuaigh thart.
4. Déanfar torthaí an scrúdaithe leighis **dá dtagraítear i mír 1a** chur faoi bhráid an údaráis chinntithigh a luaithe agus is féidir agus déanfaidh an t-údarás cinntitheach iad a mheasúnú in éineacht le heilimintí eile an iarratais.
- 4a. **Is iad gairmithe leighis amháin a dhéanfaidh an scrúdú leighis dá dtagraítear i mír 1 [...], agus ar an mbealach is íosionraí is féidir agus lena n-urramaítear dínit an duine aonair.**

5. I gcás ina ndiúltóidh iarratasóir dul faoi scrúdú leighis **nó a chinneadh nó a cinneadh dul faoi scrúdú leighis ar a thionscnamh nó ar a tionscnamh féin**, i gcás nach ndéanfar an scrúdú sin laistigh d'achar ama oiriúnach, ní chuirfidh sin cosc ar an údarás cinntitheach cinneadh a dhéanamh maidir leis an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.

Airteagal 24

[...]Measúnú ar aois [...] mionaoiseach

1. I gcás ina mbeidh amhras ann maidir le haois an iarratasóra, déanfaidh na húdaráis inniúla a mheas an mionaoiseach é an t-iarratasóir, ar bhonn ráiteas ón iarratasóir nó ar bhonn tásca ábhartha eile, lena n-áirítear táscairí neamhleighis.

[...] Úsáidfear scrúduithe leighis [...] don mheasúnú aoise mar rogha dheiridh [...] i gcás ina mbeidh amhras fós ann an mionaoiseach é an t-iarratasóir, tar éis ráitis ón iarratasóir, ó na tuismitheoirí, ón duine fásta freagrach, [...] ón ionadaí nó ón duine dá dtagraítear in Airteagal 22(1)(a), nó ó thásca ábhartha eile [...].

I gcás [...] nach mbeidh toradh an mheasúnaithe aoise dá dtagraítear sa mhír seo [...] cinntitheach go leor, [...] glacfaidh na húdaráis inniúla leis gur mionaoiseach é an t-iarratasóir.

2. [...]
3. [...] Déanfar an scrúdú leighis [...]ar an mbealach is íosionraí is féidir agus ar bhealach a urramóidh [...] dínit an duine aonair [...]. Déanfaidh [...] gairmithe leighis an scrúdú sin lena n-áiritheofar an toradh is iontaofa is féidir.

4. I gcás ina n-úsáidfear scrúduithe leighis [...] chun **aois iarratasóra a mheas**, áiríteoidh an t-údarás [...] **inniúil** go gcuirfear [...] **iarratasóirí, agus a dtuismitheoir[...], duine fásta atá freagrach, a n-ionadaí[...]** **nó an duine dá dtagraítear in Airteagal 22(1)(a)** ar an eolas roimh an scrúdú ar a n-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, agus i dteanga a thuigeann siad nó a bhfuil réasúnta[...] **a cheapadh** go dtuigfidís í, go bhféadfadh sé go ndéanfaí a n-aois [...] a mheas le scrúdú leighis. Áireofar leis sin faisnéis i dtaca leis an modh scrúdaithe agus iarmhairtí a d'fhéadfadh a bheith ag toradh an scrúdaithe leighis do scrúdú an iarratais, agus maidir leis an bhféidearthacht [...] atá **acu** diúltú dul faoin scrúdú leighis, agus maidir leis na hiarmhairtí a leanfadh sin.
- 4a. **Ní dhéanfar scrúdú leighis chun aois iarratasóra a mheas ach amháin i gcás ina dtoileoidh an tuismitheoir, an duine fásta atá freagrach, an t-ionadaí nó an duine [...] dá dtagraítear in Airteagal 22(1)(a) agus, i gcás ina bhforáiltear dó sin leis an dlí náisiúnta, an t-iarratasóir, tar éis an fhaisnéis dá bhforáiltear i mír 4 a fháil.**
5. I gcás ina ndiúltóidh [...] **an t-iarratasóir, an tuismitheoir, an duine fásta atá freagrach, [...] an t-ionadaí nó an duine dá dtagraítear in Airteagal 22(1)(a) [...] do scrúdú leighis atá le déanamh chun aois an iarratasóra a mheas [...]**, ní chuirfear cosc ar an údarás cinntitheach cinneadh a dhéanamh i dtaca leis an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta. **Ní fhéadfar an diúltú sin a mheas ach mar thoimhde infhrisnéise nach mionaoiseach é an t-iarratasóir.**
6. [...] **Féadfaidh na húdaráis inniúla measúnuithe aoise [...] a chur san áireamh [...] a rinne [...] údaráis inniúla i mBallstáit eile ar bhonn scrúdú leighis arna dhéanamh i gcomhréir leis an Airteagal seo agus bunaithe ar na modhanna a aithnítear faoina dhlí náisiúnta. Féadfaidh na húdaráis inniúla a chur san áireamh freisin gur dhearbhaigh iarratasóir roimhe sin, i mBallstát eile, gur duine fásta é agus dá réir sin gur cláraíodh amhlaidh é sa Bhallstát sin.**

CAIBIDIL III

NÓS IMEACHTA RIARACHÁIN

ROINN I

ROCHTAIN AR AN NÓS IMEACHTA

Airteagal 25

An t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a dhéanamh

1. **Measfar** iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a bheith déanta nuair a chuirfidh náisiúnach tríú tír nó duine gan stát, **lena n-áirítear mionaoiseach neamhthionlactha, [...] in iúl go pearsanta d'údarás inniúil dá dtagraítear in Airteagal 5(3aa) [...] gá le [...] cosaint idirnáisiúnta a fháil ó Bhallstát [...].**

[...]

- 1a. **Cuirfear in iúl do na húdaráis atá freagrach as na saoráidí glactha i gcomhréir le Treoir XXX/XXX/AE [(an Treoir maidir le Dálaí Glactha)], i gcás inar gá, go ndearnadh iarratas. Maidir le náisiúnaigh tríú tír atá faoi réir an scagtha dá dtagraítear in [Airteagal 3(1) de Rialachán (AE) XXX/XXX [an Rialachán um Scagadh]], féadfaidh Ballstáit a roghnú gan an fhoráil sin a chur i bhfeidhm go dtí go mbeidh an scagadh críochnaithe.**

2. [...]

Airteagal 26

Cúraimí na n-údarás freagrach nuair a dhéantar iarratas

1. [...]
- (a) [...]
- (b) [...]
- (c) [...]
- (d) [...]
2. [...]

Airteagal 27

Iarratais ar chosaint idirnáisiúnta a chlárú

1. Déanfaidh na húdaráis [...] **atá freagrach as iarratais ar chosaint idirnáisiúnta a chlárú nó saineolaithe atá ag cuidiú leo leis an gcúram sin iarratas a chlárú go pras, agus tráth nach déanaí ná [...] 7 lá oibre ón uair a dhéanfar é. [...] Chun na críche sin cláróidh siad, ar a laghad, an fhaisnéis seo a leanas a d'fhéadfadh teacht ón bhfoirm scagtha dá dtagraítear in [Airteagal 13 de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán um Scagadh)]:**
 - (a) ainm, dáta agus áit bhreithe, [...] gnéas, náisiúntacht nó a bheith gan stát, baill teaghlaigh mar a shainmhínítear iad in [Airteagal 2(g) de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce)], agus i gcás mionaoiseach, siblíne nó gaolta mar a shainmhínítear in [Airteagal 2(h) de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce)] atá i mBallstát, i gcás inarb infheidhme, [...] chomh maith le sonraí pearsanta eile an iarratasóra atá ábhartha don nós imeachta um chosaint idirnáisiúnta agus chun an Ballstát atá freagrach a chinneadh;

- (b) i gcás ina mbeidh siad ar fáil don iarratasóir, cineál, [...] uimhir agus tréimhse bhailíochta aon doiciméid céannachta nó taistil de chuid an iarratasóra agus an tír a d'eisigh an doiciméad sin, mar aon le doiciméid eile de chuid an iarratasóra a mheasann an t-údarás inniúil a bheith ábhartha chun é nó í a shainaithint agus chun an nós imeachta um chosaint idirnáisiúnta a chinneadh agus chun an Ballstát atá freagrach a chinneadh;
- (ba) dáta an iarratais, an áit ina ndearnadh an t-iarratas agus an t-údarás a ndearnadh an t-iarratas chuige;
- (bb) áit ina bhfuil an t-iarratasóir nó áit chónaithe nó seoladh an iarratasóra agus, i gcás ina bhfuil sí ar fáil, uimhir theileafóin agus seoladh ríomhphoist mar ar féidir teagmháil a dhéanamh leis nó léi.
- 1a. Tógfaidh na húdaráis inniúla na sonraí bithmhéadracha dá dtagraítear i [Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (Rialachán Eurodac)] ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a bheith déanta nó cláraithe, de réir mar is infheidhme, agus tarchuirfidh siad na sonraí sin i gcomhréir leis an Rialachán sin.
- [...]
- 1b. I gcás ina ndéanfar iarratas chuig údarás a bhfuil sé de chúram air iarratais ar chosaint idirnáisiúnta a fháil agus nach bhfuil freagrach as iarratais a chlárú, déanfaidh an t-údarás sin, más gá, go pras agus ar a dhéanaí laistigh de [...] 3 lá oibre ón uair a rinneadh an t-iarratas, an t-údarás atá freagrach as clárú na n-iarratas a chur ar an eolas, agus déanfaidh an t-údarás freagrach an t-iarratas a chlárú a luaithe is féidir agus ar a dhéanaí laistigh de [...] 7 lá ón tráth a gheobhaidh an t-údarás atá freagrach as clárú na n-iarratas an fhaisnéis.

2. [...]
3. I gcás [...] **ina bhfuil** líon díreireach de náisiúnaigh tríú tír nó de dhaoine gan stát a dhéanann **iarratas laistigh den tréimhse chéanna ama, rud a fhágfaidh go mbeidh** sé deacair sa chleachtas iarratais a chlárú laistigh de **na sprioc-amanna dá bhforáiltear i míreanna 1 agus 1b, [...]** clárófar an t-iarratas laistigh de [...] 21 lá ar a dhéanaí.
4. [...] Féadfaidh na Ballstáit eisceachtaí ó mhíreanna 1 (a), (b), (bb) agus 1a a rialáil i gcásanna ina ndéantar iarratais ina dhiaidh sin, ar choinníoll go bhfuil an fhaisnéis dá dtagraítear sna míreanna sin ar fáil cheana féin don údarás inniúil.
5. Maidir le náisiúnaigh tríú tír atá faoi réir an scagtha dá dtagraítear in [Airteagal 3(1) de Rialachán (AE) XXX/XXX [an Rialachán um Scagadh]], ní bheidh feidhm ag míreanna 1 go 4 ach tar éis an scagadh a bheith críochnaithe.
6. [...]

Airteagal 28

Iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a thaisceadh

1. Déanfaidh an t-iarratasóir an t-iarratas a thaisceadh **le húdarás inniúil an Bhallstáit ina ndéanfar an t-iarratas a luaithis féidir agus tráth nach déanaí ná [...]21 [...] lá [...]** ón [...] tráth a chlárófar an t-iarratas, ar choinníoll go dtabharfar deis éifeachtach dó nó di é sin a dhéanamh [...] i gcomhréir leis an Airteagal seo. **Mar eisceacht, sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal 32, déanfar an t-iarratas a thaisceadh tráth nach déanaí ná 21 lá ón tráth a ainmneofar an t-ionadaí. I gcás nach ndéantar an t-iarratas a thaisceadh leis an údarás cinntitheach, cuirfidh an t-údarás inniúil an t-údarás cinntitheach ar an eolas go pras gur taisceadh iarratas.**

- 1a. Tar éis aistriú i gcomhréir le h[Airteagal 26(1)(a) den Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce], déanfaidh an t-iarratasóir an t-iarratas a thaisceadh le húdaráis inniúla an Bhallstáit atá freagrach a luaithe is féidir agus tráth nach déanaí ná 21 lá ón tráth a shainaithníonn an t-iarratasóir é nó í féin d'údaráis inniúla an Bhallstáit atá freagrach [...].
- 1b. Taiscfear an t-iarratas go pearsanta ag am nó ag dáta ainmnithe agus cuirfidh na húdaráis inniúla é sin in iúl don iarratasóir.

Féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh sa dlí náisiúnta go meastar iarratas a bheith taiscthe go pearsanta nuair a fhíoraíonn an t-údarás inniúil go raibh an t-iarratasóir i láthair go fisiciúil ar chríoch an Bhallstáit tráth a cláraíodh nó tráth a taisceadh iarratas.

De rogha air sin, féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh sa dlí náisiúnta go bhféadfaidh an t-iarratasóir iarratas a thaisceadh le foirm, lena n-áirítear i gcás nach mbeidh an té sin in ann teacht i láthair go pearsanta de bharr imthosca tromchúiseacha marthanacha nach bhfuil neart aige nó aici orthu, mar shampla a bheith i bpríosún nó san ospidéal go fadtéarmach. Measfar gur taisceadh an t-iarratas ar choinníoll go dtíolacfaidh an t-iarratasóir an fhoirm laistigh den teorainn ama a leagtar amach i mír 1 agus ar choinníoll go gcinnfidh an t-údarás inniúil gur comhlíonadh na coinníollacha faoin mír seo. Sna cásanna sin, tosóidh an teorainn ama chun an t-iarratas a scrúdú ón dáta a gheobhaidh an t-údarás inniúil an fhoirm.

2. [...]

3. **Chun críocha na chéad mhíre de mhír 1b, [...]i gcás [...] ina bhfuil líon díreireach de náisiúnaigh tríú tír nó de dhaoine gan stát [...] a dhéanann iarratas** ar chosaint idirnáisiúnta **laistigh den tréimhse chéanna ama**, rud a fhágfaidh go mbeidh sé deacair sa chleachtas [...] **coinne a thabhairt don iarratasóir** [laistigh den teorainn ama [...] sin] [...] **tabharfar coinne** dó nó di an t-iarratas a thaisceadh **ar dháta** nach déanaí ná [...] **2** mhí ón [...] tráth a cláraíodh an t-iarratas.
4. Agus iarratas á thaisceadh acu, ní mór d'iarratasóirí, **a luaithe is féidir**, na heilimintí **agus na doiciméid uile atá ar fáil dóibh** dá dtagraítear in Airteagal 4(2[...]) de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán Cáilitheachta) a thíolacadh atá de dhíth chun bunús a thabhairt dá n-iarratas. [...] **Tar éis dóibh a n-iarratas a thaisceadh, go háirithe [...] ag a n-agallamh pearsanta, [...] beidh cead** ag iarratasóirí aon eilimintí breise atá ábhartha dá scrúdú a thíolacadh **faoin spriocdháta arna leagan síos ag an mBallstát nó, murar leagfar síos sprioc-am**, go dtí go ndéanfar cinneadh faoin nós imeachta riaracháin [...].
- [...]
5. [...]
6. [...]
- 6aa. Ní cheadófar d'iarratasóir iarratas a thaisceadh i gcás ina ndiúltaíonn sé nó sí cloí leis an oibleagáid sonraí bithmhéadracha a sholáthar i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (Rialachán Eurodac), ar choinníoll go bhfuil na bearta riaracháin a leagtar amach in [Airteagal 2(3) de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (Rialachán Eurodac)] ídithe. Beidh feidhm ag an nós imeachta faoi Airteagal 39.

- 6a. Féadfaidh na Ballstáit rochtain ar an nós imeachta a eagrú ionas gur ag an aon am amháin a dhéanfar, a chlárófar agus a thaiscfear an t-iarratas. [...]

Airteagal 29

Doiciméid don iarratasóir

1. Tabharfaidh údaráis **inniúla** an Bhallstáit ina ndéantar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, ar chlárú dó, doiciméad don iarratasóir [...] **ina léireofar** go ndearnadh **agus gur cláraíodh iarratas, a bheidh bailí go dtí go n-eiseofar an doiciméad dá dtagraítear i mír 2 [...].**
 - 1a. Ní gá an doiciméad dá dtagraítear i mír 1 a sholáthar más féidir cheana an doiciméad dá dtagraítear i mír 2 a eisiúint.
 - 1b. Tarraingeofar siar an doiciméad dá dtagraítear i mír 1 nuair a eiseofar an doiciméad dá dtagraítear i mír 2.
2. Déanfaidh údaráis **inniúla** an Bhallstáit inar taisceadh an t-iarratas **i gcomhréir le hAirteagal 28(1) agus (1a), [...] a luaithe is féidir tar éis** taisceadh an iarratais, doiciméad [...] **a eisiúint ina mbeidh ar a laghad na mionsonraí seo a leanas, a bheidh le nuashonrú de réir mar is gá [...]:**
 - (a) **ainm, dáta agus áit bhreithe, gnéas, náisiúntacht nó a bheith gan stát, [...] íomhá d'aghaidh an iarratasóra [...] agus síniú [...];**
 - (b) [...] an t-údarás eisiúna, dáta agus áit na heisiúna agus tréimhse bhailíochta an doiciméid;
 - (c) [...] stádas an duine aonair mar iarratasóir;

- (d) ina luaitear go bhfuil an ceart ag an iarratasóir fanacht ar chríoch an Bhallstáit sin agus a léiríonn cé acu atá nó nach bhfuil saoirse ag an iarratasóir gluaiseacht laistigh de chríoch uile nó de chuid de chríoch an Bhallstáit sin;
- (e) ráiteas nach [...] doiciméad taistil é an doiciméad **agus nach bhfuil cead ag an iarratasóir taisteal gan údarú chuig Ballstáit eile [...]**.
- (f) [...]

2a. Ní bheidh gá leis na doiciméid dá dtagraítear san Airteagal seo a eisiúint nuair a bheidh agus fad a bheidh an t-iarratasóir faoi choinneáil, i bpríosún [...] nó faoi réir an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 41-41d.

2b. I gcás mionaoisigh faoi thionlacan, féadfaidh na doiciméid dá dtagraítear san Airteagal seo arna n-eisiúint do dhuine de na tuismitheoirí nó do dhuine fásta atá freagrach an mionaoiseach a chumhdach freisin, más iomchuí.

2c. Ní gá go mbeadh na doiciméid dá dtagraítear san Airteagal seo [...] ina gcruthúnas céannachta ach measfar gur modhanna leordhóthanacha iad d'iarratasóirí chun a gcéannacht a léiriú maidir leis na húdaráis náisiúnta fad a mhairfidh an nós imeachta um chosaint idirnáisiúnta.

3. [...]

4. Beidh an doiciméad dá dtagraítear i mír 2 bailí ar feadh [...] suas le [...] 12 mhí [nó go dtí go n-aistreofar an t-iarratasóir chuig Ballstát eile i gcomhréir le Rialachán (AE) XXX/XXX [an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce]]. I gcás inarb é an Ballstát atá freagrach a eiseoidh an doiciméad, [...] déanfar an bhailíocht a athnuachan [...] ionas go gcumhdófar [...] an tréimhse ar lena linn a bheidh ceart ag an iarratasóir fanacht ar [...] a chríoch [...]. Ní hionann tréimhse bhailíochta [...] an doiciméid agus ceart chun fanacht [...] i gcomhréir leis an Rialachán seo.

5. [...]

Rochtain ar an nós imeachta i saoráidí coinneála agus ag pointí trasnaithe teorann

1. [...]
- (a) [...]
- (b) [...]
- (c) [...]
3. **I gcás ina ndéanfaidh iarratasóir iarratas i saoráidí coinneála, i bpríosún nó ag pointí trasnaithe teorann, lena n-áirítear criosanna idirthurais, ag teorainneacha seachtracha, [...] déanfaidh na húdaráis inniúla [...] socruithe [...] maidir le seirbhísí ateangaireachta [...] a mhéid is gá chun rochtain ar an nós imeachta um chosaint idirnáisiúnta a éascú.**
4. Beidh rochtain éifeachtach ag eagraíochtaí **a bhfuil cead acu faoin dlí náisiúnta [...]** comhairle agus comhairleoireacht a chur ar fáil [...] ar **iarratasóirí [...]** a choinnítear i saoráidí coinneála nó atá i láthair ag pointí trasnaithe teorann, lena n-áirítear criosanna idirthurais, ag teorainneacha seachtracha. **Féadfaidh an rochtain sin a bheith faoi réir comhaontú roimh ré leis na húdaráis inniúla.**

Ina theannta sin, féadfaidh na Ballstáit teorainneacha a fhorchur ar an rochtain sin [...], de bhua an dlí náisiúnta, **i gcás** ina bhfuil gá leo don tslándáil, don ord poiblí nó don bhainistiú riaracháin ar phointe trasnaithe teorann, **lena n-áirítear criosanna idirthurais,** nó ar shaoráid coinneála, ar choinníoll nach gcuirfear bac tromchúiseach ar an rochtain nó nach ndéanfar dodhéanta í.

Airteagal 30a

Iarratais thar ceann duine fásta dá dteastaíonn cúnamh chun inniúlacht dhlíthiúil a fheidhmiú

- 1. I gcás duine fásta dá dteastaíonn cúnamh chun inniúlacht dhlíthiúil a fheidhmiú i gcomhréir leis an dlí náisiúnta ('duine fásta cleithiúnach'), féadfaidh duine fásta atá freagrach as an duine sin, de réir dhlí nó de réir chleachtas an Bhallstáit lena mbaineann ('duine fásta atá freagrach') iarratas a dhéanamh agus a thaisceadh thar ceann an duine fhásta chleithiúnaigh.**
- 2. Beidh an duine fásta cleithiúnach i láthair nuair a thaiscfear an t-iarratas, [...] ach amháin i gcás ina bhfuil cúiseanna a bhfuil údar cuí leo nach féidir leis nó léi a bheith i láthair nó, i gcás ina bhforáiltear don fhéidearthacht sin sa dlí náisiúnta, go dtaisctear an t-iarratas trí bhíthin foirme.**

[...]

Airteagal 31

Iarratais thar ceann [...] mionaoiseach faoi thionlacan

[...]

- 1. [...] Beidh sé de cheart ag mionaoiseach faoi thionlacan iarratas a thaisceadh ina ainm nó ina hainm féin má tá inniúlacht dhlíthiúil aige nó aici de réir dhlí náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann. I gcás nach bhfuil inniúlacht dhlíthiúil ag an mionaoiseach faoi thionlacan de réir dhlí náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann, taiscfidh tuismitheoir nó duine fásta eile atá freagrach as an mionaoiseach, de réir dhlí nó chleachtas an Bhallstáit lena mbaineann, an t-iarratas thar a cheann nó thar a ceann.**

2. [...] I gcás mionaoiseach faoi thionlacan nach bhfuil inniúlacht dhlíthiúil aige nó aici i gcomhréir le dlí náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann agus atá i láthair tráth a dhéanann nó a thaisceann an tuismitheoir an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ar chríoch an Bhallstáit chéanna maidir leis an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, go háirithe mura bhfuil aon mhodh dlíthiúil eile ag an mionaoiseach chun fanacht, measfar gurb ionann iarratas a bheith déanta agus taiscthe ag tuismitheoir nó ag duine fásta eile atá freagrach as an mionaoiseach sin agus iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a bheith déanta agus taiscthe thar ceann an mhionaoisigh. Féadfaidh na Ballstáit a chinneadh an mhír seo a chur i bhfeidhm freisin i gcás mionaoiseach faoi thionlacan a rugadh nó bhí i láthair le linn an nós imeachta riaracháin.
3. [...] I gcás ina dtaiscthe an tuismitheoir nó an duine fásta atá freagrach as an mionaoiseach faoi thionlacan an t-iarratas thar ceann an mhionaoisigh, beidh an mionaoiseach i láthair nuair a dhéantar an t-iarratas a thaisceadh, ach amháin i gcás ina bhfuil cúiseanna le húdar cuí ann nach féidir leis an mionaoiseach a bheith i láthair nó, i gcás ina bhforáiltear don fhéidearthacht sin sa dlí náisiúnta, go dtaisctear an t-iarratas thar ceann an mhionaoisigh trí bhíthin foirme.
4. [...]
5. [...]
6. [...]
7. [...]
8. [...]
9. [...]
10. [...]

Iarratais mionaoiseach neamhthionlactha

1. Beidh sé **de cheart ag** mionaoiseach neamhthionlactha iarratas a thaisceadh ina ainm nó ina hainm féin má tá inniúlacht dhlíthiúil [...] aige nó aici de réir dhlí náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann [...]. **I gcás nach bhfuil inniúlacht dhlíthiúil ag an mionaoiseach neamhthionlactha de réir dhlí náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann, taiscfidh [...] ionadaí [...] nó [...] duine dá dtagraítear in Airteagal 22(1)(a) [...] an t-iarratas ar a shon nó ar a son.**

[...]
2. I gcás mionaoiseach neamhthionlactha, **nach bhfuil inniúlacht dhlíthiúil aige de réir le dhlí náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann, déanfar an t-iarratas a thaisceadh [...] laistigh den teorainn ama a leagtar amach in Airteagal 28(1) agus leas an linbh á chur san áireamh [...].**

[...]
- 2a. [...] I gcás ina dtaiscfidh ionadaí mionaoisigh neamhthionlactha nó duine dá dtagraítear in Airteagal 22(1)(a) an t-iarratas thar ceann an mhionaoisigh, beidh an mionaoiseach i láthair nuair a dhéanfar an t-iarratas a thaisceadh, ach amháin i gcás ina bhfuil cúiseanna le húdar cuí ann nach féidir leis an mionaoiseach a bheith i láthair nó, i gcás ina bhforáiltear don fhéidearthacht sin sa dlí náisiúnta, go dtaisctear an t-iarratas thar ceann an mhionaoisigh trí bhíthin foirme.
3. [...] [...]

ROINN II

NÓS IMEACHTA SCRÚDÚCHÁIN

Airteagal 33

Iarratais a scrúdú

1. Scrúdóidh [...] **an t-údarás cinntitheach** iarratais ar chosaint idirnáisiúnta agus **déanfaidh sé cinntí ina leith** i gcomhréir leis na bunphrionsabail agus na ráthaíochtaí a leagtar amach i gCaibidil II.
2. Scrúdóidh [...] an t-údarás cinntitheach iarratais go hoibiachtúil, go neamhchlaonta agus ar bhonn aonair. Chun scrúdú a dhéanamh ar [...] iarratas, cuirfidh [...] **an t-údarás cinntitheach** an méid seo a leanas san áireamh:
 - (a) na ráitis agus na doiciméid ábhartha a chuir an t-iarratasóir isteach [...] **i gcomhréir le [hAirteagal 4(1) agus (2) de Rialachán Uimh. XXX/XXX den Rialachán Cáilitheachta];**
 - (b) [...]faisnéis, [...] **bheacht** atá cothrom le dáta i dtaca leis an staid i dtír thionscnaimh an iarratasóra ag an am a dhéantar Cinneadh i dtaca leis an iarratas, lena n-áirítear dlíthe agus rialacháin na tíre tionscnaimh agus an bealach a gcuirtear i bhfeidhm iad, [...], arna fáil ó fhoinsí ábhartha **náisiúnta, de chuid an Aontais agus idirnáisiúnta atá ar fáil [...], agus i gcás ina mbeidh siad ar fáil [...]** an anailís choiteann **ar an staid** sna tíortha[...] sonracha tionscnaimh agus na nótaí treoracha dá dtagraítear in Airteagal 11 de Rialachán (AE) 2021/2303 [...] maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann [...];

- (ca) i gcás ina bhfuil coincheapa na céad tíre tearmainn nó an tríú tír shábháilte á gcur i bhfeidhm, faisnéis ábhartha, bheacht agus cothrom le dáta a bhaineann leis an staid atá sa tríú tír a mheastar a bheith ina céad tír thearmainn nó ina tríú tír shábháilte tráth a dhéantar cinneadh maidir leis an iarratas;
- (d) staid aonair agus imthosca pearsanta an iarratasóra [...] mar shampla cúlra, **gnéas** [...], aois, gnéaschlaonadh agus féiniúlacht inscne chun measúnú a dhéanamh maidir le cé acu, ar bhonn imthosca pearsanta an iarratasóra, a fhéadfadh nó nach bhféadfadh gur géarleanúint nó díobháil thromchúiseach a bhí sna gníomhartha a rinneadh nó a d'fhéadfaí a dhéanamh ar an iarratasóir;
- (e) maidir leis na gníomhaíochtaí a rinne an t-iarratasóir ó d'fhág sé an tír thionscnaimh, an ndearna an t-iarratasóir iad leis an aon aidhm amháin nó leis an bpríomhaidhm na dálaí riachtanacha a chruthú chun iarratas a dhéanamh ar chosaint idirnáisiúnta, chun a mheasúnú an ndéanadh na gníomhaíochtaí sin an t-iarratasóir a chur i mbaoil géarleanúna nó díobháil thromchúiseach dá gcuirfí ar ais chuig an tír sin é **amhail dá dtagraítear in [Airteagal 5 de Rialachán Uimh. XXX/XXX Rialachán Cáilitheachta]**;
- (f) an bhféadfaí a bheith ag súil leis go réasúnta go mbainfeadh an t-iarratasóir tairbhe as cosaint tíre eile ina bhféadfadh sé saoránacht a dhearbhu;
- (fa) **an bhfuil feidhm leis an rogha um chosaint inmheánach dá dtagraítear in [Airteagal 8 de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX an Rialachán Cáilitheachta].**

3. Beidh eolas imleor i dtaca leis na caighdeáin ábhartha is infheidhme i réimse an tearmainn agus na ndlíthe um dhéanaithe ag an bpearsanra a scrúdaíonn iarratais agus a dhéanann cinntí agus **beidh oiliúint imleor faighte acu i dtaca leis na caighdeáin sin. Féadfar an oiliúint sin a chur ar fáil le cúnamh ó Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann nó bunaithe ar an oiliúint a d'fhorbair an Ghníomhaireacht sin, de réir mar is iomchuí.** Beidh an deis acu comhairle a lorg, **i gcás ina bhfuil sí ar fáil agus a mhéid [...]** is gá, ó shaineolaithe ar shaincheisteanna ar leith, mar shampla saincheisteanna leighis, cultúrtha, reiligiúnacha agus saincheisteanna a bhaineann le leanaí nó inscne. [...]Féadfaidh siad fiosruithe a chur faoi bhráid Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann i gcomhréir le hAirteagal 10(2)(b) de Rialachán (AE) **2021/2303 [...]** (An Rialachán maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann).
4. [...]Measúnóidh agus roghnóidh, nó léireoidh an t-údarás cinntitheach cé acu na doiciméid nó codanna de na doiciméid a chuir an t-iarratasóir isteach nach mór a aistriú; féadfar aistriúchán ó bhéal a chuireann ateangaire ar fáil a úsáid don mheasúnú sin. Áiritheoidh na húdaráis inniúla go ndéanfar an t-aistriú ar na doiciméid sin nó ar chodanna díobh, nó go ndéanfar é mar chuid den chúnamh agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce i gcás ina gcuirtear sin ar fáil, is féidir aistriú ó bhéal a chuireann ateangaire ar fáil a úsáid freisin. De rogha air sin, féadfaidh eintitis eile aistriúchán ar na doiciméid ábhartha sin a chur ar fáil agus féadfar íoc astu ó chistí poiblí i gcomhréir leis an dlí náisiúnta.

Féadfaidh an t-iarratasóir, ar a chostas nó a costas féin, a áirithiú go n-aistrefar doiciméid eile. I gcás iarratais ina dhiaidh sin, [...] féadfar freagracht a chur ar an iarratasóir as doiciméid a aistriú.

5. [...] Féadfaidh an t-údarás cinntitheach tús áite a thabhairt don scrúdú ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta [...] go háirithe, sna cásanna seo a leanas:
- (a) i gcás inar dócha go bhfuil bunús maith leis an iarratas;
 - (b) i gcás ina bhfuil sainriachtanais glactha ag an iarratasóir de réir bhrí [Airteagal 20 de Threoir XXX/XXX/EU an Treoir maidir le Dálaí Glactha], nó ina bhfuil ráthaíochtaí nós imeachta speisialta de dhíth air nó uirthi, go háirithe i gcás inar mionaoiseach neamhthionlactha é nó í;
 - (c) i gcás ina bhfuil forais réasúnacha lena mheas gur contúirt é an t-iarratasóir do shlándáil náisiúnta nó ord poiblí an Bhallstáit;
 - (d) i gcás ina ndearnadh iarratas cheana;
 - (e) i gcás ina raibh an t-iarratasóir faoi réir cinneadh i gcomhréir le [hAirteagal 19(2)(e)] [an Treoir athmhúnlaith maidir le Dálaí Glactha] agus/nó ina raibh baint aige le núis phoiblí a chruthú nó páirt glactha aige in iompar coiriúil.

Airteagal 34

Fad an nós imeachta scrúdúcháin

1. Cuirfidh an scrúdú chun a chinneadh **an bhfuil iarratas neamh-inghlactha [...]** i gcomhréir le hAirteagal 36([...]) **(1a)(a),(b) agus (f) agus (1aa)(a) agus [(c)]** i gcrích a luaithe is féidir agus tráth nach déanaí ná [...] 2 mhí ó thaisceadh iarratais.

Sa chás dá dtagraítear in Airteagal 36[...] (1d)(g), cuirfidh an t-údarás cinntitheach an scrúdú i gcrích laistigh de [...] 10 lá oibre.

[...]

Ní mheasfar an t-iarratas a bheith inghlactha ar an aon chúis amháin nach ndearnadh cinneadh maidir le neamh-inghlacthacht laistigh de na teorainneacha ama a leagtar amach sa mhír seo agus i mír 1b.

- 1a. Cuirfidh an t-údarás cinntitheach an nós imeachta scrúdúcháin brostaithe i gcrích a luaithe is féidir agus tráth nach déanaí ná 3 mhí ó thaisceadh an iarratais.**
- 1b. Féadfaidh an t-údarás cinntitheach síneadh nach faide ná [...] 2 mhí a chur leis na teorainneacha ama dá bhforáiltear sa chéad mhír de mhír 1 agus i mír 1d sna cásanna seo a leanas:**
 - (a) i gcás ina ndéanfaidh líon díréireach náisiúnach tríú tír nó daoine gan stát iarratas ar chosaint idirnáisiúnta laistigh den tréimhse chéanna ama, rud a fhágfaidh go bhfuil sé deacair sa chleachtas an nós imeachta inghlacthachta nó an nós imeachta scrúdúcháin brostaithe a thabhairt i gcrích laistigh de na teorainneacha ama atá leagtha síos;**
 - (b) i gcás ina bhfuil saincheisteanna casta fíorais nó dlí i gceist;**
 - (c) i gcás inar féidir an mhoill a chur i leith an iarratasóra amháin.**

2. Áiritheoidh an t-údarás cinntitheach go gcuirfear scrúdú [...] ar na fiúntais, **nach bhfuil faoi réir nós imeachta scrúdúcháin brostaithe**, i gcrích a luaithe is féidir agus tráth nach déanaí ná 6 mhí ó thaisceadh an iarratais[...].
3. **Gan dochar do mhír 5a**, féadfaidh an t-údarás cinntitheach síneadh [...] nach mó ná [...] [...] 9 mí a chur leis an teorainn ama sna cásanna seo a leanas:
- (a) i gcás ina ndéanfaidh líon díreireach náisiúnach tríú tír nó daoine gan stát **iarratas [...]** ar chosaint idirnáisiúnta **laistigh den tréimhse chéanna ama**, rud a fhágfaidh go bhfuil sé deacair sa chleachtas an nós imeachta a thabhairt i gcrích laistigh den teorainn ama 6 mhí;
 - (b) i gcás ina bhfuil saincheistanna casta fíorais nó dlí i gceist;
 - (c) **i gcás inar féidir an mhoill a chur i leith an iarratasóra amháin.**
4. I gcás ina bhfuil iarratas faoi réir nós imeachta a leagtar síos i [Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce), agus ina bhfuil an t-iarratasóir sa Bhallstát atá freagrach cheana féin i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce)], tosóidh na teorainneacha ama dá dtagraítear i míreanna 1a agus 2, agus i gcás inarb infheidhme i mír 1, ón nóiméad a chinntear cén Ballstát atá freagrach. Mura bhfuil an t-iarratasóir sa Bhallstát atá freagrach, tosóidh an teorainn ama ó thaisceadh an iarratais i gcomhréir le 28(1a). [...]
- [...]

5. **Gan dochar do mhír 5a**, féadfaidh an t-údarás cinntitheach cur i gcrích an nós imeachta scrúdúcháin a chur ar ceal i gcás nach féidir bheith ag súil leis go réasúnta go ndéanfaidh sé cinneadh laistigh de na teorainneacha ama a leagtar síos i míreanna **1a agus 2 [...]** de bharr staid éiginnte sa tír thionscnaimh a mheastar a bheith sealadach. Sna cásanna sin, déanfaidh an t-údarás cinntitheach:
- (a) athbhreithnithe ar an staid sa tír thionscnaimh ar a laghad gach [...] 6 mhí;
- (aa) **i gcás ina mbeidh siad ar fáil, na hathbhreithnithe a rinne Gníomhaireacht an Aontais an Aontais Eorpaigh um Thearmann ar an staid sa tír thionscnaimh sin a chur san áireamh;**
- (b) na hiarratasóirí lena mbaineann a chur ar an eolas laistigh d'am réasúnta faoi na cúiseanna leis an gcur ar ceal.
- Cuirfidh an Ballstát an Coimisiún agus Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann ar an eolas laistigh d'am réasúnta faoi chur ar ceal nósanna imeachta [...].
- 5a. [...] [...] **I gcás ina gcuirtear an nós imeachta scrúdúcháin ar ceal i gcomhréir le mír 5**, cuirfidh an t-údarás cinntitheach an nós imeachta scrúdúcháin i gcrích laistigh de [...] **21** [...]mhí ón taisceadh iarratais.
6. [...] **Leagfaidh na Ballstáit síos teorainneacha ama maidir le tabhairt i gcrích an nós imeachta scrúdúcháin i gcás ina ndéanfaidh an Chúirt cinneadh an údaráis chinntithigh a chur ar neamhní agus a tharchur ar ais. Beidh na teorainneacha ama sin níos giorra ná na teorainneacha ama dá bhforáiltear san Airteagal seo.**

ROINN III

CINNÍ I DTACA LE HIARRATAIS

Airteagal 35

Cinntí [...] i dtaca le hiarratais

1. Tabharfar Cinneadh i dtaca le hiarratas ar chosaint idirnáisiúnta i scríbhinn agus cuirfear in iúl é don iarratasóir **i gcomhréir leis an dlí náisiúnta** gan moill mhíchuí [...]. **Féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh, i gcás ina ndéanfaidh ionadaí nó comhairleoir dlí ionadaíocht ar an iarratasóir, go dtabharfaidh an [...] t-údarás inniúil fógra faoin gcinneadh don ionadaí nó don chomhairleoir dlí in ionad an iarratasóra.**
2. I gcás ina ndiúltófar d'iarratas toisc é a bheith neamh-inghlactha, toisc go bhfuil sé gan bhunús **nó gan bhunús go follasach** i dtaca le stádas dídeanaí nó stádas cosanta coimhdí, [...] toisc [...] **gur intuigthe gur tarraingíodh siar é nó sa chás dá dtagraítear in Airteagal 38 (1b), déanfar na cúiseanna i bhfíoras agus sa dlí a lua sa chinneadh nó sa ghníomh i gcás na gcásanna dá dtagraítear in Airteagal 38.**
- 2a. Cuirfear an t-iarratasóir ar an eolas faoi thoradh an chinnidh agus [...] faoin gcaoi le hagóid a dhéanamh i gcoinne cinneadh [...] lena diúltaítear iarratas toisc é a bheith neamh-inghlactha, gan bhunús nó gan bhunús go follasach i dtaca le stádas dídeanaí nó stádas cosanta coimhdí, nó gur intuigthe gur tarraingíodh siar é, agus féadfaidh sé a bheith ina chuid den chinneadh maidir le hiarratas ar chosaint idirnáisiúnta. [...] Tabharfar an fhaisnéis sin i dteanga ar féidir leis nó léi a thuiscint nó ar féidir a bheith ag súil leis go réasúnta go dtuigfidh sé nó sí í tráth nach mbeidh cúnamh comhairleora dlí ar fáil[...]. I gcás ina bhfaighidh an t-iarratasóir cúnamh ó chomhairleoir dlí, féadfar an fhaisnéis a thabhairt don chomhairleoir dlí sin amháin gan í a aistriú go teanga ar féidir leis an iarratasóir a thuiscint nó ar féidir a bheith ag súil leis go réasúnta go dtuigfidh an t-iarratasóir í.

3. [...] **I gcás mionaaisigh faoi thionlacan nó daoine fásta cleithiúnacha [...]** agus aon uair a bhunaítear an t-iarratas ar na forais chéanna **le hiarratas an duine fhásta atá freagrach**, féadfaidh an t-údarás cinntitheach, **tar éis measúnú aonair ar gach iarratasóir**, aon chinneadh amháin a dhéanamh, a chuimseoidh na hiarratasóirí uile, ach amháin, dá ndéanfaí sin, go nochtfaí cúinsí áirithe iarratasóra a d'fhéadfadh a leas a chur i mbaol, go háirithe i gcásanna a bhaineann le hinscne, gnéaschlaonadh, féiniúlacht inscne nó géarleanúint bunaithe ar aois. Sna cásanna sin, eiseofar cinneadh ar leithligh agus **tabharfar fógra ina leith i gcomhréir le mír 1 [...]**.

Airteagal 35a

Iarratas a dhiúltú agus cinneadh um fhilleadh a eisiúint

I gcás ina ndiúltófar d'iarratas toisc é a bheith neamh-inghlactha, gan bhunús nó gan bhunús go follasach i dtaca le stádas dídeanaí nó stádas cosanta coimhdí, nó gur tarraingíodh siar é go hintuigthe nó go sainráite, eiseoidh na Ballstáit cinneadh um fhilleadh i gcás ina gceanglaítear sin le Treoir XXX/XXX/AE [an Treoir athmhúnlaith um Fhilleadh] ach amháin i gcás inar eisíodh cheana féin cinneadh um fhilleadh nó cinneadh eile lena bhforchuirtear an oibleagáid um fhilleadh sula ndearnadh iarratas ar chosaint idirnáisiúnta. Eiseofar an cinneadh um fhilleadh mar chuid den chinneadh lena ndiúltófar an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta nó mar ghníomh ar leith. I gcás ina n-eiseofar an cinneadh um fhilleadh mar ghníomh ar leith, eiseofar é agus tabharfar fógra ina leith i dteannta an chinnidh lena ndiúltófar an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta nó gan moill mhíchuí ina dhiaidh sin.

Cinneadh i dtaca le neamh-inghlacthacht an iarratais

1. [...]

1a. **Féadfar an t-údarás cinntitheach a údarú faoin dlí náisiúnta chun diúltú [...] don iarratas** toisc é a bheith neamh-inghlactha i gcás ina bhfuil ceann ar bith de na forais seo a leanas i bhfeidhm:

- (a) meastar gur tír an chéad tearmainn don iarratasóir de bhun Airteagal 44 í tír nach Ballstát í, ach amháin más léir nach ndéanfar an t-iarratasóir a ghlacadh nó a athghlacadh sa tír sin;
- (b) meastar gur tríú tír shábháilte don iarratasóir de bhun Airteagal 45 í tír nach Ballstát í, ach amháin más léir nach ndéanfar an t-iarratasóir a ghlacadh nó a athghlacadh sa tír sin;
- (c) [...]
- (d) [...]
- (f) **rinne cúirt nó binse coiriúil idirnáisiúnta an t-iarratasóir a athlonnú go sábháilte chuig Ballstát nó tríú tír, nó tá gníomhaíochtaí á ndéanamh gan aon éideimhne ag an gcúirt nó ag an mbinse chuige sin, ach amháin más rud é gur tháinig imthosca ábhartha nua chun cinn nár chuir an chúirt nó an binse san áireamh nó mura raibh aon fhéidearthacht dhlíthiúil ann imthosca atá ábhartha maidir le caighdeáin chearta an duine a aithnítear go hidirnáisiúnta a ardú os comhair na cúirte coiriúla idirnáisiúnta nó an bhinse choiriúil idirnáisiúnta sin;**

- (g) déanann an t-iarratasóir, dá n-eisítear cinneadh um fhilleadh i gcomhréir le hAirteagal 8 de Threoir 2008/115/CE, iarratas gan ach 7 lá oibre a bheith istigh ón dáta a fuair an t-iarratasóir an cinneadh um fhilleadh agus ar choinníoll gur cuireadh in iúl dó nó di na hiarmhairtí a thiocfadh as mura gcuirfeadh sé nó sí iarratas isteach laistigh den teorainn ama sin agus nár tháinig aon eilimintí ábhartha nua chun cinn ó dheireadh na tréimhse sin.

1aa. Diúltóidh an t-údarás cinntitheach d'iarratas toisc é a bheith neamh-inghlactha i gcás ina bhfuil ceann ar bith de na forais seo a leanas i bhfeidhm:

- (a) iarratas a dhéantar ina dhiaidh sin, i gcás nár eascair nó nár thug an t-iarratasóir ar aird eilimintí nua ar bith dá dtagraítear in Airteagal 42 (2) agus (3a) i dtaca leis an scrúdú ar cé acu a cháilíonn nó nach gcáilíonn an t-iarratasóir mar thairbhí de chosaint idirnáisiúnta i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(an Rialachán Cáilitheachta)] nó i dtaca leis an bhforas neamh-inghlacthachta a cuireadh i bhfeidhm cheana;

[...]

- (b) dheonaigh Ballstát eile nach é an Ballstát é a bhfuil an t-iarratas á scrúdú cosaint idirnáisiúnta don iarratasóir.

2. [...]

3. [...]

4. [...]

5. [...]

Cinneadh i dtaca le fiúntas iarratais

-1. Ní dhéanfar iarratas a scrúdú ar a fhiúntas sna cásanna seo a leanas:

- (a) tá Ballstát eile freagrach i gcomhréir le [Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce)];**
- (b) diúltaítear d'iarratas toisc é a bheith neamh-inghlactha i gcomhréir le hAirteagal 36; nó**
- (c) tarraingítear iarratas siar go sainráite nó go hintuigthe; tá an méid sin gan dochar d'Airteagal 38(2) agus d'Airteagal 39(5b).**

1. Agus scrúdú á dhéanamh aige ar iarratas ar a fhiúntas, **cinnfidh [...]** an t-údarás cinntitheach cé acu a cháilíonn nó nach gcáilíonn an t-iarratasóir mar dhídeanaí agus, mura gcáilíonn, cinnfidh sé an bhfuil an t-iarratasóir incháilithe le haghaidh cosaint coimhdeach i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(an Rialachán Cáilitheachta)].
2. Diúltóidh an t-údarás cinntitheach iarratas toisc é a bheith gan bhunús i gcás ina bhfuil sé cinntithe aige nach gcáilíonn an t-iarratasóir do chosaint idirnáisiúnta faoi bhun Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(an Rialachán Cáilitheachta)].
3. Féadfar an t-údarás cinntitheach [...] **a údarú faoin dlí náisiúnta** chun a dhearbhu go bhfuil iarratas atá gan bhunús gan bhunús go follasach, **más rud é, tráth a thabharfar an scrúdú i gcrích, go mbeidh ag aon cheann de na himthosca dtagraítear in Airteagal 40(1) agus (5) [...].**

Iarratais a tharraingt siar go sainráite

1. Féadfaidh iarratasóir, uaidh féin nó uaithi féin, [...] an t-iarratas a tharraingt siar.
Tarraingeoidh an t-iarratasóir an t-iarratas siar i scríbhinn go pearsanta nó seachadfaidh comhairleoir dlí an iarratasóra an tarraingt siar i scríbhinn i gcomhréir leis an dlí náisiúnta. [...]
- 1a. **Áiritheoidh na húdaráis inniúla gur cuireadh an t-iarratasóir ar an eolas i gcomhréir le hAirteagal 8(2)(c) faoi iarmhairtí na tarraingthe siar sin i dteanga ar féidir leis nó léi í a thuiscint nó ar féidir a bheith ag súil leis go réasúnta go dtuigfidh sé nó sí í.**
- 1b. **Glacfaidh na húdaráis inniúla cinneadh nó gníomh [...] [...] lena ndearbhófar gur tarraingíodh siar an t-iarratas go sainráite, ar cinneadh nó gníomh é a bheidh críochnaitheach agus nach mbeidh faoi réir achomhairc dá dtagraítear in gCaibidil V den Rialachán seo.**
2. [...]Más rud é, ag an gcéim ina ndéantar an t-iarratas a tharraingt siar go sainráite, gur chinn an t-údarás cinntitheach cheana féin nach gcáilíonn an t-iarratasóir do chosaint idirnáisiúnta de bhun Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(Rialachán Cáilitheachta)], [...]féadfaidh sé cinneadh a dhéanamh diúltú don iarratas toisc é a bheith gan bhunús [...] nó gan bhunús go follasach.

Iarratais a tharraingt siar go hintuigthe

1. Glacfaidh [...] an t-údarás **inniúil cinneadh nó gníomh lena ndiúltaítear nó lena ndearbhaítear** go bhfuil iarratas [...] **tarraingthe siar go hintuigthe**

sna cásanna seo a leanas:

(a) [...];

(b) [...];

(ca) **diúltaíonn an t-iarratasóir comhoibriú mar seo a leanas: gan ainm, dáta breithe, náisiúntacht nó sonraí bithmhéadracha a sholáthar nó gan aon cheann de na hoibleagáidí a leagtar amach in Airteagal 7(2)(aa) a chomhlíonadh;**

(c) [...] **ní thaisctear an t-iarratas, gan cúis chuí, i gcomhréir le hAirteagal [...] 28 [...];**

[...]

(cb) **diúltaíonn an t-iarratasóir seoladh a sholáthar mura gcuireann údaráis inniúla tithíocht ar fáil;**

[...]

[...]

(d) **ní raibh an t-iarratasóir [...]i láthair, gan údar cuí, ag agallamh pearsanta cé go raibh sé de cheangal air nó uirthi é sin a dhéanamh de bhun Airteagail [...]12, nó dhiúltaigh an t-iarratasóir, gan údar cuí, freagra a thabhairt ar cheisteanna le linn an agallaimh sa chaoi is nach leor toradh an agallaimh chun cinneadh a ghlacadh ar fhiúntas an iarratais;**

(e) [...]

(f) [...]

(h) ní fhanann an t-iarratasóir áit a mbeidh sé ar fáil i gcónaí do na húdaráis inniúla riaracháin nó bhreithiúnacha, mar shampla imíonn sé go ceann scribe nach fios nó as críoch an Bhallstáit gan údarú ó na húdaráis ar chúiseanna ar a bhfuil neart ag an iarratasóir [...];

(i) thaisc an t-iarratasóir an t-iarratas i mBallstát nach é an Ballstát dá bhforáiltear in [Airteagal 9(1) agus (2) de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce)] é [...] agus ní fhanann an t-iarratasóir sa Bhallstát sin go dtí go ndéanfaidh an Ballstát atá freagrach cinneadh nó go dtí go gcuirfear an nós imeachta aistrithe chun feidhme, más infheidhme.

2. [...] [...] Féadfaidh an t-údarás inniúil an nós imeachta a chur ar fionraí chun deis a thabhairt don iarratasóir réasúnú nó ceartú a dhéanamh sula ndiúltóidh sé don iarratas nó sula ndearbhóidh sé gur tarraingíodh siar é go hintuigthe.

3. [...]

4. [...]

5. [...]

5a. [...]

5b. [...] Féadfar diúltú d'iarratas toisc é a bheith gan bhunús nó gan bhunús go follasach i gcás, ag an gcéim ina dtarraingítear an t-iarratas siar go hintuigthe, ina bhfuil sé cinntithe ag an údarás cinntitheach cheana féin nach gcáilíonn an t-iarratasóir do chosaint idirnáisiúnta de bhun Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(an Rialachán Cáilitheachta)].

ROINN IV

NÓSANNA IMEACHTA SPEISIALTA

Airteagal 40

Nós imeachta scrúdúcháin brostaithe

1. **Gan dochar d’Airteagal 20(3), [...]**déanfaidh an t-údarás cinntitheach, i gcomhréir leis na bunphrionsabail agus na ráthaíochtaí dá bhforáiltear i gCaibidil II, an scrúdú ar fhiúntas iarratais ar chosaint idirnáisiúnta a bhrostú, sna cásanna seo a leanas:
 - (a) agus an t-iarratas á [...] **thaisceadh** agus na fíorais á dtabhairt ar aird, ní raibh aon cheann de na saincheisteanna a d’ardaigh an t-iarratasóir, ní raibh siad ábhartha don scrúdú ar cé acu a cháilíonn nó nach gcáilíonn sé nó sí mar thairbhí cosanta idirnáisiúnta i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(an Rialachán Cáilitheachta)];
 - (b) rinne an t-iarratasóir ráitis ar léir iad a bheith [...] neamhréireach [...] **nó** frithráiteach, bréagach nó neamhdhóchúil, **nó ráitis** a thagann salach ar fhaisnéis **ábhartha inrochtana** i dtaca leis an tír tionscnaimh [...], agus ar an gcaoi sin gur léir go bhfuil a éileamh nó a héileamh gan mórán dealraimh i dtaca le cé acu a cháilíonn nó nach gcáilíonn sé nó sí mar thairbhí cosanta idirnáisiúnta de bhua Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(an Rialachán Cáilitheachta)];
 - (c) chuir an t-iarratasóir na húdaráis ar míthreoir trí fhaisnéis nó doiciméid bhréagacha a chur isteach nó trí fhaisnéis **nó doiciméid** ábhartha a choinneáil siar, **go háirithe i dtaca lena chéannacht nó lena céannacht nó lena náisiúntacht nó más rud é gur scrios nó dhiúscair sé nó sí doiciméad céannachta nó taistil chun cosc a chur dheimhniú a chéannachta nó a céannachta nó a náisiúntachta nó más rud é go dtugann na himthosca cúis shoiléir lena chreidiúint gurb amhlaidh atá [...];**

- (d) is chun moill nó bac a chur ar fhorfheidhmiú **cinnidh [...]** chun é nó í a aistriú ó chríoch Ballstáit, agus chuige sin amháin [...] **a dhéanann** an t-iarratasóir iarratas;
- (e) féadfar tríú tír a mheas mar thír thionscnaimh shábháilte don iarratasóir de réir bhrí an Rialacháin seo;
- (f) [...] **tá forais réasúnta ann chun a mheas** gur contúirt é an t-iarratasóir do shlándáil náisiúnta nó ord poiblí na mBallstát, **nó eiseachadadh an t-iarratasóir le fórsa ar chúiseanna tromchúiseacha i dtaca le slándáil náisiúnta nó ord poiblí faoin dlí náisiúnta;**
- (g) [...]
- (h) is iarratas a dhéantar ina dhiaidh sin agus **nach bhfuil neamh-inghlactha** é an t-iarratas[...];
- (ha) **tháinig an t-iarratasóir isteach i gcríoch Ballstáit[...] go neamhdhleathach nó chuir sé nó sí síneadh leis an tréimhse chónaithe agus, gan cúis mhaith, níor chuir sé nó sí é féin nó í féin i láthair na n-údarás inniúil nó ní dhearna sé nó sí an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a luaithe is féidir, i bhfianaise imthosca a iontrála nó a hiontrála;**
- (hb) **tháinig an t-iarratasóir isteach i gcríoch Ballstáit go dleathach, agus ní dhearna sé nó sí iarratas ar chosaint idirnáisiúnta déanta a luaithe is féidir gan cúis mhaith, i bhfianaise fhorais a iarratais nó a hiarratais; tá an méid sin gan dochar don riachtanas cosanta idirnáisiúnta a eascraíonn *sur place*;**

- (i) an tír dar náisiúnach an t-iarratasóir nó, i gcás daoine gan stát, an tír ina raibh gnáthchónaí ar an iarratasóir roimhe seo, is tír í arb é 20 % nó níos lú an cion de na cinntí ón údarás cinntitheach lena ndeonaítear cosaint idirnáisiúnta, de réir na sonraí bliantúla uile-Aontais is déanaí a bheidh le fáil ó Eurostat, seachas i gcás ina measfaidh an t-údarás cinntitheach gur tharla athrú suntasach sa tríú tír lena mbaineann ó foilsíodh na sonraí ábhartha ó Eurostat, nó go mbaineann an t-iarratasóir le catagóir shonrach daoine nach féidir a mheas go bhfuil an cion 20 % nó níos lú atá ann lena n-aghaidh, go bhfuil sé ionadaíoch ó thaobh a riachtanas cosanta;

2. [...] [...]

[...]

[...]

3. [...]

4. I gcás ina measfaidh an t-údarás cinntitheach go mbaineann an scrúdú ar an iarratas le saincheisteanna fíorais nó dlí atá róchasta le scrúdú faoi nós imeachta scrúdúcháin brostaithe, féadfaidh sé leanúint den scrúdú ar an bhfíúntas i gcomhréir le hAirteagal 34(2) agus Airteagal 37. [...]

5. Ní fhéadfar an nós imeachta scrúdúcháin brostaithe a chur i bhfeidhm ar mhionaoisigh neamhthionlactha ach amháin sna cásanna seo a leanas:

- (a) is as tríú tír a **fhéadfaidh** a mheas gur tír thionscnaimh shábháilte í, [...] i gcomhréir le **brí an Rialacháin** seo, don iarratasóir;

- (b) **tá forais réasúnta ann chun a mheas gur [...] contúirt é an t-iarratasóir do shlándáil náisiúnta nó ord poiblí an Bhallstáit, nó eiseachadadh an t-iarratasóir le fórsa ar chúiseanna tromchúiseacha i dtaca le [...]slándáil náisiúnta nó ord poiblí faoin dlí náisiúnta[...];**
- (ba) **is iarratas a dhéantar ina dhiaidh sin agus nach bhfuil neamh-inghlactha é an t-iarratas;**
- (baa) **chuir an t-iarratasóir na húdaráis ar míthreoir trí fhaisnéis nó doiciméid bhréagacha a chur isteach nó trí fhaisnéis nó doiciméid ábhartha a choinneáil siar, go háirithe i dtaca lena chéannacht nó lena céannacht nó lena náisiúntacht nó más rud é gur scrios nó dhiúscair sé nó sí doiciméad céannachta nó taistil chun cosc a chur dheimhniú a chéannachta nó a céannachta nó a náisiúntachta nó más rud é go dtugann na himthosca cúis shoiléir lena chreidiúint gurb amhlaidh atá [...]; nó**
- (c) **an tír dar náisiúnach an t-iarratasóir nó, i gcás daoine gan stát, an tír ina raibh gnáthchónaí ar an iarratasóir roimhe seo, is tír í arb é 20 % nó níos lú an cion de na cinntí ón údarás cinntitheach lenar ndeonaíodh cosaint idirnáisiúnta, de réir na sonraí bliantúla uile-Aontais is déanaí a bheidh le fáil ó Eurostat, seachas i gcás ina measfaidh an t-údarás cinntitheach gur tharla athrú suntasach sa tríú tír lena mbaineann ó foilsíodh na sonraí Eurostat ábhartha, nó go mbaineann an t-iarratasóir le catagóir shonrach daoine nach féidir a mheas go bhfuil an cion 20 % nó níos lú atá ann lena n-aghaidh, go bhfuil sé ionadaíoch ó thaobh a riachtanas cosanta;**
- (d) [...]

Ní chuirfear pointe (baa) i bhfeidhm ach amháin i gcás ina bhfuil forais thromchúiseacha ann lena mheas go bhfuil an t-iarratasóir ag iarraidh gnéithe ábhartha a cheilt tar éis dó nó di deis éifeachtach a fháil cúiseanna a bhfuil bunús leo a sholáthar [...].

Airteagal 41

Coinníollacha maidir leis an nós imeachta teorann tearmainn

[...]

1. Tar éis an scagtha a cuireadh i gcrích i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [an Rialachán um Scagadh], chun Airteagal 36 nó Airteagal 40(1)(a)–(h) agus (i) agus 5(b) a chur i bhfeidhm, agus ar choinníoll nár údaraíodh an t-iarratasóir fós dul isteach i gcríoch na mBallstát, féadfaidh Ballstát, i gcomhréir le bunphrionsabail agus ráthaíochtaí Chaibidil II, iarratas a scrúdú trí nós imeachta teorann i gcás inarb iarratas atá ann a rinne náisiúnach tríú tír nó duine gan stát nach gcomhlíonann na coinníollacha maidir le dul isteach i gcríoch Bhallstáit faoi mar a leagtar amach in Airteagal 6 de Rialachán (AE) 2016/399. Féadfar an nós imeachta teorann a chur i bhfeidhm:
 - (a) tar éis iarratas a rinneadh ag pointe trasnaithe teorann seachtraí nó i gcrios idirthurais;
 - (b) tar éis gabháil i ndáil leis an teorainn sheachtrach a thrasnú go neamhúdaraithé;
 - (c) tar éis díbhordáil i gcríoch Bhallstáit tar éis oibríocht chuardaigh agus tarrthála;
 - (d) tar éis aistriú de bhun Airteagal [57(9)] de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [[...] an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce].

2. **Iarratasóirí atá faoi réir an nós imeachta teorann, ní údarófar iad dul isteach i gcríoch Ballstáit, gan dochar [...] d’Airteagail 41c(2) agus 41e(2). Déanfaidh na Ballstáit gach beart iomchuí i gcomhréir le Treoir XXX/XXX/AE [an Treoir athmhúnlaith maidir le Dálaí Glactha] chun teacht isteach neamhúdaraith ina gcríoch a chosc.**
3. **De mhaolú ar [...]Airteagal 41c(2), an abairt dheireanach den chéad fhomhír, ní údarófar an t-iarratasóir dul isteach i gcríoch an Bhallstáit i gcás:**
 - (a) **ina ndearnadh ceart fanacht an iarratasóra i gcomhréir le hAirteagal 9(3), pointí (a) nó (bb) a chúlghairm;**
 - (b) **nach bhfuil aon cheart fanacht ag an iarratasóir i gcomhréir le hAirteagal 54 agus nár iarr sé cead fanacht chun críche nós imeachta achomhairc laistigh den teorainn ama is infheidhme;**
 - (c) **nach bhfuil aon cheart fanacht ag an iarratasóir i gcomhréir le hAirteagal 54 agus inar chinn cúirt nó binse nach bhfuiltear le ceadú don iarratasóir fanacht go dtí go bhfaighfear toradh nós imeachta achomhairc.**

Sna cásanna sin, i gcás inar eisíodh cinneadh um fhilleadh don iarratasóir i gcomhréir le Treoir XXX/XXX/AE [an Treoir um Fhilleadh] nó inar diúltaíodh cead isteach i gcomhréir le hAirteagal 14 de Rialachán (AE) 2016/399, beidh feidhm ag Airteagal 41g.

Airteagal 41a:

Cinntí faoi chuimsiú an nós imeachta teorann tearmainn

[...] Agus nós imeachta teorann á chur i bhfeidhm, féadfar cinntí a dhéanamh maidir leis an méid seo a leanas:

- (a) neamh-inghlacthacht iarratais i gcomhréir le hAirteagal 36;
- (b) fiúntas iarratais [...] má tá feidhm ag aon cheann de na himthosca a liostaítear in Airteagal 40(1)(a)-(h) agus (i) agus (5)(b).

Agus an nós imeachta teorann á chur i bhfeidhm, féadfaidh Ballstát tosaíocht a thabhairt don scrúdú arna dhéanamh ar iarratais náisiúnach tríú tír áirithe nó, i gcás daoine gan stát, daoine a raibh gnáthchónaí orthu i dtríú tíortha roimhe sin, a bhfuil dóchúlacht ard ann go bhfillfidh siad ón mBallstát sin ar a dtír thionscnaimh, nó, i gcás daoine gan stát, ar an tír ina raibh gnáthchónaí orthu roimhe sin, ar thríú tír shábháilte nó ar tír an chéad tearmainn, de réir bhrí an Rialacháin seo.

Airteagal 41b

Cuir i bhfeidhm éigeantach an nós imeachta teorann tearmainn

- [...] 1. Scrúdóidh Ballstát iarratas trí nós imeachta teorann sna cásanna dá dtagraítear in [...] Airteagal 41(1) nuair a bheidh feidhm ag na cúinsí dá dtagraítear in Airteagal (40)(1), pointe (c), (f) nó (i).
- 1a. I gcás ina mbeidh feidhm ag na coinníollacha in Airteagal 40(1)(f), déanfar iarratais gach duine den teaghlach sin a scrúdú sa nós imeachta teorann.

- 1b. Chun críche mhír 1a, chun aontacht an teaghlaigh a choinneáil, is é a thuigfear le ‘baill de theaghlach an iarratasóra’, a mhéid arbh ann don teaghlach cheana féin sular shroich an t-iarratasóir críoch na mBallstát, na baill seo a leanas de theaghlach an iarratasóra, ar baill teaghlaigh iad atá i láthair ar chríoch an Bhallstáit chéanna i ndáil leis an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta:**
- (i) céile an iarratasóra nó páirtí neamhphósta an iarratasóra a bhfuil caidreamh seasmhach ann eatarthu sa chás go ndéileáiltear i ndlí nó i gcleachtas an Bhallstáit lena mbaineann le lánúineacha neamhphósta ar dhóigh is inchomparáide leis an dóigh a ndéileáiltear le lánúineacha pósta faoina dhlí maidir le náisiúnaigh tríú tír,**
 - (ii) leanaí mionaoiseacha na lánúineacha dá dtagraítear sa chéad fhleasc, nó an iarratasóra, ar choinníoll nach bhfuil siad pósta agus is cuma ar rugadh nó nach rugadh iad de phósadh nó is cuma ar uchtaíodh iad mar a shainmhínítear faoin dlí náisiúnta,**
 - (iii) i gcás inar mionaoiseach é an t- iarratasóir agus nach bhfuil sé pósta, an t- athair, an mháthair nó duine fásta eile atá freagrach as an iarratasóir, cibé acu de réir dhlí nó de réir chleachtas an Bhallstáit ina bhfuil an duine fásta sin i láthair,**
 - (iv) i gcás inar mionaoiseach é an t-iarratasóir agus nach bhfuil sé pósta, siblín nó siblínní an iarratasóra, ar choinníoll gur mionaoisigh iad agus nach bhfuil siad pósta.**

Chun críocha phointí (ii), (iii) agus (iv), ar bhonn measúnú aonair, measfar mionaoiseach a bheith neamhphósta i gcás nach bhféadfaí conradh a dhéanamh as a phósadh nó a pósadh i gcomhréir leis an dlí náisiúnta ábhartha sa Bhallstát lena mbaineann, go háirithe agus aird á tabhairt ar aois dhlíthiúil an phósta.

2. [...]

3. [...]

4. [...]

Airteagal 41ba

An acmhainneacht leordhóthanach ar leibhéal an Aontais

Measfar gurb é 30 000 an acmhainneacht leordhóthanach ar leibhéal an Aontais chun an nós imeachta teorann a chur i gcrích.

Airteagal 41bb

Acmhainneacht leordhóthanach Ballstáit

1. Socróidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomh cur chun feidhme, uimhir a mheastar a chomhfhreagraíonn d'acmhainneacht leordhóthanach gach Ballstáit chun na nósanna imeachta teorann a chur i gcrích.

Gan dochar do mhír 2, socróidh sé freisin an líon uasta iarratas a cheanglaítear ar Bhallstát a scrúdú sa nós imeachta teorann in aghaidh na bliana. Is é an líon uasta sin X dhá uair an lín a fhaightear tríd an bhfoirmle in Airteagal 41bb(2) a úsáid tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo, trí huaire an lín a fhaightear tríd an bhfoirmle in Airteagal 41bb(2) a úsáid bliain tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo, agus ceithre huaire an lín a fhaightear tríd an bhfoirmle in Airteagal 41bb(2) a úsáid dhá bhliain tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.

2. I gcás ina mbeidh an líon uasta iarratas dá dtagraítear i mír 1 scrúdaithe ag Ballstát leanfaidh an Ballstát sin, dá ainneoin sin, de scrúdú a dhéanamh, tríd an nós imeachta teorann, ar iarratais ó náisiúnaigh tríú tír a bhfuil feidhm ag na himthosca a liostaítear in Airteagal 40(1)(f) agus (5)(b) maidir leo.

3. **Ríomhfar an líon dá dtagraítear i mír 1, an chéad fhomhír, tríd an líon a leagtar amach in Airteagal 41ba a iolrú faoi shuim na dtrasnuithe neamhrialta ag an teorainn sheachtrach, na ndaoine a tháinig isteach tar éis oibríochtaí cuardaigh agus tarrthála, agus na ndiúltuithe iontrála ag an teorainn sheachtrach sa Bhallstát lena mbaineann le linn na 3 bliana roimhe sin agus tríd an toradh a fhaightear a roinnt ar shuim na dtrasnuithe neamhrialta ag an teorainn sheachtrach, na ndaoine a tháinig isteach tar éis oibríochtaí cuardaigh agus tarrthála, agus na ndiúltuithe iontrála ag an teorainn sheachtrach san Aontas ina iomláine le linn na tréimhse céanna de réir na faisnéise Frontex agus Eurostat is déanaí atá ar fáil.**
4. **Déanfaidh an Coimisiún an gníomh cur chun feidhme dá dtagraítear i mír 1 a ghlacadh den chéad uair laistigh de 2 mhí tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo agus faoin 15 Deireadh Fómhair gach 3 bliana ina dhiaidh sin. Tar éis don Choimisiún an gníomh cur chun feidhme a ghlacadh, áiríteoidh gach Ballstát go mbeidh an acmhainneacht leordhóthanach acu a leagtar amach sa ghníomh sin.**

Airteagal 41bc

Beart is infheidhme i gcás ina mbaintear acmhainneacht leordhóthanach Ballstáit amach

1. **I gcás inarb ionann líon na n-iarratasóirí atá faoi réir an nós imeachta teorann i mBallstát agus an líon a leagtar amach i ndáil leis an mBallstát sin sa ghníomh cur chun feidhme ón gCoimisiún dá dtagraítear in Airteagal 41bb, mír 1, an chéad fhomhír, féadfaidh an Ballstát siúd fógra a thabhairt don Choimisiún ina leith.**

2. I gcás ina dtabharfaidh Ballstát fógra don Choimisiún i gcomhréir le mír 1, de mhaolú ar Airteagal 41b(1), ní cheanglaítear ar an mBallstát sin scrúdú a dhéanamh trí nós imeachta teorann ar iarratais arna ndéanamh ag iarratasóirí dá dtagraítear in Airteagal 40(1)(i) tráth a bheidh líon na n-iarratasóirí atá faoi réir an nós imeachta teorann sa Bhallstát sin cothrom leis nó níos airde ná an líon dá dtagraítear in Airteagal 41bb, mír 1, an chéad fhomhír.
3. Cuirfear an beart i mír 2 i bhfeidhm ar bhonn insreabhaidh agus eis-sreabhaidh agus ceanglófar ar an mBallstát lena mbaineann leanúint de scrúdú a dhéanamh trí nós imeachta teorann ar iarratais arna ndéanamh ag iarratasóirí dá dtagraítear in Airteagal 40(1)(i) a luaithe a bheidh líon na n-iarratasóirí atá faoi réir an nós imeachta teorann sa Bhallstát sin níos ísle, ag aon tráth, ná an líon dá dtagraítear sa chéad fhomhír de mhír 1 d'Airteagal 41bb.
4. Féadfaidh Ballstát an beart i mír 2 a chur i bhfeidhm don chuid eile den bhliain féilire chéanna ón lá tar éis an dáta a thugtar fógra i gcomhréir le mír 1.

Airteagal 41bd

Fógra ó Bhallstát i gcás ina sroichtear an acmhainneacht leormhaith

1. Beidh an fhaisnéis seo a leanas san fhógra dá dtagraítear in Airteagail 41bc:
 - (a) líon na n-iarratasóirí atá faoi réir an nós imeachta teorann sa Bhallstát lena mbaineann tráth an fhógra;
 - (b) an beart, dá dtagraítear in Airteagail 41bc, a bhfuil sé ar intinn ag an mBallstát lena mbaineann a chur i bhfeidhm nó leanúint dá chur i bhfeidhm;

(c) réasúnú réasúnaithe tacaíochta, ina ndéantar cur síos ar an tslí a bhféadfadh dul i muinín an bhirt i dtrácht a bheith ina chuidiú chun aghaidh a thabhairt ar an staid, agus i gcás inarb infheidhme, ar bhearta eile atá glactha ag an mBallstát lena mbaineann nó atá beartaithe aige a ghlacadh ar an leibhéal náisiúnta chun an staid a mhaolú, lena n-áirítear iad siúd dá dtagraítear in Airteagal 6a de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce].

2. Féadfaidh na Ballstáit fógra a thabhairt don Choimisiún i gcomhréir le hAirteagal 41bc mar chuid den fhógra dá dtagraítear in Airteagal 44c agus 44d de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce], i gcás inarb infheidhme.
3. I gcás ina dtabharfaidh Ballstát fógra don Choimisiún i gcomhréir le hAirteagal 41bc, cuirfidh an Ballstát lena mbaineann na Ballstáit eile ar an eolas dá réir sin.
4. Ballstát a mbeidh an beart a leagtar amach in Airteagal 41bc á chur i bhfeidhm aige, cuirfidh sé an Coimisiún ar an eolas ar bhonn míosúil faoi na gnéithe seo a leanas:
 - líon na n-iarratasóirí atá faoi réir an nós imeachta teorann sa Bhallstát sin an tráth sin.
 - forbairt insreabhaidh agus eis-sreabhaidh líon na ndaoine atá faoi réir nósanna imeachta teorann do gach seachtain den mhí sin,
 - líon na mball foirne atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratais faoin nós imeachta teorann,
 - meánré an scrúdaithe le linn chéim riaracháin an nós imeachta, agus
 - meánfhad an scrúdaithe arna dhéanamh ag cúirt nó binse ar iarratas maidir le cead a fháil fanacht go dtí go bhfaighfear toradh an achomhairc.

Déanfaidh an Coimisiún faireachán ar chur i bhfeidhm an bhirt in Airteagal 41bc agus chuige sin déanfaidh sé athbhreithniú ar an bhfaisnéis arna soláthar ag na Ballstáit.

Airteagal 41be

Fógra ó Bhallstát i gcás ina mbaintear amach líon uasta bliantúil na n-iarratas

I gcás ina bhfuil líon na n-iarratas a scrúdaíodh sa nós imeachta teorann i mBallstát in aon bhliain fhéilire amháin cothrom le nó níos airde ná líon uasta na n-iarratas a leagtar amach i ndáil leis an mBallstát sin sa ghníomh cur chun feidhme dá dtagraítear in Airteagal 41bb(1), féadfaidh an Ballstát sin fógra a thabhairt don Choimisiún dá réir.

I gcás ina bhfuil fógra tugtha ag an mBallstát don Choimisiún i gcomhréir leis an Airteagal seo, déanfaidh an Coimisiún scrúdú, go pras, ar an bhfaisnéis a chuireann an Ballstát lena mbaineann ar fáil chun a fhíorú go bhfuil scrúdú déanta ag an mBallstát lena mbaineann, sa nós imeachta teorann ó thus na bliana féilire, ar líon iarratas atá cothrom le nó níos airde ná an líon a leagtar amach i ndáil leis an mBallstát sin sa ghníomh cur chun feidhme dá dtagraítear in Airteagal 41bb(1). Ar chur i gcrích an fhíoraithe, údaróidh an Coimisiún don Bhallstát lena mbaineann, trí bhíthin gníomh cur chun feidhme, gan scrúdú a dhéanamh ar iarratais ó iarratasóirí dá dtagraítear in Airteagal 40(1)(c) agus (i). Ní bheidh an Ballstát díolmhaithe, leis an údarú sin, ón oibleagáid scrúdú a dhéanamh ar iarratais ó iarratasóirí dá dtagraítear in Airteagal 40(1)(f).

Airteagal 41c

Sprioc-amanna

1. De mhaolú ar Airteagal 28 den Rialachán seo, déanfar iarratais atá faoi réir nós imeachta teorann a thaisceadh tráth nach déanaí ná 5 lá tar éis clárú den chéad uair nó, tar éis aistriú de bhun Airteagal [57(9)] de Rialachán AE (Uimh.) XXX/XXX [an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce], 5 lá ó shroich an t-iarratasóir Ballstát an athshocraithe tar éis aistriúmar sin . Mura gcomhlíontar an sprioc-am 5 lá, ní dhéanfar difear do chur i bhfeidhm leanúnach an nós imeachta teorann.

[...] 2. Beidh an nós imeachta teorann chomh gearr agus is féidir agus san am céanna fágfaidh sé go mbeifear in ann scrúdú iomlán cothrom a dhéanamh ar na héilimh. Gan dochar don fhomhír dheireanach den mhír seo, is é 12 sheachtain uasfhad an nós imeachta teorann ón uair a chláraítear an t-iarratas go dtí nach mbeidh ceart fanachta ag an iarratasóir a thuilleadh agus ní bheidh cead aige/aici fanacht. Tar éis na tréimhse sin, údarófar an t-iarratasóir dul isteach i gcríoch an Bhallstáit seachas i gcás ina mbeidh Airteagal [...] 41g infheidhme.

Leagfaidh na Ballstáit síos forálacha maidir le fad an nós imeachta scrúdúcháin de mhaolú ar Airteagal 34, fad an scrúdaithe a dhéanfaidh cúirt nó binse ar iarraidh fanacht ag an gcéim taiscthe i gcomhréir le hAirteagal 54(4) agus (5) agus, más infheidhme, fad an nós imeachta achomhairc lena n-áiríteofar go dtabharfar na céimeanna nós imeachta éagsúla sin chun críche laistigh de 12 sheachtain ón uair a chláraítear an t-iarratas.

Féadfar an tréimhse 12 sheachtain a fhadú go 16 seachtaine más rud é nach bhféadfar an nós imeachta a thabhairt i gcrích laistigh den tréimhse sin mar gheall ar ghníomhaíochtaí an iarratasóra chun moill nó bac a chur ar thabhairt i gcrích an nós imeachta, nó i gcás ina bhfuil gá le ham breise ón údarás cinntitheach nó ón gcúirt nó binse céadchéime chun scrúdú leordhóthanach iomlán nó leigheas éifeachtach a áirithiú má tá an nós imeachta teorann á chur i bhfeidhm ag an mBallstát a n-aistreofar an duine chuige de bhun Airteagal [57(9)] de Rialachán AE (Uimh) XXX/XXX [an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce].

[...]

Airteagal 41d

An Ballstát atá freagrach a chinneadh agus an t-athshocrú

- [...] 1.[...] I gcás ina mbeidh feidhm ag na coinníollacha maidir leis an nós imeachta teorann, féadfaidh na Ballstáit a chinneadh an nós imeachta a chur i gcrích lena gcinntear cén Ballstát atá freagrach as an iarratas a scrúdú de réir mar a leagtar síos i Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce], ag na suíomhanna ina gcuirfear an nós imeachta teorann i gcrích, gan dochar do na sprioc-amanna a bhunaítear in [...] Airteagal 41c(2).
- [...] 2. I gcás ina gcomhlíonfar na coinníollacha maidir leis an nós imeachta teorann a chur i bhfeidhm sa Bhallstát óna n-aistreofar an t-iarratasóir, an Ballstát chuig a n-aistreofar an t-iarratasóir, féadfaidh sé nós imeachta teorann a chur i bhfeidhm i gcomhréir le hAirteagal [...] 57(9) de Rialachán AE (Uimh.) XXX/XXX [an Rialachán maidir le Bainistiú Tearmainn agus Imirce], lena n-áirítear na cásanna dá dtagraítear in [...] Airteagal 41(1)(d).

Airteagal 41e

Eisceachtaí ar an nós imeachta teorann tearmainn

- [...] 1. Ní chuirfear an nós imeachta teorann i bhfeidhm maidir le mionaoisigh neamhthionlactha ach amháin sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal 40(5)(b). I gcás ina bhfuil amhras ann maidir le haois an iarratasóra, déanfaidh na húdaráis inniúla a mheas an mionaoiseach é an t-iarratasóir i gcomhréir le hAirteagal 24.

[...] 2. Ní chuirfidh na Ballstáit an nós imeachta teorann i bhfeidhm nó scoirfidh siad dá chur i bhfeidhm ag aon chéim den nós imeachta i gcás:

- (a) ina measfaidh an t-údarás cinntitheach nach infheidhme nó nach infheidhme a thuilleadh na forais maidir le hiarratas a dhiúltú de bhrí go bhfuil sé do-ghlactha nó maidir leis an nós imeachta scrúdúcháin brostaithe a chur i bhfeidhm;
- (b) nach féidir an tacaíocht riachtanach a thabhairt d'iarratasóirí a bhfuil riachtanais ghlactha speisialta acu, lena n-áirítear mionaoisigh, i gcomhréir le Caibidil IV de Threoir XXX/XXX/AE [an Treoir athmhúnlaith maidir le Dálaí Glactha], sna háiteanna dá dtagraítear in Airteagal 41f;
- (c) nach féidir an tacaíocht is gá a thabhairt d'iarratasóirí a bhfuil sainriachtanais nós imeachta acu sna suíomhanna dá dtagraítear in [...] Airteagal 41f;
- (d) ina measfaidh an t-údarás cinntitheach go bhfuil cúiseanna láidre leighis ann gan an nós imeachta teorann a chur i bhfeidhm;

Sna cásanna sin, údaróidh an t-údarás inniúil an t-iarratasóir dul isteach i gcríoch an Bhallstáit.

2a. Ní fhéadfar coinneáil, lena n-áirítear mionaoisigh a choinneáil, a fhorchur ach amháin faoi na coinníollacha agus na ráthaíochtaí le haghaidh coinneála dá bhforáiltear in Airteagail 8 go 11 de Threoir XXX/XXX/AE [an Treoir athmhúnlaith maidir le Dálaí Glactha].

Airteagal 41f

Suíomhanna um an nós imeachta teorann tearmainn a chur i bhfeidhm

- [...] 1. Le linn scrúdú a dhéanamh ar iarratais atá faoi réir nós imeachta teorann, ceanglóidh na Ballstáit, de bhun Airteagal 7 de Threoir XXX/XXX/AE [an Treoir athmhúnlaith maidir le Dálaí Glactha] agus gan dochar d’Airteagal 8 di, go mbeidh cónaí ar na hiarratasóirí [...] ag an teorainn sheachtrach nó na criosanna idirthurais nó gar dóibh, de ghnáth, nó i suíomhanna ainmnithe eile laistigh dá gcríoch, agus imthosca geografacha sonracha na mBallstát á gcur san áireamh go hiomlán. Tabharfaidh gach Ballstát fógra don Choimisiún, [2 mhí roimh dháta cur i bhfeidhm an Rialacháin seo] ar a dhéanaí, cé na suíomhanna ina gcuirfear i bhfeidhm an nós imeachta teorann, lena n-áirítear nuair a bheidh [...] Airteagal 41b á chur i bhfeidhm, agus áiritheoidh siad go mbeidh acmhainneacht leordhóthanach sna suíomhanna sin chun na hiarratais a chumhdófar leis an Airteagal sin a scrúdú. Aon athrú maidir le sainaitheint na suíomhanna ina gcuirfear an nós imeachta teorann i bhfeidhm, tabharfar fógra don Choimisiún laistigh de 2 mhí ó dháta na n-athruithe.

[...]

2. An ceanglas maidir le cónaí in áit ar leith i gcomhréir le míreanna 1 agus 2, ní mheasfar gur údarú é chun dul isteach i gcríoch Ballstáit agus fanacht ann.
3. I gcás inar gá iarratasóir atá faoi réir an nós imeachta teorann a aistriú chuig an údarás cinntitheach nó chuig cúirt nó binse inniúil céadchéime chun críocha an nós imeachta sin, nó i gcás inar gá é/í a aistriú chun cóir leighis a fháil, ní hionann an taisteal sin as féin agus dul isteach i gcríoch Ballstáit.

[...]

Nós imeachta teorann um fhilleadh a chur i gcrích

- 1. Náisiúnaigh tríú tír agus daoine gan stát a ndiúltófar a n-iarratas i gcomhthéacs an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagail 41-41f, ní údarófar iad dul isteach i gcríoch an Bhallstáit.**
- 2. Ceanglóidh na Ballstáit ar na daoine dá dtagraítear i mír 1 [...] a bheith ina gcónaí ar feadh tréimhse nach faide ná 12 sheachtain i suíomhanna ag an teorainn sheachtrach nó gar di, nó ag na criosanna idirthurais nó gar dóibh; i gcás nach bhféadfaidh Ballstát iad a chur i gcóiríocht sna suíomhanna sin, féadfaidh sé suíomhanna eile laistigh dá chríoch a úsáid. Tosóidh an tréimhse 12 seachtain sin ón tráth nach mbeidh ceart fanacht a thuilleadh ag an iarratasóir, an náisiúnach tríú tír nó an duine gan stát agus nach mbeidh cead aige fanacht a thuilleadh. An ceanglas maidir le cónaí in áit áirithe i gcomhréir leis an mír seo, ní mheasfar gur údarú é chun dul isteach i gcríoch Ballstáit agus fanacht inti.**
- 3. Chun críocha an Airteagail seo, beidh feidhm ag Airteagal 3, Airteagal 4(1), Airteagail 5 go 7, Airteagal 8(1) go (5), Airteagal 9(2) go (4), Airteagail 10 go 13, Airteagal 15, Airteagal 17(1), Airteagal 18(2) go (4) agus Airteagail 19 go 21 de Threoir XXX/XXX/AE [an Treoir athmhúnlaithé um Fhilleadh].**
- 3a. I gcás nach féidir an cinneadh um fhilleadh a fhorfheidhmiú laistigh den uastréimhse dá dtagraítear i mír 2, leanfaidh na Ballstáit de nósanna imeachta um fhilleadh i gcomhréir le Treoir XXX/XXX/AE [an Treoir athmhúnlaithé um Fhilleadh].**

4. Gan dochar don fhéidearthacht filleadh go deonach tráth ar bith, féadfar tréimhse fhorordaithe le himeacht deonach a cheadú do na daoine dá dtagraítear i mír 1. Ní cheadófar an tréimhse le haghaidh imeacht deonach ach amháin arna hiarraidh sin agus ní mhairfidh sí níos faide ná 15 lá gan an ceart dul isteach i gcríoch an Bhallstáit. Chun críche na forála seo, tabharfaidh an duine aon doiciméad bailí taistil atá ina sheilbh nó ina seilbh do na húdaráis inniúla fad is gá chun éalú a chosc.
5. Ballstáit a eiseoidh diúltú dul isteach i gcomhréir le hAirteagail 14 de Rialachán (AE) 2016/399 tar éis iarratas a dhiúltú i gcomhthéacs an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 41-41f, agus a chinn gan Treoir XXX/XXX/AE [an Treoir um Fhilleadh] a chur i bhfeidhm sna cásanna sin de bhun Airteagal 2(2), pointe (a), den Treoir chéanna, áiríteoidh siad go mbeidh cóireáil agus leibhéal cosanta na náisiúnach tríú tír agus na ndaoine gan stát atá faoi réir diúltú dul isteach, go mbeidh siad i gcomhréir le hAirteagal 4(4) de Threoir XXX/XXX/AE [an Treoir um Fhilleadh] agus comhionann leis an gcóireáil agus an leibhéal cosanta a leagtar amach in Airteagail 41g(2) agus 41h(3).

Airteagal 41h

Coinneáil

- [...] 1. Daoine dá dtagraítear in [...] Airteagal 41g(1) a coinníodh le linn an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 41-41f agus nach bhfuil ceart fanacht acu a thuilleadh ná nach bhfuil cead acu fanacht, féadfar leanúint dá gcoinneáil chun cosc a chur ar dhul isteach i gcríoch an Bhallstáit, ullmhúchán a dhéanamh don fhilleadh nó an próiseas aistrithe a chur i gcrích.

- [...] 2. Daoine dá dtagraítear in [...] Airteagal 41g(1) nach bhfuil ceart fanacht acu a thuilleadh ná nach bhfuil cead acu fanacht, agus nár coinníodh iad le linn an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 41-41f, féadfar iad a choinneáil i gcás ina mbeidh riosca éalaithe ann de réir bhrí Threoir XXX/XXX/AE [an Treoir um Fhilleadh], ina seachnóidh siad nó ina gcuirfidh siad bac ar an ullmhúchán don fhilleadh nó ar phróiseas an aistrithe, nó inar bagairt iad ar an mbeartas poiblí, ar an tslándáil phoiblí nó ar an tslándáil náisiúnta. Ní fhéadfar coinneáil a fhorchur ach amháin mar rogha dheireanach nuair is gá sin ar bhonn measúnú aonair ar gach cás agus mura féidir bearta eile nach bhfuil chomh comhéigheach céanna a chur i bhfeidhm go héifeachtach.
- [...] 3. Coimeádfar an choinneáil ar bun ar feadh tréimhse chomh gearr agus is féidir, fad a bheidh socruithe um aistriú idir lámha agus á gcur i ngníomh le dícheall cuí. Ní rachaidh tréimhse na coinneála thar an tréimhse dá dtagraítear in [...] Airteagal 41g(2), agus cuimseofar í sna huastréimhsí coinneála a shocrófar in Airteagal 18(5) agus (6) de Threoir XXX/XXX/AE [an Treoir athmhúnlaith um Fhilleadh] i gcás ina n-eisítear, díreach tar éis na coinneála faoin Airteagal seo, coinneáil eile a thosóidh ar an toirt.

Airteagal 42

Iarratais a dhéantar ina dhiaidh sin

- 1. Aon iarratas a dhéanfar i gcás nach mbeidh cinneadh críochnaitheach déanta fós faoin iarratasóir céanna maidir le hiarratas a rinneadh roimhe sin, measfar gur ionadaíocht bhreise é seachas gur iarratas nua é.

Déanfar an ionadaíocht bhreise sin a scrúdú sa Bhallstát atá freagrach faoi chuimsiú an scrúdaithe leanúnaigh tríd an nós imeachta riaracháin nó faoi chuimsiú aon nós imeachta achomhairc atá ar siúl a mhéid a fhéadfaidh an chúirt inniúil nó an binse inniúil na gnéithe is bun leis an ionadaíocht bhreise a chur san áireamh.

1. [...] Aon iarratas eile a dhéanfaidh **an t-iarratasóir céanna** i mBallstát [...] **tar éis cinneadh críochnaitheach a bheith déanta maidir le hiarratas a rinne an t-iarratasóir céanna roimhe sin**, measfar [...] gur iarratas a dhéantar ina dhiaidh sin é **agus scrúdóidh** an Ballstát atá freagrach é.
2. Beidh iarratas a dhéantar ina dhiaidh sin faoi réir réamhscrúdú ina suífidh an t-údarás cinntitheach an bhfuil [...] eilimintí nua [...] tagtha chun cinn nó tugtha ar aird ag an iarratasóir **agus:**
 - (a) an méadaíonn na heilimintí nua sin go suntasach an dóchúlacht **go** gcáileoidh [...] an t-iarratasóir mar thairbhí de chosaint idirnáisiúnta de bhua Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [(an Rialachán Cáilitheachta)]; nó
 - (b) [...] an mbaineann siad le **foras neamh-inghlacthachta a cuireadh i bhfeidhm roimhe sin, i gcás** [...] inar diúltaíodh don iarratas roimhe toisc é a bheith neamh-inghlactha.
3. Déanfar an réamhscrúdú ar bhonn aighneachtaí i scríbhinn [...] **nó** agallamh pearsanta i gcomhréir leis na bunphrionsabail agus na ráthaíochtaí dá bhforáiltear i gCaibidil II. **Go háirithe**, [...] féadfar an t-agallamh pearsanta a ligean ar ceal sna cásanna sin inar léir, ó na haighneachtaí i scríbhinn, nach bhfuil aon [...] eilimintí nua ann ag eascairt as an iarratas dá dtagraítear i mír 2 [...].
- 3a. Ní mheasfar na heilimintí arna dtíolacadh ag an iarratasóir a bheith nua ach amháin i gcás nach raibh an t-iarratasóir in ann, gan aon locht dá chuid nó dá cuid féin, na heilimintí sin a thíolacadh i gcomhthéacs an iarratais níos luaithe. Ní gá aon eilimintí a d'fhéadfadh an t-iarratasóir a thíolacadh níos luaithe a chur san áireamh murar diúltaíodh an t-iarratas roimhe sin toisc gur tarraingíodh siar go hintuigthe é i gcomhréir le hAirteagal 39 gan scrúdú a dhéanamh ar an bhfiúntas.

4. [...] I gcás [...] inar thíolaic an t-iarratasóir eilimintí nua **dá dtagraítear i mír 2** [...] nó inar tháinig eilimintí nua chun cinn, **déanfar scrúdú breise ar an iarratas ar a fhiúntas, ach amháin más féidir a mheas go bhfuil an t-iarratas neamh-inghlactha ar bhonn foras eile dá bhforáiltear in Airteagal 36(1a).**

[...]

5. I gcás **nár thíolaic an t-iarratasóir aon eilimintí nua dá dtagraítear i mír 2** nó **nár tháinig aon cheann chun cinn, diúltófar don iarratas** toisc é a bheith neamh-inghlactha de bhun Airteagal 36 (1a)(a) [...].

Airteagal 43

Eisceacht ón gceart fanachta in iarratais a dhéantar ina dhiaidh sin

Gan dochar do phrionsabal an *non-refoulement*, féadfaidh Ballstáit eisceacht a dhéanamh maidir leis an gceart fanacht ina gcríoch agus maolú ar Airteagal 54[...] (5)(d), [...], **ón uair:**

- (-a) a taisceadh an chéad iarratas ina dhiaidh sin, díreach chun moill nó bac a chur ar fhorfheidhmiú cinnidh, rud a d'fhágfadh go ndéanfaí an t-iarratasóir a aistriú go luath ón mBallstát sin agus nach ndéanfaí scrúdú breise air de bhun Airteagal 42(5);**

- (a) [...]

- (b) a dhéantar an dara hiarratas nó iarratas breise a dhéantar ina dhiaidh sin in aon Bhallstát i ndiaidh cinneadh críochnaitheach lena diúltaíodh iarratas a rinneadh ina dhiaidh sin roimhe toisc é a bheith neamh-inghlactha gan bhunús **nó** gur follasach go bhfuil sé gan bhunús.

- (c) [...]

ROINN V

COINCHEAPA TÍRE SÁBHÁILTE

Airteagal 43a

Coincheap na cosanta éifeachtaí

1. Measfar, maidir le tríú tír a bhfuil Coinbhinsiún na Ginéive daingnithe aici agus a urramaíonn Coinbhinsiún na Ginéive, go mbíonn cosaint éifeachtach á háirithiú aici laistigh de teorainneacha na maoluithe nó de teorainneacha arna mbunú ag an tríú tír sin, mar a cheadaítear faoin gCoinbhinsiún. I gcás teorainneacha geografacha arna ndéanamh ag an tríú tír, déanfar measúnú ar chosaint a bheith ann do dhaoine nach dtagann faoi raon feidhme an Choinbhinsiúin i gcomhréir leis na critéir a leagtar amach i mír 2.
2. I gcásanna seachas an cás dá dtagraítear i mír 1, measfar go bhfuil cosaint éifeachtach á háirithiú ag an tríú tír sin i gcás ina gcomhlíontar na critéir seo a leanas ar a laghad:
 - (a) cead fanacht ar chríoch an tríú tír;
 - (b) rochtain ar ghléas leordhóthanach beatha chun caighdeán leordhóthanach maireachtála a choinneáil maidir le staid fhoriomlán an tríú tír óstach;
 - (c) rochtain ar chúram sláinte éigeandála agus cóireáil riachtanach breoiteachta; agus
 - (d) rochtain ar an mbunoideachas.

Coincheap thír an chéad tearmainn

1. [...] **Ní fhéadfar** a mheas gur tír an chéad tearmainn í tríú tír [...] don iarratasóir ach amháin más rud é, **sa tír sin** [...]:
 - (a) [...] **nach bhfuil bagairt ar bheatha agus saoirse an iarratasóra mar thoradh ar chine, reiligiún, náisiúntacht, ballraíocht i ngrúpa sóisialta ar leith nó tuairimí polaitiúla;**
 - (b) [...] **nach bhfuil an chontúirt ann don iarratasóir go ndéanfar díobháil thromchúiseach mar a shainítear in [Airteagal 16 de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán Cáilitheachta)];**
 - (ba) **go gcosnaítear an t-iarratasóir ar *refoulement* agus ar aistriú, de shárú ar an gceart chun cosanta ar céasadh agus íde nó pionós atá cruálach, mídhonna nó táireach mar a leagtar síos sa dlí idirnáisiúnta;**
 - (bb) **go bhfuair an t-iarratasóir cosaint éifeachtach sa tír sin mar a shainmhínítear in Airteagal 43a roimh thaisteal chuig an Aontas agus go bhféadfaidh sé nó sí fós tairbhe a bhaint as an gcosaint sin.**
2. [...]
 - (a) [...]
 - (b) [...]
 - (c) [...]
 - (d) [...]

(e) [...]

(f) [...]

(g) [...]

2a. [...] Ní fhéadfar coincheap tír an chéad tearmainn a chur i bhfeidhm ach amháin más rud é nach bhféadfaidh an t-iarratasóir a léiriú gur ann do ghnéithe lena dtugtar údar nach bhfuil coincheap tír an chéad tearmainn infheidhme maidir leis nó léi, faoi chuimsiú measúnú aonair.

3. [...]

4. [...]1

5. [...]

(a) [...]

(b) [...]

5a. Ní fhéadfar a mheas gur tír an chéad tearmainn í tríú tír do mhionaoiseach neamhthionlactha ach amháin i gcás ina bhfuil tásca soiléire ann go ndéanfaidh an tríú tír an t-iarratasóir a ghlacadh nó a athghlacadh agus nach bhfuil an méid sin bunoscionn le leas an iarratasóra.

6. I gcás nach ndéanfaidh an tríú tír atá i gceist an t-iarratasóir [...] a athghlacadh ar a críoch nó i gcás nach dtabharfaidh sí freagra laistigh de theorainn ama arna socrú ag an údarás inniúil, [...] beidh rochtain ag an iarratasóir ar an nós imeachta i gcomhréir leis na bunphrionsabail agus ráthaíochtaí dá bhforáiltear i gCaibidil II agus Roinn I de Chaibidil III.

7. [...]

Coincheap an tríú tír shábháilte

1. [...] Ní fhéadfar tríú tír a ainmniú mar thríú tír shábháilte [...] **ach amháin más rud é, sa tír sin:**
 - (a) nach bhfuil bagairt ar bheatha agus saoirse an duine **nach náisiúnach é nó í** mar gheall ar chine, reiligiún, náisiúntacht, ballraíocht i ngrúpa sóisialta ar leith nó tuairimí polaitiúla;
 - (b) nach bhfuil an chontúirt ann go ndéanfar díobháil thromchúiseach [...] don **duine nach náisiúnach é nó í** [...] mar a shainítear in [Airteagal 16 de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (**an Rialachán Cáilitheachta**)];
 - (c) go bhfuil cosaint ag an **duine nach náisiúnach é nó í** ar [...] *refoulement* [...] **agus ar** [...] aistriú, de shárú ar an gceart chun **cosanta** [...] ar chéasadh agus íde nó **pionós** atá cruálach, mídhonna nó táireach mar a leagtar síos sa dlí idirnáisiúnta [...];
 - (e) gur ann don fhéidearthacht cosaint **éifeachtach a iarraidh agus, más rud é go gcomhlíontar na coinníollacha, cosaint éifeachtach a fháil mar a shainmhínítear in Airteagal 43a** [...].
- 1a. **Féadfar tríú tír a ainmniú mar thríú tír shábháilte ar leibhéal an Aontais agus ar an leibhéal náisiúnta araon cé is moite d'eisceachtaí i gcás codanna sonracha dá críoch nó i gcás catagóirí daoine atá inaitheanta go soiléir.**

1b. [...] Bunófar an **measúnú** i dtaca le cé acu [...] an tríú tír shábháilte í nó nach ea i gcomhréir leis an Rialachán seo ar raon d'fhoinsí faisnéise **ábhartha** atá ar fáil, lena n-áirítear [...] ó na Ballstáit, ó Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann, ón tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí, ó Ard-Choimisinéir na Náisiún Aontaithe le haghaidh Dídeanaithe [...] agus ó eagraíochtaí **idirnáisiúnta** ábhartha eile.

2. [...] **Féadfar** coincheap an tríú tír shábháilte a chur i bhfeidhm:

[...] i gcás ina bhfuil tríú tír ainmnithe mar thríú tír shábháilte **ar leibhéal an Aontais nó ar an leibhéal náisiúnta** i gcomhréir le hAirteagail 46 nó 50 nó

[...]

(b) [...]

[...] maidir le hiarratasóir ar leith **i gcás nár ainmníodh an tír mar thríú tír shábháilte ar leibhéal an Aontais nó ar an leibhéal náisiúnta, ar choinníoll go gcomhlíontar na coinníollacha a leagtar amach i mír 1 maidir leis an iarratasóir sin.**

2b. Ní fhéadfar coincheap an tríú tír shábháilte a chur i bhfeidhm ach amháin ar choinníoll:

(a) [...] nach bhféadfaidh an t-iarratasóir a léiriú gur ann do ghnéithe lena dtugtar údar nach bhfuil coincheap an tríú tír shábháilte infheidhme maidir leis nó léi, faoi chuimsiú measúnú aonair;

(b) go bhfuil nasc idir an t-iarratasóir agus an tríú tír atá i gceist agus, ar bhonn an naisc sin, go mbeadh sé réasúnta dó nó di sin dul chuig an tír sin, nó murab ann don nasc sin, go bhfuil an t-iarratasóir toilteanach dul ann;

(c) i gcás mionaoisigh neamhthionlactha, i gcás ina bhfuil tásca soiléire ann go ndéanfaidh an tríú tír an t-iarratasóir a ghlacadh nó a athghlacadh agus nach bhfuil an méid sin bunoscionn le leas an iarratasóra.

3. [...] I gcás ina mbeidh an tAontas agus tríú tír tar éis teacht ar chomhaontú go ndéanfar imircigh arna nglacadh faoin gcomhaontú seo a chosaint i gcomhréir leis na caighdeáin idirnáisiúnta ábhartha agus lánurraim á tabhairt do phrionsabal an *non-refoulement*, féadfar a thiomhdiú go bhfuil coinníollacha an Airteagail seo maidir le stádas sábháilte tríú tír comhlíonta gan dochar do mhír 2b.

(a) [...]

(b) [...]

4. [...]

5. [...]

6. [...]

(a) [...]

(b) [...]

7. I gcás nach ndéanfaidh an tríú tír atá i gceist an t-iarratasóir a ghlacadh nó a athghlacadh ar a críoch, [...] beidh rochtain **ag an iarratasóir** [...] ar an nós imeachta i gcomhréir leis na bunphrionsabail agus ráthaíochtaí dá bhforáiltear i gCaibidil II agus Roinn I de Chaibidil III.

Tríú tíortha sábháilte a ainmniú ar leibhéal an Aontais

1. Déantar tríú tíortha a **liostaítear in [Iarscríbhinn 1a] a ghabhann leis an Rialachán seo [...]** a ainmniú mar thríú tíortha sábháilte ar leibhéal an Aontais, i gcomhréir leis na coinníollacha a leagtar síos in Airteagal 45(1).
2. Déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú [...] ar an staid i dtríú tíortha atá ar **liosta coiteann an Aontais Eorpaigh** de [...] thríú tíortha sábháilte le cúnamh ó Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann agus bunaithe ar na foinsí faisnéise eile dá dtagraítear in Airteagal [...] 45(1b).
- 2a. **Arna iarraidh sin don Choimisiún, cuirfidh Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann, faisnéis agus anailís ar fáil dó maidir le tríú tíortha sonracha a d'fhéadfaí a mheas lena gcur ar liosta coiteann an Aontais Eorpaigh de thríú tíortha sábháilte. Breithneoidh an Coimisiún go pras aon iarraidh ó Bhallstát [...] chun a mheas an bhféadfaí tríú tír a ainmniú mar thríú tír shábháilte ar leibhéal an Aontais.**
3. Cumhachtófar don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh chun ainmniú tríú tír mar thríú tír shábháilte ar leibhéal an Aontais a chur ar fionraí faoi réir na gcoinníollacha mar a leagtar amach in Airteagal 49.

Coincheap na tíre tionscnaimh shábháilte

1. [...] Ní fhéadfar tríú tír a ainmniú mar thír thionscnaimh shábháilte i gcomhréir leis an Rialachán seo **ach amháin**, ar bhonn na staide dlí, chur i bhfeidhm an dlí laistigh de chóras daonlathach agus na gcúinsí polaitiúla i gcoitinne, inar féidir a léiriú nach bhfuil, i gcoitinne, géarleanúint á déanamh inti mar a shainítear in [Airteagal 9 de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán Cáilitheachta)], [...] **agus nach bhfuil an chontúirt ann go ndéanfar díobháil thromchúiseach mar a shainítear in [Airteagal 16 de Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX (an Rialachán Cáilitheachta)]**.
- 1a. **Féadfar tríú tír a ainmniú mar thír thionscnaimh shábháilte ar leibhéal an Aontais agus ar an leibhéal náisiúnta araon cé is moite d'eisceachtaí i gcás codanna sonracha dá críoch nó i gcás catagóirí daoine atá inaitheanta go soiléir.**
2. **Bunófar an measúnú** i dtaca le cé acu is nó nach tír thionscnaimh shábháilte an tríú tír i gcomhréir leis an Rialachán seo ar réimse[...] foinsí faisnéise **ábhartha atá ar fáil**, lena n-áirítear [...] faisnéis ó Bhallstáit, ó Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann, ón tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí, ó Ard-Choimisinéir na Náisiún Aontaithe le haghaidh Dídeanaithe, [...] **agus** ó eagraíochtaí ábhartha **idirnáisiúnta** eile, agus cuirfear san áireamh ann, **i gcás ina bhfuil sí ar fáil**, an anailís choiteann ar an bhfaisnéis um thíortha tionscnaimh dá dtagraítear in Airteagal 11 de Rialachán (AE) Uimh. **2021/2303** (Rialachán maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann).
3. Agus an measúnú seo á dhéanamh, cuirfear san áireamh, *inter alia*, a mhéid a thugtar cosaint ar ghéarleanúint nó [...] **díobháil thromchúiseach** leis na critéir seo a leanas:

- (a) dlíthe agus rialacháin ábhartha na tíre agus an bealach a gcuirtear i bhfeidhm iad;
- (b) urramú na gceart agus na saoirsí a leagtar síos sa Choinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint nó i gCúnant Idirnáisiúnta ar Chearta Sibhialta agus Polaitiúla nó Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh Céastóireachta, go háirithe na cearta nach féidir maolú a dhéanamh orthu faoi Airteagal 15(2) den Choinbhinsiún Eorpach sin;
- (c) [...]
- (d) soláthar do chóras de leighis éifeachtacha i gcoinne sárúithe ar na cearta agus saoirsí sin.

4. Ní fhéadfar **coincheap** [...] an tríú tír thionscnaimh shábháilte [...] a chur i **bhfeidhm ach amháin ar choinníoll**

[...]:

- (a) [...] go bhfuil náisiúntacht na tíre sin ag **an iarratasóir** nó is duine gan stát é nó í agus go raibh gnáthchónaí air nó uirthi sa tír sin roimhe sin;

[...]

- (aa) **nach mbaineann an t-iarratasóir le catagóir daoine a ndearnadh eisceacht ina leith agus an tríú tír á hainmniú mar thír shábháilte thionscnaimh;**

- (b) [...] **nach féidir leis an iarratasóir a léiriú gurb ann do ghnéithe lena dtugtar údar nach bhfuil coincheap an tríú tír thionscnaimh shábháilte infheidhme maidir leis nó léi, faoi chuimsiú measúnú aonair.**

[...]

Tíortha tionscnaimh sábháilte a ainmniú ar leibhéal an Aontais

1. Déantar tríú tíortha atá liostaithe in [Iarscríbhinn 1] a ghabhann leis an Rialachán a ainmniú mar thíortha tionscnaimh sábháilte ar leibhéal an Aontais, i gcomhréir leis na coinníollacha atá leagtha síos in Airteagal 47.
2. Déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú [...] ar an staid i dtríú tíortha atá ar liosta coiteann an Aontais Eorpaigh de thíortha tionscnaimh sábháilte, le cúnamh ó Ghníomhaireacht an Aontais **Eorpaigh** um Thearmann agus bunaithe ar na foinsí faisnéise eile dá dtagraítear in Airteagal 47[...] (2).
3. [...] **Arna iarraidh sin don Choimisiún, cuirfidh Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh** um Thearmann, [...] faisnéis agus **anailís** ar fáil dó maidir le tríú tíortha sonracha a d'fhéadfaí a mheas lena gcur ar liosta coiteann an Aontais Eorpaigh de thíortha sábháilte tionscnaimh.
Breithneoidh an Coimisiún go pras aon iarraidh ó Bhallstát [...] chun a mheas an bhféadfaí tríú tír a áireamh ar liosta coiteann an Aontais Eorpaigh de thíortha sábháilte tionscnaimh.
4. Cumhachtófar don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh chun láithreacht tríú tír ar liosta coiteann an Aontais Eorpaigh de thíortha tionscnaimh sábháilte a chur ar fionraí faoi réir na gcoinníollacha atá leagtha amach in Airteagal 49.

Láithreacht tríú tír [...] ar liostaí coiteanna an Aontais Eorpaigh de thríú tír shábháilte nó de thír shábháilte thionscnaimh a chur ar fionraí agus iad a bhaint [...] de na liostaí sin

1. I gcás athruithe [...] **suntasacha** i staid tríú tír [...] atá ar liostaí coiteanna an Aontais Eorpaigh **de thríú tír shábháilte nó** de thír shábháilte thionscnaimh, déanfaidh an Coimisiún measúnú réasúnaithe ar a mhéid a chomhlíonann an tír sin na coinníollacha a leagtar amach in Airteagal 45 nó Airteagal 47 agus, má mheasann an Coimisiún nach bhfuil na coinníollacha sin á gcomhlíonadh a thuilleadh, glacfaidh sé gníomh tarmligthe lena gcuirfear ar fionraí [...] láithreacht tríú tír ar liostaí coiteanna an Aontais Eorpaigh **de thríú tíortha sábháilte nó** de thíortha sábháilte thionscnaimh ar feadh tréimhse 6 mhí.
2. Déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú leanúnach ar an staid sa tríú tír sin agus, *inter alia*, faisnéis a sholáthróidh na Ballstáit agus **Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann** maidir le hathruithe ina dhiaidh sin i staid na tíre sin á cur san áireamh aige.
3. I gcás ina nglacfaidh an Coimisiún gníomh tarmligthe i gcomhréir le mír 1 [...] lena gcuirtear ar fionraí láithreacht tríú tír ar liostaí coiteanna an Aontais Eorpaigh **de thríú tíortha sábháilte** nó de thíortha sábháilte thionscnaimh, déanfaidh sé, laistigh de 3 mhí ó dháta glactha an ghnímh tharmligthe sin, togra a thíolacadh, i gcomhréir leis na ngnáthnós imeachta reachtach, chun an Rialachán sin a leasú chun an tríú tír sin a bhaint de liostaí coiteanna an Aontais Eorpaigh **de thríú tíortha sábháilte** nó de thíortha sábháilte thionscnaimh.

4. I gcás nach dtíolacfaidh an Coimisiún an togra sin laistigh de 3 mhí ó ghlacadh an ghnímh tharmligthe dá dtagraítear i mír 1[...], beidh deireadh le feidhm an ghnímh tharmligthe [...] lena gcuirtear ar fionraí láithreach trídís ar liostaí coiteanna an Aontais Eorpaigh de **thrídís tíortha sábháilte** nó de thíortha sábháilte tionscnaimh. i gcás ina dtíolacfaidh an Coimisiún an togra sin laistigh de 3 mhí, cumhachtófar an Coimisiún, ar bhonn measúnú réasúnaithe[...], síneadh 6 mhí a chur le bailíocht an ghnímh tharmligthe, agus an deis an síneadh sin a athnuachan uair amháin.
- 4a. **Gan dochar do mhír 4, i gcás nach nglacfar an togra a thíolaic an Coimisiún chun an Rialachán seo a leasú chun an trídís tír a bhaint de liostaí coiteanna an Aontais Eorpaigh de thrídís tíortha sábháilte nó de thíortha sábháilte tionscnaimh laistigh de 15 mhí ón tráth a thíolaic an Coimisiún an togra, ní bheidh éifeacht a thuilleadh le fionraí láithreach trídís tír ar liostaí coiteanna an Aontais Eorpaigh de thrídís tíortha sábháilte nó de thíortha sábháilte tionscnaimh.**

Airteagal 50

Trídís tíortha a ainmniú mar thrídís tíortha sábháilte nó mar thíortha sábháilte tionscnaimh sábháilte ar an leibhéal náisiúnta

1. [...] Féadfaidh na Ballstáit reachtaíocht a choimeád nó a thabhairt isteach lena gceadaítear ainmniú trídís tíortha sábháilte nó tíortha sábháilte tionscnaimh seachas iad siúd [...] atá ar liostaí coiteanna an Aontais Eorpaigh in [Iarscríbhinn 1 agus 1a] chun iarratais ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú.

2. I gcás [...] inar cuireadh láithreach trídís ar liostaí coiteanna an Aontais Eorpaigh in [Iarscríbhinn 1 nó 1a] a ghabhann leis an Rialachán seo de bhun Airteagal 49(1) ar fionraí, ní ainmneoidh na Ballstáit an tír sin mar thrídís shábháilte nó mar thír thionscnaimh shábháilte [...] ar an leibhéal náisiúnta [...].
3. I gcás ina mbainfear trídís [...] de liostaí coiteanna an Aontais Eorpaigh in [Iarscríbhinn [...] I nó 1a] a ghabhann leis an Rialachán i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach, féadfaidh Ballstát fógra a thabhairt don Choimisiún go measann sé, i ndiaidh athruithe i staid na tíre sin, go gcomhlíonann sí arís na coinníollacha atá leagtha amach in Airteagal 45(1) agus Airteagal 47.

Áireoidh an fógra measúnú réasúnaithe ar a mhéid a chomhlíonann an tír sin na coinníollacha a leagtar amach in Airteagal 45(1) agus Airteagal 47 lena n-áirítear míniú ar na hathruithe sonracha i staid an thrídís a fhágann go gcomhlíonann an tír na coinníollacha sin arís.

Tar éis dó an fhógra a thabhairt, iarrfaidh an Coimisiún ar Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann faisnéis agus anailís ar an staid sa thrídís a sholáthar dó.

Ní féidir leis an mBallstát atá ag tabhairt an fhógra an thrídís sin a ainmniú mar thrídís shábháilte nó mar thír shábháilte thionscnaimh ar an leibhéal náisiúnta ach ar choinníoll nach ndéanfaidh an Coimisiún agóid i gcoinne an ainmnithe sin.

Beidh ceart agóide an Choimisiúin teoranta do thréimhse 2 bhliain tar éis an dáta a bhainfear an thrídís sin de liostaí coiteanna an Aontais Eorpaigh de thíortha sábháilte tionscnaimh nó de thrídís tíortha sábháilte. Eiseoidh an Coimisiún aon agóid laistigh de thréimhse 3 mhí tar éis an dáta a thabharfaidh an Ballstát fógra agus tar éis athbhreithniú cuí a dhéanamh ar an staid sa thrídís sin, ag féachaint do na coinníollacha a leagtar amach in Airteagal 45(1) agus in Airteagal 47 den Rialachán seo.

I gcás ina measfaidh sé go bhfuil na coinníollacha sin comhlíonta, féadfaidh an Coimisiún leasú a mholadh ar an Rialachán seo chun an tríú tír sin a chur le liostaí coiteanna an Aontais Eorpaigh de thíortha sábháilte tionscnaimh nó de thríú tíortha sábháilte.

4. Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún agus do Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann i dtaca leis na tríú tíortha atá ainmnithe mar thríú tíortha sábháilte nó tíortha sábháilte tionscnaimh ar an leibhéal náisiúnta **ar dháta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo agus láithreach tar éis [...] gach ainmnithe nó tar éis athruithe ar na hainmnithe.** Cuirfidh na Ballstáit an Coimisiún agus an Ghníomhaireacht ar an eolas uair sa bhliain faoi na tríú tíortha sábháilte eile ar a gcuirtear an coincheap i bhfeidhm [...] i dtaca le hiarratasóirí ar leith **dá dtagraítear in Airteagal 45(2)(b).**

CAIBIDIL IV

NÓSANNA IMEACHTA CHUN COSAINT IDIRNÁISIÚNTA A THARRAINGT SIAR

Airteagal 51

Cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar

Cuirfidh an t-údarás cinntitheach tús leis an scrúdú chun cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar ó náisiúnach tríú tír nó ó [...] dhuine [...] **gan stát** nuair a thiocfaidh eilimintí nó tátail nua chun cinn a léiríonn go bhfuil cúiseanna ann chun [...] **athbhreithniú a dhéanamh ar cé acu a cháilíonn nó nach gcáilíonn sé nó sí do chosaint idirnáisiúnta. Féadfar an scrúdú sin a thionscnamh freisin in imthosca eile.**

Airteagal 52

Rialacha nós imeachta maidir le cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar

1. I gcás ina gcuirfidh an t-údarás [...] cinntitheach nó, má fhoráiltear dó leis an dlí náisiúnta, cúirt nó binse inniúil [...] tús leis an scrúdú chun cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar ó náisiúnach tríú tír nó ó dhuine gan stát, [...] beidh na ráthaíochtaí seo a leanas ag an duine lena mbaineann [...]:
 - (a) cuirfear in iúl dó nó di i scríbhinn go bhfuil [...] a cháiliú nó a cáiliú mar thairbhí de chosaint idirnáisiúnta **á athbhreithniú** agus na cúiseanna maidir leis an athbhreithniú [...] sin; agus
 - (aa) cuirfear é nó í ar an eolas faoin oibleagáid comhoibriú go hiomlán leis an údarás cinntitheach agus le húdaráis inniúla eile, go háirithe go gceanglófar air nó uirthi ráiteas i scríbhinn a dhéanamh nó teacht i láthair le haghaidh agallamh pearsanta nó éisteachta agus ceisteanna a fhreagairt;

(aaa) cuirfear é nó í ar an eolas faoi na hiarmhairtí a bhaineann le gan comhoibriú leis an údarás cinntitheach agus le húdaráis inniúla eile agus nach gcuirfear cosc ar an údarás cinntitheach ná ar an gcúirt nó ar an mbinse inniúil cinneadh a dhéanamh cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar má theipeann air nó uirthi an ráiteas i scríbhinn a chur isteach nó freastal ar an agallamh pearsanta nó ar an éisteacht gan údar cuí; agus

(b) tabharfar an deis dó nó di [...] cúiseanna a thíolacadh maidir leis an bhfáth nár cheart a chosaint nó a cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar trí ráiteas i scríbhinn laistigh d'am réasúnach ón dáta a fhaigheann sé nó sí an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointe (a) [...] nó in agallamh pearsanta nó in éisteacht ar dháta arna leagan síos ag an údarás cinntitheach nó má fhoráiltear dó leis an dlí náisiúnta, an chúirt nó an binse inniúil [...].

2. Chun críocha mhír 1, maidir leis an údarás cinntitheach nó an chúirt nó an binse inniúil [...]:

(a) [...] gheobhaidh siad faisnéis ábhartha, bheacht agus cothrom le dáta ó fhoinsí ábhartha agus ó fhoinsí náisiúnta, foinsí de chuid an Aontais agus foinsí [...] idirnáisiúnta atá ar fáil, [...] agus i gcás ina mbeidh fáil orthu, cuirfidh siad san áireamh an anailís choiteann ar an staid i dtír thionscnaimh shonrach agus na treoracha dá dtagraítear in Airteagal 11 de Rialachán Uimh. 2021/2303 [...] Rialachán maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann [...]; agus

(b) [...] ní bhfaighidh siad[...] faisnéis ó ghníomhaithe géarleanúna nó díobhála tromchúisí ar bhealach a chuirfeadh na gníomhaithe sin ar an eolas faoin bhfioras go bhfuil an duine lena mbaineann ina thairbhí de chosaint idirnáisiúnta a bhfuil athbhreithniú á dhéanamh ar a stádas, nó a chuirfeadh iomláine chorp an duine nó a chleithiúnaithe i mbaol, nó a chuirfeadh saoirse agus slándáil a bhall teaghlaigh a bhfuil cónaí orthu fós sa tír thionscnaimh i mbaol.

3. Tabharfar an cinneadh [...] maidir le cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar i scríbhinn. Déanfar na cúiseanna sna fíorais agus sa dlí a lua sa chinneadh agus tabharfar faisnéis i scríbhinn ar an mbealach chun agóid a dhéanamh i gcoinne an chinnidh.

4. I gcás ina ndéanfaidh an t-údarás cinntitheach cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar, beidh feidhm *mutatis mutandis* ag forálacha Airteagal [...]5b, [...] agus Airteagal 15a go [...] 17.

4a. **I gcás nach gcomhoibreoidh an náisiúnach tríú tír nó an duine gan stát, i gcás inarb infheidhme, mar shampla gan ráiteas i scríbhinn a chur isteach nó gan freastal ar an agallamh pearsanta nó ar an éisteacht nó gan ceisteanna a fhreagairt gan údar cuí, ní chuirfidh easpa an ráitis i scríbhinn nó an agallaimh phearsanta nó na héisteachta cosc ar an údarás cinntitheach nó ar an gcúirt nó ar an mbinse inniúil cinneadh a dhéanamh cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar [...]. Ní fhéadfar ach an diúltú sin don chomhoibriú a mheas mar thoimhde infhrisnéise nach mian leis an náisiúnach tríú tír ná an duine gan stát [...] tairbhe a bhaint as [...] [...]cosaint idirnáisiúnta a thuilleadh.**

5. [...] Ní bheidh feidhm ag an nós imeachta a leagtar amach san Airteagal seo [...] maidir leis an náisiúnach tríú tír nó an duine gan stát [...] sna cásanna seo a leanas:

- (a) [...] i gcás ina dtréigeann [...] sé nó sí go sainráite [...] a aitheantas nó a haitheantas **mar thairbhí de chosaint idirnáisiúnta [...]**;
- (b) [...] i gcás ina bhfuil sé nó sé tagtha chun bheith ina náisiúnach de [...] Ballstát [...]; nó
- (c) i gcás inar deonaíodh cosaint idirnáisiúnta dó nó di ina dhiaidh sin i mBallstát eile.

Déanfaidh na Ballstáit na cásanna a chumhdaítear leis an mír seo a thabhairt chun críche i gcomhréir lena ndlí náisiúnta. Ní gá dó bheith i bhfoirm cinnidh, ach déanfar é a thaifeadadh ar a laghad i gcomhad an iarratasóra mar aon leis an bhforas dlíthiúil atá leis an gcinneadh sin a léiriú.

CAIBIDIL V

NÓS IMEACHTA ACHOMHAIRC

Airteagal 53

An ceart chun leighis éifeachtaigh

[...]

1. Beidh sé de cheart ag iarratasóirí agus ag daoine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta leigheas éifeachtach a fháil os comhair cúirte nó binse i gcomhréir leis na bunphrionsabail agus na ráthaíochtaí dá bhforáiltear i gCaibidil II a bhaineann le hachomharc i gcoinne an mhéid seo a leanas:
 - (a) cinneadh lena ndiúltaítear iarratas ós rud é go bhfuil sé doghlactha;
 - (b) cinneadh lena ndiúltaítear iarratas ós rud é go bhfuil sé gan bhunús nó go follasach gan bhunús maidir le stádas dídeanaí agus stádas cosanta coimhdí mar aon;
 - (c) cinneadh lena ndiúltaítear nó gníomh lenar dearbhaítear iarratas ós rud é gur tarraingíodh siar go hintuigthe é;
 - (d) cinneadh lena dtarraingítear siar cosaint idirnáisiúnta;
 - (e) cinneadh um fhilleadh arna eisiúint i gcomhréir le hAirteagal 35a den Rialachán seo.

Maidir leis an gcinneadh dá dtagraítear i bpointe (d), féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh ina ndlí náisiúnta nach mbeidh na cásanna dá dtagraítear in Airteagal 52(5) faoi réir achomhairc.

I gcás ina ndéanfar cinneadh um fhilleadh mar chuid den chinneadh gaolmhar dá dtagraítear i bpointí (a), (b), (c) nó (d), déanfar achomharc ina aghaidh i gcomhpháirt leis na cinntí sin, os comhair na cúirte céanna nó an bhinse chéanna laistigh de na himeachtaí breithiúnacha céanna agus laistigh de na teorainneacha ama céanna. I gcás ina n-eiseofar cinneadh um fhilleadh mar ghníomh ar leithligh de bhun Airteagal 35a, féadfar achomharc a dhéanamh ina aghaidh in imeacht breithiúnach ar leithligh[...]. Ní rachaidh na teorainneacha ama le haghaidh na n-imeachtaí breithiúnacha sin thar na teorainneacha ama dá dtagraítear i mír 7.

2. Gan dochar do mhír 1, beidh sé de cheart ag daoine a aithneofar a bheith incháilithe le haghaidh cosaint choimhdeach leigheas éifeachtach a fháil i gcoinne cinneadh lenar measadh go raibh a n-iarratas gan bhunús i dtaca le stádas dídeanaí. Ina gcás ina mbronnfar na cearta agus na tairbhí céanna le stádas cosanta coimhdí a dheonóidh Ballstát agus a bhronnfar le stádas dídeanaí faoi dhlí an Aontais agus faoin dlí náisiúnta, féadfar a mheas go bhfuil an t-achomharc in aghaidh an chinnidh chéanna sa Bhallstát sin doghlactha i gcás ina bhforáiltear dó sin sa dlí náisiúnta.
3. Le leigheas éifeachtach de réir bhrí mhír 1, déanfar foráil maidir le scrúdú iomlán *ex nunc* ar fhíorais agus ar phointí dlí mar aon, os comhair cúirt nó binse céadchéime ar laghad, lena n-áirítear, i gcás inarb infheidhme, scrúdú ar na riachtanais cosanta idirnáisiúnta de bhun Rialachán (AE) Uimh. XXX/XXX [an Rialachán Cáilitheachta].
4. Cuirfear ateangaireacht ar fáil d'iarratasóirí, do dhaoine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta agus do dhaoine a aithneofar a bheith incháilithe le haghaidh cosaint choimhdeach chun críche éisteachta os comhair na cúirte inniúla nó an bhinse inniúil i gcás ina mbeidh an éisteacht sin ann agus nach féidir cumarsáid iomchuí a áirithiú mura ndéanfar sin.

5. I gcás ina measfaidh an chúirt nó an binse go bhfuil gá leis, áiritheoidh sé go n-aistreofar doiciméid ábhartha nár aistríodh cheana i gcomhréir le hAirteagal 33(4). De rogha air sin, féadfar aistriúcháin ar na doiciméid ábhartha sin a fháil ó eintitis eile agus íoc astu ó chistí poiblí i gcomhréir leis an dlí náisiúnta. Seachas sna cásanna sin a chumhdaítear leis an nós imeachta teorann dá dtagraítear in Airteagail 41-41f, féadfaidh na Ballstáit a cheangal ar iarratasóir, ar dhuine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta agus ar dhuine a aithneofar a bheith incháilithe le haghaidh cosaint choimhdeach aistriúcháin a sholáthar de na doiciméid a bhfuil sé beartaithe aige nó aici a thíolacadh mar thaca leis na leigheasanna de bhun an Airteagail seo.
6. Mura dtíolacfar na doiciméid in am trátha de réir mar a chinneadh an chúirt nó an binse, i gcás ina mbeidh an t-aistriúchán le cur ar fáil ag an iarratasóir, nó in am don chúirt nó don binse a n-aistriúchán a áirithiú i gcás inarb í an chúirt nó inarb é an binse a áirithíonn an t-aistriúchán, féadfaidh an chúirt nó an binse diúltú na doiciméid sin a chur san áireamh [...].
7. Leagfaidh na Ballstáit síos na teorainneacha ama seo a leanas ina ndlí náisiúnta maidir le hiarratasóirí, daoine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta agus daoine a aithneofar a bheith incháilithe le haghaidh cosaint choimhdeach achomharc a thaisceadh in aghaidh na gcinntí dá dtagraítear i mír 1:
- (a) 5 lá ar a laghad [...]i gcás cinneadh lenar diúltaíodh iarratas ós rud é go bhfuil sé doghlactha, gur tarraingíodh siar go hintuigthe é, [...] nó go bhfuil sé gan bhunús nó go follasach gan bhunús, má tá feidhm ag aon cheann de na himthosca a liostaítear in Airteagal 40(1) nó (5) tráth an chinnidh;
- (b) idir 2 sheachtain ar a laghad agus 1 mhí [...] ar a mhéid i ngach cás eile.

8. Cuirfear tús leis na teorainneacha ama dá dtagraítear i mír 7 ón dáta a thabharfar fógra faoi chinneadh an údaráis chinntithigh don iarratasóir, don duine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta, don duine a aithneofar a bheith incháilithe le haghaidh cosaint choimhdeach nó dá ionadaí nó dá chomhairleoir dlí i gcomhréir le hAirteagal 35(1) den Rialachán seo. Leagfar síos sa dlí náisiúnta an nós imeachta maidir le fógra a thabhairt.
9. [...]

Airteagal 54

Éifeacht fionraíochta achomhairc

1. Cuirfear éifeachtaí cinnidh um fhilleadh ar fionraí go huathoibríoch fad a bheidh ceart fanachta ag iarratasóir nó ag duine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta nó a bheidh cead fanachta aige i gcomhréir leis an Airteagal seo.
2. Beidh an ceart ag iarratasóirí agus ag daoine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta fanacht i gcríoch na mBallstát go dtí go n-imeoidh an teorainn ama in éag ar laistigh di is féidir an ceart chun leighis éifeachtaigh os comhair cúirte nó binse a fheidhmiú agus, i gcás inar feidhmíodh amhlaidh laistigh den teorainn ama, beidh an ceart ag iarratasóirí fanacht i gcríoch na mBallstát go dtí go bhfaighfear toradh an leighis.
3. Ní bheidh an ceart fanachta de bhun mhír 2 ag an iarratasóir agus ag an duine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta i gcás ina ndearna an t-údarás inniúil ceann de na cinntí seo a leanas:

- (a) cinneadh lena ndiúltaítear iarratas ós rud é go bhfuil sé gan bhunús nó go follasach gan bhunús má tá feidhm tráth an chinnidh ag aon cheann de na himthosca a liostaítear in Airteagal 40(1) nó (5) lena n-áirítear tír shábháilte thionscnaimh nó sna cásanna atá faoi réir an nós imeachta teorann;
- (b) cinneadh lena ndiúltaítear iarratas toisc é a bheith doghlactha de bhun Airteagal 36(1a)(a) [...] (f), (g) nó (1aa)(a);
- (c) cinneadh lena ndiúltaítear iarratas ós rud é gur tarraingíodh siar go hintuigthe é;
- (d) cinneadh lena ndiúltaítear iarratas iardain ós rud é go bhfuil sé gan bhunús nó go follasach gan bhunús;
- (e) cinneadh cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar i gcomhréir le [hAirteagal 14(1), pointí (b), (d) agus (e) agus Airteagal 20(1), pointe (b), de Rialachán Uimh. XXX/XXX (an Rialachán Cáilitheachta)].

4. Sna cásanna dá dtagraítear i mír 3, beidh sé de chumhacht ag cúirt nó binse a chinneadh, tar éis scrúdú ar fhíorais agus ar phointí dlí mar aon, cé acu a cheadófar nó nach gceadófar don iarratasóir nó don duine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta fanacht i gcríoch na mBallstát go dtí go bhfaighfear toradh an leighis arna iarraidh sin don iarratasóir nó don duine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta. D'fhéadfadh an chumhacht a bheith ag an gcúirt nó ag an mbinse inniúil faoin dlí náisiúnta cinneadh a dhéanamh *ex officio* ar an ábhar sin.

5. Chun críoch mhír 4, beidh feidhm ag na coinníollacha seo a leanas i gcás inarb ábhartha i gcás aon chinntí *ex officio*:

- (a) beidh teorainn ama 5 lá ar a laghad ag an iarratasóir nó ag an duine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta ón dáta a thabharfar fógra faoin gcinneadh dó chun cead a iarraidh fanacht ar an gcríoch go dtí go bhfaighfear toradh an leighis;**
- (b) cuirfear ateangaireacht ar fáil don iarratasóir nó don duine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta i gcás éisteacht os comhair na cúirte inniúla nó an bhinse inniúil, nuair nach féidir cumarsáid iomchuí a áirithiú mura ndéanfar sin;**
- (c) cuirfear cúnamh dlíthiúil agus ionadaíocht dhlíthiúil saor in aisce ar fáil don iarratasóir nó don duine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta, arna iarraidh sin, i gcomhréir le hAirteagal 15a[...] agus tabharfar faisnéis dó maidir leis na féidearthachtaí chun an iarraidh sin a dhéanamh;**
- (d) ní dhéanfar an t-iarratasóir nó an duine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta a aistriú ó chríoch an Bhallstáit atá freagrach [...]:**
 - (i) go dtí go rachaidh an teorainn ama in éag chun cead fanachta a iarraidh ar chúirt nó binse ;**
 - (ii) i gcás inar iarr an t-iarratasóir nó an duine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta cead fanachta laistigh den teorainn ama shocraithe, go dtí go bhfaighfear cinneadh na cúirte nó an bhinse cé acu a cheadófar nó nach gceadófar don iarratasóir nó don duine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta fanacht ar an gcríoch.**

6. I gcásanna ina ndéanfar iarratais dá éis sin, de mhaolú ar mhír [...] 5, pointe (d) den Airteagal seo, féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh ina ndlí náisiúnta nach mbeidh ceart fanachta ag an iarratasóir, gan dochar d'urramú phrionsabal an *non-refoulement*, má rinneadh an t-achomharc agus gan aon chuspóir aige seachas moill nó bac a chur ar fhorfheidhmiú cinnidh um fhilleadh arb é an toradh a bheadh air go n-aistreofaí an t-iarratasóir as an mBallstát láithreach.
7. Iarratasóir nó duine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta a thaiscfidh achomharc eile i gcoinne an chéad chinnidh achomhairc nó an chinnidh achomhairc a rinneadh dá éis sin, ní bheidh ceart fanachta aige i gcríoch an Bhallstáit, gan dochar don fhéidearthacht go bhféadfadh cúirt nó binse a cheadú don iarratasóir nó duine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta fanacht arna iarraidh sin don iarratasóir nó don duine atá faoi réir tharraingt siar na cosanta idirnáisiúnta nó ag gníomhú *ex officio* dó i gcásanna ina ndéantar prionsabal an *non-refoulement* a agairt.

Airteagal 55

Fad an chéad leibhéil d'achomharc

1. I gcomhréir le hAirteagal 53(1), leagfaidh na Ballstáit síos ina ndlí náisiúnta teorainneacha ama don chúirt nó don bhinse chun cinneadh an údaráis chinntithigh agus an cinneadh um fhilleadh a scrúdú, de ghnáth. [...]
- (a) [...]
- (b) [...]
- (c) [...]
2. [...]

CAIBIDL VI

FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

Airteagal 56

Agóid arna déanamh ag údaráis phoiblí

Ní dhéanann an Rialachán seo difear don deis a bheith ag údaráis phoiblí agóid a dhéanamh i gcoinne na gcinntí riaracháin nó breithiúnacha dá bhforáiltear sa reachtaíocht náisiúnta.

Airteagal 57

Comhar

1. Ceapfaidh gach Ballstát pointe teagmhála náisiúnta agus seolfaidh sé a sheoladh chuig an gCoimisiún. Seolfaidh an Coimisiún an fhaisnéis sin chuig na Ballstáit eile.
2. Déanfaidh na Ballstáit, i gcaidreamh leis an gCoimisiún, na bearta iomchuí uile chun comhar díreach agus malartú faisnéise a chur ar bun idir na húdaráis fhreagracha.
3. Agus iad ag dul i muinín na mbeart dá dtagraítear in Airteagal 27(3), Airteagal 28(3) agus Airteagal 34(1b) agus (3), cuirfidh na Ballstáit an Coimisiún agus Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann ar an eolas dá réir a luaithe a bheidh deireadh leis na cúiseanna chun na bearta eisceachtúla sin a chur i bhfeidhm agus ar bhonn bliantúil ar a laghad. Áireoidh an fhaisnéis sin, más féidir, sonraí ar chéatadán na n-iarratas a ndearnadh maoluithe ina leith as líon iomlán na n-iarratas a próiseáladh le linn na tréimhse sin.

Airteagal 57a

Sonraí a stóráil

[...]

[...]

[...]

Stórálfaidh na Ballstáit na sonraí dá dtagraítear in Airteagail 13, 27 agus 28 a fhad is gá ina gcóras náisiúnta, i gcomhréir le Rialachán (AE) 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Aibreán 2016 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin (An Rialachán Ginearálta maidir le Cosaint Sonraí), lena n-áirítear prionsabal an teorannaithe de réir cuspóra agus stórála.

Airteagal 57b

Teorainneacha ama a ríomh

Mura bhforáiltear a mhalairt, déanfar aon tréimhse ama a fhorordaítear sa Rialachán seo a ríomh mar seo a leanas:

- (a) i gcás ina ríomhfar tréimhse a shloinntear i laethanta, seachtainí nó míonna ón tráth a tharlaíonn teagmhas nó a dhéantar gníomhaíocht, ní áireofar an lá a tharlaíonn teagmhas nó a dhéantar gníomhaíocht mar lá den tréimhse a bheidh i gceist;**

- (b) i gcás tréimhse a shloinntear i seachtainí nó míonna, críochnóidh sé nuair a rachaidh an lá in éag arb ionann é agus lá na seachtaine sa tseachtain deiridh nó sa mhí dheiridh nó arb é an dáta céanna é agus an lá ar tharla an teagmhas nó ar ndearnadh gníomhaíocht óna ríomhfar an tréimhse sin. Más rud é, i dtréimhse a shloinntear i míonna, nach mbeidh, sa mhí dheiridh, lá sin na seachtaine ar cheart don tréimhse dul in éag, críochnóidh an tréimhse nuair a rachaidh lá deiridh na míosa sin in éag;
- (c) áireofar an Satharn, an Domhnach agus laethanta saoire oifigiúla in aon cheann de na Ballstáit lena mbaineann sna teorainneacha ama; má chríochnaíonn teorainn ama ar an Satharn, ar an Domhnach nó ar lá saoire oifigiúil, áireofar an chéad lá oibre eile mar lá deiridh na teorann ama.

Airteagal 58

Nós imeachta coiste

1. Tabharfaidh an coiste cúnamh don Choimisiún. Beidh an coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.¹¹
2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.
3. [...]

^{11.} Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lth.13).

Gníomhartha tarmligthe

1. Tugtar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe **dá dtagraítear in Airteagal 46 agus in Airteagal 48** a ghlacadh faoi réir na gcoinníollacha a leagtar síos san Airteagal seo.
2. Tabharfar an chumhacht gníomhartha tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear i mír 1 don Choimisiún ar feadh tréimhse 5 bliana tar éis an dáta a thiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm. Déanfaidh an Coimisiún, tráth nach déanaí ná 9 mí roimh dheireadh na tréimhse 5 bliana, tuarascáil a tharraingt suas maidir le tarmligeán na cumhachta. Déanfar tarmligeán na cumhachta a fhadú go hintuigthe go ceann tréimhsí comhfhaid, mura rud é go gcuireann Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle in aghaidh an fhadaíthe sin tráth nach déanaí ná 3 mhí roimh dheireadh gach tréimhse.
3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligeán na cumhachta a chúlghairm tráth ar bith. Le cinneadh chun cúlghairm a dhéanamh, cuirfear deireadh le tarmligeán na cumhachta atá sonraithe sa chinneadh sin. Tiocfaidh sé i bhfeidhm an lá tar éis fhoilsiú an chinneadh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta is déanaí a shonrófar sa chinneadh. Ní dhéanfaidh sé difear do bhailíocht aon ghnímh tharmligthe atá i bhfeidhm cheana.
- 3a. **Sula nglacfaidh sé gníomh tarmligthe, rachaidh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin le saineolaithe arna n-ainmniú ag gach Ballstát i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos i gComhaontú Idirinstitiúideach maidir le Reachtóireacht Níos Fearr an 13 Aibreán 2016¹².**
4. A luaithe a ghlacfaidh sé an gníomh tarmligthe sin, tabharfaidh an Coimisiún fógra do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle ina leith an tráth céanna.

¹². **IO L 123, 12.5.2016, lgh. 1-14**

5. Ní thiocfaidh an gníomh tarmlichte sin agus na síntí air i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa nó ag an gComhairle laistigh de thréimhse [...] 2 mhí tar éis do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle fógra faoin ngníomh sin a thabhairt nó más rud é, roimh dheireadh na tréimhse sin, gur chuir Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon in iúl don Choimisiún nach ndéanfaid siad aon agóid. **Déanfar an tréimhse sin a fhadú ar feadh 2 mhí eile ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.**¹³

Airteagal 59a

Beartha idirthréimhseacha

Tar éis 3 mhí ó theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo, déanfaidh an Coimisiún, i ndlúthchomhar leis na gníomhaireachtaí ábhartha de chuid an Aontais agus leis na Ballstáit, plean coiteann cur chun feidhme a thíolacadh chun a áirithiú go mbeidh na Ballstáit ullamh go leordhóthanach chun an Rialachán seo a chur chun feidhme faoi dháta a chur i bhfeidhm, lena ndéanfar measúnú ar bhearnaí agus ar na céimeanna oibríochtúla is gá.

Bunaithe ar an bplean coiteann cur chun feidhme sin, déanfaidh gach Ballstát, le tacaíocht ón gCoimisiún agus ó ghníomhaireachtaí ábhartha an Aontais, plean náisiúnta cur chun feidhme a bhunú ina leagfar síos na gníomhaíochtaí agus an amlíne lena gcur chun feidhme, 6 mhí tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo. Cuirfidh gach Ballstát cur chun feidhme a phlean i gcrích faoi dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.

Chun an tAirteagal seo a chur chun feidhme, féadfaidh na Ballstáit leas a bhaint as an tacaíocht ó na gníomhaireachtaí ábhartha de chuid an Aontais agus féadfaidh Cistí an Aontais tacaíocht airgeadais a chur ar fáil do na Ballstáit, i gcomhréir leis an reachtaíocht lena rialaítear na gníomhaireachtaí agus na cistí sin.

Déanfaidh an Coimisiún dlúthfhaireachán ar chur chun feidhme na bpleananna náisiúnta.

^{13.} IO L 123, 12.5.2016, lgh. 1-14

Airteagal 59b

Tacaíocht airgeadais

Na gníomhaíochtaí arna ndéanamh ag na Ballstáit chun acmhainneacht leordhóthanach a chur i bhfeidhm le go ndéanfar an nós imeachta teorann i gcomhréir leis an Rialachán seo, beidh siad incháilithe don tacaíocht airgeadais ó Chistí an Aontais a chuirtear ar fáil faoi Chreat Airgeadais Ilbhliantúil 2021-2027.

Airteagal 60

Faireachán agus meastóireacht

Faoi [2 bhliain ó [...]**chur i bhfeidhm** an Rialacháin seo] agus gach 5 bliana ina dhiaidh sin, tabharfaidh an Coimisiún tuarascáil do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle maidir le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo sna Ballstáit agus, más iomchuí, molfaidh sé aon leasuithe.

Arna iarraidh sin don Choimisiún, seolfaidh na Ballstáit an fhaisnéis chuige atá riachtanach chun a thuarascáil a tharraingt suas tráth nach déanaí ná 9 mí sula rachaidh an teorainn ama in éag.

Laistigh de 3 bliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo, agus gach 3 bliana ina dhiaidh sin, déanfaidh an Coimisiún measúnú féachaint an bhfuil na huimhreacha a leagtar amach in Airteagal 41ba(1) agus sa dara fomhír d’Airteagal 41bb(1) mar aon leis na heisceachtaí maidir leis an nós imeachta teorann fós leordhóthanach i bhfianaise staid fhoriomlán na himirce san Aontas agus molfaidh sé, i gcás inarb iomchuí, aon leasuithe spriocdhírithe.

Laistigh de bhliain amháin ó theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo, déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú ar choincheap na tríú tíre sábháilte agus i gcás inarb iomchuí, molfaidh sé aon leasuithe spriocdhírithe.

Airteagal 61

Aisghairm

Aisghairtear Treoir 2013/32/AE le héifeacht ón dáta dá dtagraítear in Airteagal 62(2), gan dochar d’Airteagal 62(3).

Déanfar tagairtí don Treoir aisghairthe a fhorléiriú mar thagairtí don Rialachán seo agus léifear iad i gcomhréir leis an tábla comhghaoil in Iarscríbhinn 2.

Airteagal 62

Teacht i bhfeidhm agus cur i bhfeidhm

1. Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.
2. Beidh tús le feidhm an Rialacháin seo [...]2 bhliain tar éis a theacht i bhfeidhm.

3. Beidh feidhm ag an Rialachán seo maidir leis an nós imeachta chun cosaint idirnáisiúnta a dheonú i ndáil le hiarratais a thaiscfear [...] ó dháta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo. Is le Treoir 2013/32/AE a rialófar iarratais ar chosaint idirnáisiúnta [...] a thaiscfear roimh an dáta sin. Beidh feidhm ag an Rialachán seo maidir leis an nós imeachta chun cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar i gcás inar thosaigh an scrúdú chun cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar ó dháta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo. I gcás ina gcuirfear tús leis an scrúdú chun cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar roimh dháta chur i bhfeidhm an Rialacháin seo, is le Treoir 2013/32/AE a rialófar an nós imeachta chun cosaint idirnáisiúnta a tharraingt siar.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach sna Ballstáit i gcomhréir leis na Conarthaí.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

An tUachtarán
